

第六届全国话语研究 高层论坛

会议日程

主办单位：中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会

承办单位：北京师范大学外国语言文学学院

2020 年 12 月 19-20 日

论坛议题

1. 后疫情时代与话语研究
2. 百年大变局与话语研究
3. 安全话语研究
4. 健康话语研究
5. 生态话语研究
6. 话语与身份建构研究
7. 政治话语研究
8. 教育话语研究
9. 机构话语研究
10. 话语理论的应用研究

目 录

主旨报告会议日程.....	1
分组发言会议日程.....	3
主旨发言专家简介与摘要.....	15
分组发言摘要.....	31
第一组发言摘要.....	31
第二组发言摘要.....	38
第三组发言摘要.....	44
第四组发言摘要.....	50
第五组发言摘要.....	56
第六组发言摘要.....	62
第七组发言摘要.....	68
第八组发言摘要.....	74
第九组发言摘要.....	81
第十组发言摘要.....	87
第十一组发言摘要.....	93
第十二组发言摘要.....	99

主旨报告会议日程

12月19日上午 8:00-12:10

腾讯会议 ID: 681 129 946

网络直播链接: <https://meeting.tencent.com/l/eDfcobJjt3P3>

时间	开幕式发言人	主持人
08:00-08:10	北京师范大学外文学学院院长 苗兴伟 教授 中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会会长 辛斌 教授	于 晖
时间	主旨发言人	主持人
08:10-08:40	田海龙 教授 社会网络中的话语互动：概念阐释与学术创新	于 晖
08:40-09:10	丁建新 教授 山河异域、日月“不”同天——话语的伦理与疫情中的 隐喻、他者与污名	
09:10-09:40	潘 红 教授 以“译”代“言”：林纾译介西洋小说动因新探	高彦梅
09:40-10:10	尤泽顺 教授 Reported Speech in the Presentation of Doklam Standoff by <i>China Daily</i> and <i>The Times of India</i>	
10:10-10:40	汪少华 教授 外交话语中成语的认知力——以习近平演讲中的成 语为例	刘红艳
10:40-11:10	王 磊 教授 政府新闻发布的话语框架与叙事	
11:10-11:40	赵秀凤 教授 话语联盟与话语对抗：奥巴马与特朗普能源安全演讲 的趋近化互动	杨庆云
11:40-12:10	赵 芃 博士 口罩话语意义的产生：语体变异动因及启示	

12月20日上午 8:00-12:10

腾讯会议 ID: 986 227 173

网络直播链接: <https://meeting.tencent.com/l/yrCZnfHq0EhO>

时间	主旨发言人	主持人
08:00-08:30	施 旭 教授 文化话语研究	张 蕾
08:30-09:00	张 辉 教授 批评认知语言学：理论与应用	
09:00-09:30	陈新仁 教授 公共用语的语用规范化刍议	孙迎晖
09:30-10:00	钱毓芳 教授 海外媒体中围绕中国城市形象的话语研究 ——以浙江义乌为例	
10:00-10:30	武建国 教授 话语研究国际前沿与新时代中国文化走出去的传播 策略	岳 颖
10:30-11:00	刘立华 教授 跨文化传播研究的批评话语研究视角	
11:00-11:30	任育新 教授 身份的联合共构：以学术互动中交际者身份建构为例	董 敏
11:30-12:00	苗兴伟 教授 新冠肺炎疫情报道中价值观的话语建构	
时间	闭幕式	主持人
12:00-12:10	中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会秘书长 田海龙教授致闭幕辞 下一届论坛承办单位代表发言	苗兴伟

分组发言会议日程

12月19日下午1:30-6:00

第一组：后疫情时代与话语研究（一）

主持人：刘智俊 姚振梅

腾讯会议ID: 294 353 666

姓名	题目	单位
方称宇 ¹ 董敏 ²	Characterising COVID-19 Discourse through Shell Noun Co-Selection	1. 香港城市大学 2. 北京航空航天大学
顾梦洁	言语行为理论下美国总统候选人疫情演讲语用策略 对比研究	北京第二外国语学院
李兰琼 胡家英	习近平讲话作为国际生态话语的及物性分析 ——以习近平在二十国领导人特别峰会应对新冠肺炎的讲话为例	东北农业大学
李欣、乐明	新冠疫情期间的抗疫日记语言表达对比	浙江大学
李晓晓	《纽约时报》涉华新冠肺炎疫情报道的生态话语 分析	郑州大学
刘智俊	日语疫情话语的言据性研究	大连外国语大学
娜迪拉· 玉素甫	从功能语言学评价意义视角浅析《费加罗报》对 中国新冠疫情的报道	中国传媒大学
宋紫煜	A Corpus Study of Metaphors in Xi Jinping's Speeches on Combating COVID-19	广东外语外贸大学
唐思为	基于语料库的政治演讲隐喻架构分析 ——以习近平与约翰逊抗击新冠疫情为主题的公开 演讲为例	中国人民大学
王欣	突发公共卫生危机中英语政治演讲的承诺言语 行为研究	大连外国语大学
沈志婧	趋近化理论视域下 COVID-19 疫情不同阶段美国 官方话语的批评认知语言学研究	南京师范大学
魏萌萌	后疫情时代下外交部发言人话语特点及英译策 略分析	郑州大学
杨静冉	疫情时期经济新闻语篇的批评隐喻分析	郑州大学
姚振梅	基于趋近化理论的后疫情时代抗疫话语分析	北京师范大学
张小青	后疫情时代我国政治修辞策略探究——以《这就 是中国》思想论证节目为例	郑州大学

12月19日下午1:30-6:00

第二组：后疫情时代与话语研究（二）

主持人：魏晓龙 雷蕾

腾讯会议ID: 537 750 882

姓名	题目	单位
陈雨晴	从中日韩成都峰会期间语言景观看后疫情时期中日韩三国关系——以杜甫草堂为例	四川师范大学
贺蕾	微信翻译网课教学中的话语立场表达研究——以公众号《中国日报双语新闻》中“跟外交部学翻译”板块为例	北京邮电大学
霍炜	后疫情时代网络评价话语中的中国抗疫——基于Python机器学习模型在语料库中的处理应用	中北大学
李娜	人际功能视角下的政治话语分析——以习近平在联合国成立75周年纪念峰会上的讲话为例	郑州大学
李宁 ¹ 马晓云 ²	新冠疫情下人类命运共同体的危与机	1. 吕梁学院 2. 中共铜陵市委党校
李清洪	后疫情时代下对共同体话语建设的必要性探析	四川省社会科学院
梁正贤	及物性系统视角下对马克龙疫情演讲的批评话语分析	西安外国语大学
唐明霞	介入系统理论视角下中国日报关于疫情的英文社评分析	四川大学
魏晓龙	美国媒体在报道中美突发公共卫生事件中的态度异同——一项基于语料库的批评隐喻分析	北京外国语大学
卫仲玉	A Critical Discourse Analysis of the Discourses in the Reports on China's COVID-19 outbreak in <i>China Daily</i> and <i>The Economist</i>	南京师范大学
武文娟	The Construction of an International Discourse System for a Community with a Shared Future for All Mankind in the Post-epidemic Era	武汉理工大学
杨建新	突发事件中新闻媒体的话语失范研究：以新冠肺炎疫情中的媒体话语失范为例	河西学院
杨峥	隐喻—互文性—社会，对《每日电讯报》有关中国抗疫信息的歪曲评论的建构性研究	天津工业大学
张鑫	概念整合理论下“中国抗疫图鉴”的多模态隐喻研究	郑州大学

12月19日下午1:30-6:00

第三组：安全/机构话语研究

主持人：马庆凯 曹文

腾讯会议ID: 925 115 342

姓名	题目	单位
曹文	趋近化理论视角下科技话语中的合法化与去合法化	北京师范大学
陈嘉亮	Politeness strategies of doctors' discourse from the perspective of interpersonal pragmatics -- a case study of Dr. Zhang Wenhong's speech	广东外语外贸大学
方一琴	后疫情时代中国全球治理话语权提升路径	中南财经政法大学
龚笑南	趋近化理论视域下卫生安全话语的批评认知分析	上海外国语大学
何欢	大型中国文化纪录片《讲究》国内外境遇冰火两重天——再看中国文化话语走出去战略	郑州大学
梁宋曼	法庭结案陈词介入资源的研究分析	广东外语外贸大学
刘蒙娜	韵律特征视角下的律师辩护词中极致表达的语用修辞功能研究	广东外语外贸大学
马庆凯	权威遗产话语的道德化建构：以国内遗产文本为中心	杭州师范大学
任春雷 侯卢茜	中日公共卫生安全合作问题及对策	辽宁师范大学
孙冰	后疫情时代下防疫标语研究	兰州交通大学
王华彪	网络时代高校意识形态领域面临的挑战及对策	河北建筑工程学院
王亚敏 ¹ 余郎婷 ² 刘露蔓 ² 胡韧奋 ²	新冠防疫期间公共标语语言特征的多维分析与标语接受度的关系研究	1. 北京大学 2. 北京师范大学
吴子婕	面子共建理论下的学术互动话语研究——以学位论文答辩话语为例	广东外语外贸大学
张丽	医患会话中修正策略的运用	北京交通大学
张宇	Discursive strategies for addressing patients' disalignment with diagnosis in online medical consultations in China	北京信息科技大学

12月19日下午1:30-6:00

第四组：生态话语研究

主持人：周文娟 李珂

腾讯会议ID: 965 368 909

姓名	题目	单位
陈钰冰	华兹华斯的共同体思想——对《决心与自立》的生态话语分析	中国人民大学
郭玉燕	及物性视域下 TED 动物演讲的生态话语分析	郑州大学
栗慧敏	元功能视角下自然诗歌的生态话语分析——以华兹华斯的《采坚果》为例	郑州大学
李怡然	生态语言学视角下微博网络语言的态度资源分析	西北师范大学
梁美霞	及物性视角下山水诗的生态话语分析——以王维《鸟鸣涧》及其英译本为例	郑州大学
刘凯 张炼	国际生态话语之介入系统分析——以李克强在第七届中国日韩工商峰会上的致辞为例	贵州大学
孙竹青	基于及物系统的网络新闻生态话语分析	西北师范大学
邱丹	评价系统介入视角下搜狐新闻语篇的和谐话语分析	西北师范大学
王婷	基于介入系统理论的国际生态话语分析——以 <i>ChinaDaily</i> 关于“美国退出 WHO”的新闻报道为例	太原理工大学
徐珂	评价理论态度视域下对《饮酒》及其英译本的生态话语分析	郑州大学
徐鹏飞 ^{1,2} 田兴斌 ²	从系统功能语言学角度看生态话语分析——以艾米莉·狄金森的《穿过小径，穿过荆棘》为例	1. 贵州大学 2. 铜仁学院
张兴	A Harmonious Discourse Analysis of <i>The Secret Garden</i> in Light of Modality System	内蒙古大学
赵桃	及物性视角下陶渊明诗歌的生态话语分析——以《归园田居其二》及其英译为例	郑州大学
周文娟	国际抗疫话语：定义、分类及分析模式	内蒙古工业大学

12月19日下午1:30-6:00

第五组：话语与身份/形象建构研究

主持人：周晓春 陈曦

腾讯会议ID: 730 587 848

姓名	题目	单位
陈放	框架关联视角下中国外宣话语的认知语用成因及国家形象建构分析——以外交部例行记者会为例	四川外国语大学
陈富强	中澳高校机构身份话语建构对比分析	山西通用航空职业技术学院
陈田园 ¹ 陈朗 ²	危机语境下官方话语中国国家形象自塑的认知隐喻研究 ——基于《抗击新冠肺炎疫情的中国行动》白皮书语料	1. 西安外国语大学 2. 广东外语外贸大学
黎岭	视觉话语的中国形象建构	浙江师范大学
李晓菲	多模态互文视角下高校招生宣传片的语用身份建构研究	西安外国语大学
王皎皎、国防、刘朝晖	个体化视域下的身份建构对比研究 ——以刘慈欣《三体 1》中英文版后记为例	华北电力大学
吴慧	后疫情时代下新闻话语策略与翻译志愿者形象	天津外国语大学
吴业贤	“他者”与“自我”的形象塑造——基于疫情期间武汉形象的跨文化话语分析及后疫情时代的反思	福州大学
阳雨秋	National Images and International Relations Constructed in News Discourse: Discursive Strategy Analysis of News Reports on AIIB of <i>The Wall Street Journal</i>	重庆邮电大学
曾锐	趋近化理论视角下中美双方关于“一带一路”话语建构的差异分析	中国科学院大学
张卉	突发公共危机下政务微信“南京发布”的政府形象话语建构与传播效果研究	南京工业职业技术大学
赵小晶 黄益琳	基于语料库分析下的中英美大学机构身份建构的比較研究	华东交通大学
周晓春	美国主流媒体关于中国抗疫形象的话语建构——语料库辅助下的批评话语分析	安徽新华学院
朱巧维	《泰晤士报》关于“孔子学院”报道的批评话语分析	杭州师范大学

12月19日下午1:30-6:00

第六组：政治话语研究

主持人：王华斌 杨阳

腾讯会议ID: 257 826 603

姓名	题目	单位
包圆圆	场域视角下新格局中台湾问题对外话语权的构建	厦门大学
常阳	中国政治话语的概念隐喻分析——以习近平新年贺词为例	山东大学
程家家	A Pragmatic Analysis of Hedges in American Statesmen's Addresses	南京师范大学
郭宇佳	批评认知语言学视域下日美政治演讲语篇话语策略对比研究	大连外国语大学
黄雪琪	特朗普 2020 年国情咨文的人际功能分析	兰州交通大学
李原	乡村宣传标语的话语模式与意识形态特征——以海南地区扶贫宣传标语为例	海南师范大学
刘子琦	基于 CiteSpace 的国际政治话语研究发文的计量分析	浙江大学
宁婧思	概念整合视域下的批评隐喻分析——以法国总统 Emmanuel Macron 在遇害教师 Samuel Paty 葬礼上的讲话为例	北京语言大学
潘俊俊	语境观视角下习主席经济系列讲话中的认知隐喻分析	郑州大学
宋锐 王治敏	政治隐喻特点及其映射规律探析——以习近平系列重要讲话为例（2015-2019）	北京语言大学
王华斌	To critique public relations as a social practice: MH370 as a case study	中山大学
王倩倩	基于语料库的美国政治话语中的隐喻模式研究	广东外语外贸大学
王怡然	The Interpersonal Metafunction of Barack Obama's Commencement Speech "Dear Class of 2020"	中国人民大学
杨阳	政治演讲中否定的批评话语分析	北京师范大学
英卡尔· 哈密提	分析普京演讲稿中的政治隐喻	莫斯科国立大学

12月19日下午1:30-6:00

第七组：教育话语研究

主持人：范厉杨 张少杰

腾讯会议ID: 111 207 454

姓名	题目	单位
段培培	大学英语教师说课中话语标记语的使用探究	信息工程大学
范厉杨	从活动理论视角下的教育话语分析	北京外国语大学
高彦梅 李佳娃	学科英语研究的语法隐喻视角	北京大学
郭荣荣	外语教师话语策略与学生学习动机之间的关系研究 ——基于大学英语口语课堂的实证研究	西安外国语大学
黄锡汝 罗晓杰	高中英语记叙文常见修辞格社会语言功能分析及教学启示——以 2019 外研社版高中英语教材为例	浙江师范大学
刘露翌	后疫情时代汉语线上教学师生互动话语研究	北京外国语大学
刘镇歌	教育类语篇的及物性分析及其对教育的启示	西北师范大学
单雅泽 高彦梅	因果类复合介词的学科分布及语义偏好	北京大学
王上豪	“生前预嘱”教育语篇的知识建构研究	北京大学
武官莹	The Influence of Campus Metaphorical Expressions on Students' Learning Motivation—from the Perspective of Conceptual Metaphor	山东大学
奚佳梦	新时代思想政治教育话语特征探析	北京大学
徐朕	科技论文摘要中情态动词的人际意义分析：以 <i>Progress in Aerospace Sciences</i> 为例	西北工业大学
叶静文	探索后疫情时代线上教育发展及线下教育改革	郑州大学
于嘉馨 孙雁雁	线上对外汉语课堂学生反馈语分类研究	北京邮电大学
张少杰	我国英语课堂研究热点及演进——基于 2000-2019 年 CNKI 核心期刊论文数据的可视化分析	北京师范大学

12月19日下午1:30-6:00

第八组：新闻话语研究

主持人：于敬韬 刘波

腾讯会议ID: 462 518 557

姓名	题目	单位
曹亚儒	西方主流媒体关于“中国阅兵式”报道的隐喻架构分析——以《纽约时报》和《泰晤士报》为例	兰州交通大学
丁志光	战疫新闻语篇中态度资源的积极话语分析	郑州大学
龚纯亮	Contrastive Analysis of discourses in quality and popular newspapers from the perspective of Systemic Functional Linguistics——a case study of Reports on Harry and Meghan's Stepping back from the Royal Family in <i>the Sun</i> and <i>the Guardian</i>	华中师范大学
古云惠	新媒体环境下参政党话语权建设研究	重庆师范大学
郭鑫伟	中美 COVID-19 新闻报道的概念隐喻对比研究	北京外国语大学
李颖杰	脱贫动员话语的隐喻构建机制——以《人民日报》“脱贫攻坚”相关报道为例	福建师范大学
李苑尧	网络新闻语篇的主位及主位推进模式特征研究	西北师范大学
刘波	“新冠病毒”新闻语篇中 it is ADJ that/to-inf 型式的评价取向研究	北京师范大学
刘慧君	外交新闻发言人的话语研究	郑州大学
王晶 刘静 张昕昕	中美媒体关于新冠肺炎中国情况报道的对比研究——以批评话语分析为视角	天津财经大学
王佳音 ¹ 付玉萍 ¹ Yong-cheol Lee ²	A Corpus-assisted Critical Discourse Analysis of South China Sea Issues in Chinese, American, and Philippine Newspapers	1. 海南热带海洋学院 2. Cheongju University
魏梁	批评话语分析视角下中美新闻媒体关于中美贸易摩擦报道中社会行为者的再现分析	长安大学
吴丽琴	A Comparative Study of English News Reports on China COVID-19 in New York Times and China Daily	重庆大学
尹思佳	Critical Discourse Analysis of Ideologies in News Reports between Chinese and American Newspapers	长安大学
于敬韬	德国主流媒体《法兰克福汇报》“一带一路”话语的评价意义分析	对外经济贸易大学

12月19日下午1:30-6:00

第九组：多模态话语研究

主持人：孙小孟 周今由

腾讯会议ID: 631 456 224

姓名	题目	单位
陈梦滢	杂志封面的多模态话语意义建构的多维度分析 ——以美国《时代》周刊新冠肺炎主题封面为例	上海外国语大学
陈倩兮	多模态新闻语篇中评价意义的构建：以英国《卫报》关于中国“一带一路”报道为例	中山大学
冯晓雅	Research on Localized Information Dissemination of New Media: Multimodal Analysis of People's Daily WeChat Official Account	广东外语外贸大学
侯梦圆	对韩国电影《寄生虫》海报的多模态话语分析	郑州大学
李美玉	对中国大学网站主页教育商品化现象的多模态话语分析	长安大学
刘思朗	在ABC新闻访谈中美联航CEO道歉的多模态批评话语分析	北京第二外国语学院
孙小孟	多模态隐喻与“一带一路”话语体系建构 ——评析大型纪录片《一带一路》第一集《共同命运》	重庆文理学院
王旭年	新媒体外交政治宣传片多模态隐喻意义构建机制诠释	西安外国语大学
卫媛媛	Multi-modal discourse analysis of CGTN's documentary WHY CHINA? from systemic-functional perspectives	中国人民大学
谢培	A Multimodal Discourse Analysis of Title Sequences of TV Program——A Case Study of Chinese Poetry Competition	长安大学
杨晓蕾	多模态互动视阈下TED演讲模式研究	北京工业大学
周今由	多模态语篇知识建构的跨学科研究	北京师范大学
左博	多模态批评视阈下后疫情时代舆情回应的政务话语管理研究	四川外国语大学

12月19日下午1:30-6:00

第十组：话语分析与翻译研究

主持人：林巍 王贇

腾讯会议ID: 966 674 546

姓名	题目	单位
柴奕洋	从话语分析角度看法律话语及翻译	山东大学
董芳源	语域分析视域下文学翻译中的风格再现——以《哈克贝利·费恩历险记》译本为例	上海外国语大学
胡真	后疫情时代的中国政治纪录片翻译：以批评话语分析为视角	厦门大学
蒋巧娜	社区电话口译员角色分析——针对上海市外办在线涉外口译员的实证研究	上海外国语大学
高洪苗	政府记者会中的汉英口译情态对比研究——以“王毅答十三届全国人大三次会议记者会”为例	上海交通大学
郭明艳	生态翻译学视域下后疫情时代的话语翻译原则及策略分析	郑州大学
林巍	文野之辨及翻译：中西法律话语相遇的最初调适	杭州师范大学
王利利	政治话语隐喻翻译分析——以2020年国务院总理李克强关于政府工作的报告为例	兰州交通大学
王茜	关联理论视阈下的语言交际研究	南华大学
王 贇	《六祖坛经》英译路径与话语倾向研究	北京师范大学/ 太原学院
颜鑫同	识解理论视角下中国政治话语的英译研究	山东大学
杨晗	后疫情时代政治话语的分析及翻译探讨：生态翻译理论视角	郑州大学
杨倩	权力话语理论下的商务英语信件翻译——以海外工程承包领域为例	郑州大学
杨越	政治类话语特征分析及外译研究——以《一带一路》主题讲话为例	武汉理工大学
原蓉	电影《霸王别姬》英文字幕翻译的中国话语建构研究	贵州大学/铜仁学院

12月19日下午1:30-6:00

第十一组：话语理论的应用研究

主持人：师小磊 李婉玉

腾讯会议ID: 194 209 062

姓名	题目	单位
艾琳	“习式”话语中生态隐喻的功能研究	黑龙江大学
高小娟	利用“创意写作”培养学生对外话语能力研究——以“用英语讲述中国故事”为例	中国矿业大学
傅洁	Metaphor Use in Aphasia: Evidence from AphasiaBank (Mandarin)	阿姆斯特丹大学
李玲玲	欧茨小说《在冰山里》中的权力话语理论研究	牡丹江师范学院
李明樵	Developing Critical Thinking: Analyzing the Classroom Discourse of the Online Cognitive Linguistics Course for English Major Postgraduates	北京理工大学
李婉玉	中英官方旅游网站文物景点英文简介的语域变异多维分析	北京师范大学
马瑶瑶	话语标记“就是说”语义功能研究——以《杨澜访谈录》为例	黑龙江大学
沙芳兵	国内元话语研究综述及可视化分析——基于 CNKI、维普、万方三大中文数据库	北京第二外国语学院
师小磊	逻辑语法隐喻：定义，判定，分类及与衔接连接的关系	北京大学
宋哲民	语言治理与话语理论研究的本真思考——语言治理与话语理论研究初探	中国管理科学院
鄢阳天	习总书记重要讲话中的概念隐喻分析——以2015-2020年习主席关于生态文明建设的讲话为例	郑州大学
张孟玲	刘易斯·卡罗尔“爱丽丝”童话小说的解构主义探析	西安外国语大学
周江平	Collostructional Analysis of Explicit Objective Metaphor of Modality in English	北京大学/ 西华师范大学
周雅婷	语域理论下言语幽默的生成机制	北京外国语大学

12月19日下午1:30-6:00

第十二组：话语研究的综合视角

主持人：石文瑞 刘莉华

腾讯会议ID: 684 849 222

姓名	题目	单位
白新杰	我国少数民族语言濒危现象的生态学思考	南京大学文学院
陈玥桦	推动中国特色社会主义话语体系建立的紧迫性思考	四川省社会科学院
郭婷婷	葛兰西文化领导权对新时代高校文化建设的启示	西华师范大学
韩明亮	中国古代区域文学研究的思维转向——以牛首山故事中的权力话语为例	南京师范大学
何福君	习近平哲学社会科学话语体系建构的战略思想	重庆师范大学
黎孟琼	基于面子理论下儿童母语语用能力的研究	河南科技大学
刘莉华	功能文体视角下的《妻妾成群》隐喻分析	北京师范大学
乔家欢	梭罗的超验主义思想对美国文化独立的影响	黑龙江大学
刘风光、 石文瑞	伦理语用学视阈下中美政治谴责言语行为对比研究	大连外国语大学
徐可、杨鑫	以语言文字的国际治理为抓手提升中华文化软实力	郑州财经学院
徐同林	非秦为宝——强秦话语范式浅探	南京传媒学院
姚玉楠	在环境中获得自由——巴里·洛佩兹《北极梦》的生物区域主义意识	郑州大学
张秉鑫	人类命运共同体生成逻辑与价值旨归的六维解读	山东师范大学
庄薏洁	众生喧哗的族群言说策略：马来文学、马英文学与马华文学的族群叙事话语建构	盐城师范学院

主旨发言专家简介与摘要



陈新仁，南京大学外国语学院教授、博士生导师，大学外语部副主任、中国语言战略研究中心副主任、南京大学外国语言学研究所所长，*East Asian Pragmatics* (ESCI)、《外国语文研究》主编。研究兴趣包括语用学理论与应用、外语教育与教学、语言政策与语言规划等。在国内外刊物或文集发表学术论文180余篇，独著、合著*Politeness Phenomena Across Chinese*

Genres (2017, Equinox), *Critical Pragmatics Studies on Chinese Public Discourse* (2020, Routledge), 《语用身份论》(2018)、《语用学与外语教学》(2013)等20余部。入选教育部“新世纪优秀人才支持计划”和江苏省“333高层次人才培养工程”。学术兼职包括中国逻辑学会语用学专业委员会会长、中国英汉语比较研究会英语教学分会和话语研究专业委员会副会长等。

公共用语的语用规范化刍议

语言文明是文明社会的重要标志，是一个国家的重要软实力指标。语言文明建设仅仅包括的语言上的规范化，也包括甚至更重要的是语用上的规范化。本报告探讨语用规范的内涵，并结合实例，呈现公共用语中语用不规范、不文明的各种表现，并就如何加强语用规范化建设提出一点初步建议。

丁建新，中山大学外国语学院英语系教授、博士生导师，兼任中山大学南方学院外国语学院创学院院长（双聘），中山大学语言研究所所长，广东省外国语言文学教学指导委员会委员（2019-）。入选“教育部新世纪优秀人才支持计划”、广东省高校“千百十人才工程”、中山大学人才引进“百人计划”。在世界著名出版社Springer出版著作Linguistic Prefabrication（2018）。迄今在《外语教学与研究》、《当代语言学》、《现代外语》、



《外国语》等重要学术刊物上发表论文近50篇。主持完成国家哲学社科、教育部社科及广东省科研项目10余项。出版的其它专著或论文集有《批评视野中的语言研究》、《叙事的社会符号学研究》、《文化的转向》、《文化研究》、《批评语言学》、《边缘话语分析》等。主持编写“全国英语专业博雅系列教材”二十余种。专著《韩礼德研究》和译著《语言与性别》即将在商务印书馆出版。任国际韩礼德语言学研究会（International Association for Hallidayan Linguistics, Sydney）会长、中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会副会长。

山河异域、日月“不”同天

——话语的伦理与疫情中的隐喻、他者与污名

文章通过对疾病作为“他者”被流放、排斥的历史的梳理，结合桑塔格、福柯等人的隐喻和“他者”理论，以及道格拉斯、凯博文等人的污名化理论，分析疾病是如何被隐喻，患者是如何被“他者”化，疾病又是如何从单纯的医学名词被赋予道德批判意义和政治化立场的，同时结合此次新冠肺炎疫情的暴发，分析在新话语时代，患者、“武汉人”甚至“中国人”等群体被污名化背后隐藏的微观话语权力博弈，进一步指出防范疫情带来的“二次伤害”，消除疾病隐喻及患者污名的重要性。



刘立华，男，博士（后），教授。研究兴趣涉及系统功能语言学、跨文化传播、话语研究。近年来在国内外语言类、新闻传播类核心以及专业期刊发表学术论文六十多篇，其中SSCI检索十三篇，出版专（编）著五部。主持国家社科基金项目二项，国家社科基金重大项目子课题一项，河南社科重大规划项目子课题一项，中国外文局委托项目一项，博士后基金项目一项，其他项目多项。在从事博士后研究期间，参与组织了国务院

新闻办公室、国防部外事办、国资委、环保部等国家部委多起国家层面的新闻发言人培训工作。目前兼任中国跨文化交际协会秘书长、常务理事，中国话语研究会常务理事；《话语研究论丛》和《中国ESP研究》编委，《跨文化研究论丛》常务副主编；北京外国语大学特聘教授，对外经济贸易大学兼职教授。

跨文化传播研究的批评话语研究视角

跨文化传播学科历经六十余年发展，已经发展成一门成熟的学科，研究领域也不断细化、同时与其他邻近学科的融合也越来越明显。但由于这门实用取向的学科先天带有本质主义、二元对立、西方中心主义的特性，且这种局限随着世界格局的变化愈发明显。本研究认为，话语构成了跨文化传播研究的一个研究单位和契入点，批评话语研究为跨文化传播研究提供了新的研究视角。批评话语研究视角下的跨文化传播研究在保持传统跨文化传播研究范式的同时，强调话语的建构力量、关注话语背后的权力关系，聚焦话语与话语之间的互动。这一视角为新时代中国特色话语体系建构提供了学理基础和方法论价值。

苗兴伟，北京师范大学外国语言文学学院院长，英文系教授、博士生导师，北京师范大学教学名师，教育部新世纪优秀人才。兼任中国功能语言学会副会长、中国英汉语篇分析研究会副会长、中国文体学研究会副会长、中国话语研究会副会长、中国英语教学研究会副会长、中国语用学研究会常务理事。主要从事功能语言学、语篇分析、文体学语用学和语言教学研究。主持国家社科基金项目“英汉篇章语用学研究”和“英汉语篇信息组织的句法过程”以及教育部人文社会科学研究项目“英汉语篇模式对比研究”。发表学术论文 90 余篇，出版专著 6 部，教材 2 部。



新冠肺炎疫情报道中价值观的话语建构

2020 年初爆发的新冠肺炎疫情被世界卫生组织（WHO）列为“国际关注的突发公共卫生事件”。突发公共卫生事件的防控和处置不仅需要强有力的行动和举措，而且更需要全社会的积极响应和团结协作。新冠肺炎疫情报道在讲述“生命至上”的抗疫故事的同时，通过价值观的话语建构，使全国上下形成了团结一心、共克时艰的“共同体”意识和“共同体”身份认同。本发言以抗击新冠肺炎疫情的新闻报道为语料，探讨价值观的话语建构。



潘红，教授，博士，硕士生导师。现为福州大学教学名师，福建省高校人文社科研究基地“跨文化话语研究中心”主任。主要研究领域：话语研究、文体学、翻译研究。中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会常务理事，文体学研究会常务理事，福建省翻译协会副会长。兼任教育部评估中心全国普通高校人文社科类专业认证组专家。兼任《天津外国语大学学报》、《福州大学学报》

编委。主持完成多项科研、教研项目，近年主持完成的国家社科基金项目“哈葛德小说在晚清：话语意义和西方认知”结题获优秀等级。出版学术专著《哈葛德小说在晚清：话语意义与西方认知》《英汉国俗词语例话》，主编《商务英语英汉翻译教程》《语篇类型和阅读技巧——大学英语实用阅读技能训练》等教材，参编教材 4 部，译著 1 部，英汉双语编译 2 部。在国内主要学术刊物上发表论文 40 余篇，近年《人大复印资料》全文转载 3 篇。获福建省第十三届社科优秀成果二等奖（2019 年）。

以“译”代“言”：林纾译介西洋小说动因新探

众多关于林纾译介西洋小说的动机研究，均指向林纾受“开启民智”、救国保种的目的驱动。然而，在晚清历史语境下，林纾大量译介西洋小说的背后，还隐藏着一个尚未得以揭示的重要驱动：林纾以善刀而藏的智慧，以“译”代“言”，规避以文获罪的风险。通过对林纾相关诗文的阐释，对林纾个性的分析，以及对林纾一生政治参与及隐退的行为分析，探讨林纾译介西洋小说背后为人忽视的一个动因：林纾借译本话语言说社会改良和救国理想，以译本话语的力量实现他曲线救国的理想。

钱毓芳，教授，博士，女，汉族，1965年5月生，浙江金华人，英国约翰莫尔斯大学特聘博士生导师。毕业于英国兰卡斯特大学语言学与现代英语系，师从 Tony McEnery 和 Paul Baker。现为浙江工商大学中外话语研究院教授。研究方向：话语研究、语料库语言学。近年来，出版专著 2 本，在《外语教学与研究》、*Corpora* 等国内外知名期刊发表论文 20 余篇，著作获第六届教育部高校人文社科优秀科研成果三等奖。已



主持完成国家社科基金 1 项、国家社科基金重大招标子课题 1 项、教育部课题 1 项，参与完成多项国家级课题、省部级课题、英国国家课题。现正主持浙江省文化研究工程重大项目“当代浙江社会生活话语与浙江精神研究”。兼任中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会副会长、语料库翻译学专业委员会常务理事，语料库语言学专业委员会理事。主编 *Corpus-based discourse on Climate Change and Corpus Approaches to Chinese Social Science*（英文版，2018）。是英国环球世纪出版社“中华话语”系列丛书共同主编（中英文版），以及《语料库与中国社会科学》（中文版）主编。

海外媒体中围绕中国城市形象的话语研究

——以浙江义乌为例

浙江义乌作为驰名海内外的世界小商品之都，拥有全世界规模最大的小商品批发市场。随着义乌小商品远销海外，外籍商人纷至沓来，义乌这座原本因为“鸡毛换糖”而闻名的小城如今已逐渐被海外媒体所关注。本研究运用语料库和批判话语分析相结合的方法，基于美国杨百翰大学创建的 NOW 新闻语料库，观察近 10 年来海外媒体围绕义乌的话语表征及形象建构。研究发现海外媒体围绕义乌的话语建构源于“小商品”，这些话语体现了深入、持久、基础的互联互通，“小商品”已然成为一个文化标记，是“和谐共生”“美人之美”“美美与共”的载体，也是夯实人类命运共同体的基石。



任育新，兰州理工大学外国语学院教授、院长、硕士研究生导师。南京大学英语语言文学博士、上海外国语大学外国语言文学博士后、剑桥大学理论与应用语言学系访问学者（2010年10月—2011年10月）。兼任中国逻辑学会语用学专业委员会常务理事、中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会常务理事、甘肃省高等学校外语教学指导委员会委员等。主要从事语用学、话语分析、外语教育等领域的研究。发表论文30余篇，出版专著1部：*Constructing*

Identities in Academic Advising Interaction，参与学术编著写作4部，参编教材、教辅3部。主持完成“教育部人文社会科学研究青年基金项目”1项、“中国博士后科学基金项目”1项，参与完成“国家社科基金项目”“教育部人文社会科学基金项目”以及其他厅局级项目多项；目前主持“国家社科基金项目”1项。获甘肃省高等学校社科成果一等奖、二等奖各1项，甘肃省大学外语教学研究会“园丁学术回顾奖”（论文）特等奖1项。

身份的联合共构：以学术互动中交际者身份建构为例

现有身份建构研究多集中在身份的属性（如可变性、资源性、动态性等）、身份的类型、话语建构策略等方面，较少关注交际参与者如何在互动过程中共同协作建构身份。鉴于此，本研究将基于 Arundale（1999, 2010）提出的联合共构交际模式，以汉语学术互动相关语料为主要分析对象，详细考察身份的联合共构特征，说明交际中“谁”在建构“谁”的身份，以及身份建构中交际者的参与程度和参与方式。

施旭，浙江嵊州，长江学者特聘教授（2010-13），博士（阿姆斯特丹大学）。杭州师范大学外国语学院·当代中国话语研究院教授，博导。曾在荷兰、新加坡和英国的大学里任访问学者、讲师、副教授，浙江大学求是特聘教授。在众多著名国际杂志上发表论文，出版六本国际著作（《文化再现》、《文化视界下的话语研究》、《中国话语研究》、《发展中国家世界的话语》（第一作者）、《解读他者文化》（第一编者）、《话语与文化斗争》（主编）和两部学术译著；中文著作《文化话语研究》



（2010）、《什么是话语研究》（2017）。创立并主编国际期刊《话语与多元文化》（Taylor & Frances, ESCI收录）、国际学术丛书《话语与多元文化》、《文化话语研究》、国内集刊《当代中国话语研究》。任十多个国际期刊的编委。其主要学术思想包括：我们必须将当代社会交际活动（如政治话语、经济话语、媒体话语、科学话语，等等）作为不同文化相互竞争、相互合作、实现文化变革的现象来研究。

文化话语研究

国际主流交际学（Communication Studies），包括演说、修辞、话语、（大众/新）媒体、传播等研究，站在普世立场上，叙述西方的概念、理论、价值、原则、方法及问题，并依托西方经济、政治、科教、传媒等方面的强势，铸就了一套霸权话语体系。这不仅遮蔽了交际的文化性（差异、互动、权势），而且抑制了文化多元对话创新的可能性。报告的目标和内容，是展示一种超越植根本、土放眼全球，文化多元和谐的交际学新思潮、新范式和新平台：“文化话语研究（Cultural Discourse Studies）”。读者将看到：作为新思潮，它关注人类交际的文化差异关系和权力关系；作为新范式，它筹划和实践文化多元主义研究体系的方略；作为新平台，它助力关于文化话语研究的合作与发展。文章最后中国国家安全政策的全球传播分析为例，演示该范式的操作程序和效力。



田海龙，博士，天津外国语大学教授，博士生导师。现任天津市人文社科重点研究基地天津外国语大学语言符号应用传播研究中心常务副主任，《天津外国语大学学报》常务副主编，学校外国语言学及应用语言学二级学科带头人。学术兼职有：中国语言学会社会语言学分会会长、中国英汉语比较研究会话语

研究专业委员会副会长兼秘书长、中国语言与符号学会副秘书长、国际学术期刊 *Journal of Language and Politics* 编委、系列丛书 *Discourse Approach to Politics, Society and Culture* (John Benjamins) 顾问委员会成员、系列丛书《南开话语研究》总主编、辑刊《话语研究论丛》、《中国社会语言学》主编。曾完成国家社科基金项目和教育部研究课题。在国内外发表的论文和著作被广泛引用，并被《高等学校文科学术文摘》和《人大报刊复印资料》全文转载，成果两次获天津市社会科学优秀成果奖。曾在英国东安格利亚大学和兰卡斯特大学做研究工作，应邀在芬兰、波兰、英国、德国、泰国、澳大利亚、美国及中国内地和香港多所大学做学术报告。为本科生、硕士及博士研究生开设社会语言学、社会符号学、批评话语研究等方面的课程，受到学生欢迎。

社会网络中的话语互动：概念阐释与学术创新

从话语是一种社会实践的认识出发，讨论社会网络中的话语互动。讨论将包括以下几个内容：1) 话语的概念，2) 社会网络的概念，3) 话语互动的概念。讨论将围绕这三个概念与相关概念的联系与区别展开，并说明这三个概念之间的关系。讨论将展示提出一个新概念的过程，以及这个过程对于学术创新的意义。

王磊，外交学院法学博士，现任北京第二外国语学院英语学院教授、副院长，北京形象与对外传播中心主任，中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会理事。研究方向：外交话语分析。出版专著：《权力的修辞—布什反恐话语解析》《世界大国（地区）文化外交：英国卷》，主编《北京国际交往中心话语建设研究》。主持国家社科基金项目：《美国战争话语研究》《美国总统危机话语研究》。



政府新闻发布的话语框架与叙事

政府新闻发布是塑造城市形象的手段之一，其话语框架可以分为城市身份话语、地方性话语和地方感知话语，三种话语框架按照价值、时间和空间彼此交织。政府新闻发布的叙事应该体现城市身份话语的互语和互文，体现地方性话语的指称策略、述谓策略、论辩策略、视角化策略以及强化/弱化策略，体现地方感知话语的多元、开放、安全、包容。同时，政府新闻发布叙事也应该注重强调道德、政策统一和人文关怀。



汪少华，复旦大学语言学博士、南京师范大学教授、博士生导师、博士后合作导师、中国英汉语比较研究会中国认知语言学专业委员会常务理事、中国英汉语比较研究会中国话语专业委员会常务理事、国家社科、教育部人文社科、中国博士后科学基金项目通讯评审专家。2010-2011年期间在美国加州大学伯克利分校访学，师从世界著名语言学家George Lakoff 教授。近年来主要致力

于认知语言学、话语研究和外语教学研究，已在国内权威期刊和核心期刊《外国语》、《现代外语》和《中国外语》等期刊上发表了70余篇学术论文，出版2部专著、10余部编著和1部译著，参与了国家社科基金重大项目的子课题，主持了国家社科基金重点项目、教育部人文社科基金项目、江苏省社科基金重点项目等16项科研项目，获得江苏省“青蓝工程”优秀青年骨干教师等12个奖项。

外交话语中成语的认知力——以习近平演讲中的成语为例

中华成语是一种重要的外交话语资源。外交场合妙用成语可彰显中国文化软实力，体现中国外交话语特色。外交话语中的成语具有很强的认知力和塑造力。在特定的外交场合成语使用者有意识地按照话语意图将不同时空的人物、事件和情景选择性地压缩到整合架构，凸显相关内容，引导受众融入历史事件或格言，参与反思，然后再将层创结构的逻辑回射到两个输入架构，从而帮助受众在当下的语境自己得出新的推论，最终达到最佳语用效果。

武建国，博士、教授、博士生导师，华南理工大学外国语学院副院长、外国语言学及应用语言学研究方向学科带头人、国际韩礼德语言学会（悉尼）副会长、中国话语研究会常务理事、广东省高等学校“千百十工程”培养对象、广东省南粤优秀教师。近年来，在 *Discourse & Society*、《外语教学与研究》、《外国语》、《现代外语》等国内外重要学术刊物上发表论文 60 余篇，出版专著 2 部，获得第八届高等学校科学研究优秀成果奖（人文社会科学）二等奖，并连续三届获得广东省哲学社会科学优秀成果奖（二等奖 2 次、三等奖 1 次），同时获得第九届广东省高等教育教学成果一等奖。主持并完成国家社科基金（1 项优秀等级结题，1 项在研）、教育部人文社科基金（免于鉴定）、广东省社科规划基金（优秀等级）等项目 10 余项，全部以“优秀等级”或“免于鉴定”结题。担任国家社科基金、国家留学基金、教育部人文社科基金项目等的评审专家，以及国内外 10 多家 SSCI 和 CSSCI 期刊的审稿人。主要研究方向为话语分析、话语与文化传播、语用学、文体学。



话语研究国际前沿与新时代中国文化走出去的传播策略

本次讲座首先梳理出话语研究的国际前沿，包括这一领域的热点议题及理论方法，然后在此基础上着眼于新时代中国文化走出去的传播策略。为此，讲座重现了话语传播过程中经历的不同语境及互文关系，并进一步阐释了语境重构、改适转换与话语解读的关系。研究表明，话语与文化在传播过程中会经历一个语境不断变化的过程。在不同的语境下，语言用户掺入自身的理解，对话语进行了改适转换，使其逐步偏离初始语境，生成新的话语并赋予其新的解读，进而影响公众的认知。最后，本研究以新时代中国文化走出去为例，分析其中涉及的语境重构、互文交互、创意修辞及改适转换现象，总结其中的话语传播原则，并揭示这些话语传播策略在文化外宣中的重要作用。本研究有利于发现话语传播过程中的变化规律，对更好地推进中国文化对外传播的进程具有一定的启示。



尤泽顺，博士，福建师范大学外国语学院教授、博士生导师，福建省高校杰出青年科研人才和福建省高校新世纪优秀人才。中国话语研究会副会长、《南开话语研究》系列丛书顾问委员会委员、《话语研究论丛》编委、《当代中国话语研究》编委、《外国语言文学》编委等。先后主持并完成包括国家社科基金项目等在内的10余项科研课题。主要研究方向为话语与政治话语分析（批评话语分析），注重将

话语研究与国际关系（外交政策）研究相结合，将批评话语分析用于研究和解决中国当代对外关系（外交）问题。在国内外知名期刊上发表论文30多篇，在国内权威出版社出版《乔姆斯基：语言、政治与美国对外政策研究》、《中国当代对外政治话语：建构模式与社会变迁》、《社会、文化、身份与话语建构：中国社会语言学新探索》（第二作者）3部专著，多次荣获福建省哲学社会科学优秀成果青年佳作奖及三等奖。

Reported Speech in the Presentation of Doklam Standoff by *China Daily* and *The Times of India*

Following CDA, this research conducts a comparative analysis of news reports from *China Daily*(CD) and *The Times of India* (TI) to reveal how the reported speeches are used manipulatively to justify each one's position in the Doklam Standoff and the ideology behind. It is found that the two media share certain similarities in the general pattern of using reported speech so as to ensure the “informativity” and “reliability” that are the new reports; they exhibit nuanced differences in the specific cases of using reported speech to reflect the reporters' ideological tendency and meet the national interests: *CD* to reaffirm China's legitimacy of sovereignty over the Doklam area and blame India's illegal border-crossing while *TI* to justify India's border-crossing by emphasizing national security concern and accuse China of its tough stance. Their biased constructions are bound to further the misunderstanding and mistrust between the two countries, decreasing the chance to a final resolution of their territory-related disputes in a non-violent way.

张辉，南京师范大学特聘教授，博士生导师。中国英汉语比较研究会认知语言学专业委员会秘书长兼副会长，江苏省外国语言学学会副会长，中国英汉语比较研究会心理语言学专业委员会副会长，中国语文现代化学会神经语言学专业委员会副会长，国家社科基金学科规划评审组专家。



曾主持完成国家社科基金一般项目“汉语熟语理解的神经机制研究”和国家社科基金重点项目“中国英语学习者句法加工的神经认知机制研究”，曾承担国家自然科学基金“基于事件相关电位的汉语惯用语结构的认知研究”，主持国家社科基金重大项目的子项目“神经词汇学研究”。目前正在主持国家社科基金重点项目“汉语二语语法加工的神经认知与个体差异研究”。出版《熟语及其理解的认知语义学研究》、《认知转喻》（获江苏省哲学社会科学优秀成果奖二等奖）、《认知语义学研究》和《熟语表征和加工的神经认知研究》（获江苏省哲学社会科学优秀成果奖一等奖）等学术著作和教材10余部；在*Journal of Neurolinguistics*, *Lingua*, *Journal of Language and Politics*, *Second Language Research*, 《外语教学与研究》和《外国语》等国内外重要学术期刊发表论文90余篇。主要从事认知语言学、神经语言学、二语习得的研究。

批评认知语言学：理论与应用

近年来，批评话语研究与认知语言学呈现融合态势，因此形成的交叉研究领域——批评认知语言学悄然兴起，在国际学术界受到愈来愈多的关注，成为研究热点之一。但国内的相关研究却刚刚起步。基于此，本讲座从理论框架和应用研究两个方面对批评认知语言学进行详细的介绍和评价，以期助力国内批评认知语言学领域的研究和发展。



赵芃，女，北京大学博士，天津商业大学副教授，硕士生导师。研究方向为话语研究、社会语言学、语用学等。天津商业大学外国语言学及应用语言学批评话语分析研究方向学术带头人，中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会常务理事，中国社会语言

学学会理事，天津市“131”创新型人才培养工程第三层次人选。在《当代修辞学》、《外语与外语教学》等高级别刊物上发表论文二十余篇，出版著作三部，译著两部（即将出版）。主持并完成省部级课题一项，作为主要参与人完成国家社科基金项目两项，教育部人文社科项目一项，目前主持天津市哲学社会科学规划项目一项，参与国家社科重点项目一项。代表作包括：《“学雷锋活动”历史变迁的话语研究》（2017，南开大学出版社）。曾获天津市第九届青年教师教学基本功大赛英语组一等奖、中国社会语言学学会“青年学者优秀论文奖”、天津商业大学优秀科研贡献奖、天津商业大学教学质量优秀奖、天津商业大学“学生心目中的好老师”称号、天津商业大学三八红旗手称号。

口罩话语意义的产生：语体变异动因及启示

本研究基于系统功能语言学关于语体结构的论述，对抗击新冠病毒疫情期间不同机构围绕戴口罩议题发布的两个“指南语体”进行分析，发现其语体结构从“程序型”向“规约型”变异。借助批评话语分析关于语体链的分析方法，从时间和空间两个维度分析这一语体变异现象，发现语体变异与其产生的社会语境和发布者在社会结构中所处的地位相关。这在印证语体内部结构具有“流动性”和社会功能具有“动态性”的同时，对于在“社会文化”语境中研究语体跨场合、跨领域和跨层级的研究能有一定启示。

赵秀凤，中国石油大学（北京）外国语学院院长、教授、博士，博士生导师、北京市教学名师、国家级一流课程负责人。研究方向为话语分析、认知诗学、多模态隐喻。担任中国认知诗学会副会长、中国英汉语比较研究会专门用途英语专业委员会能源英语分委员会会长、世界翻译教育联盟能源电力翻译与教学研究会副会长、中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会、生态语言学专业委员会、专门用途英语专业委员会常务理事、中国文体学研究会常务理事、国家留学基金委访学项目通讯评审专家。主持或参与国家社科基金、教育部基金项目4项。主持北京市教改项目2项。出版学术著作2部，在高级别期刊发表论文60余篇。



话语联盟与话语对抗：奥巴马与特朗普能源安全演讲的趋近化互动

本文以奥巴马与特朗普关于能源安全的主题演讲为语料，采用趋近化分析视角，对比剖析各自能源安全话语的主题特征及趋近化策略，重点考察美国两任总统在建构能源危险/威胁、能源或国家安全时，在话语上存在何种互动关系。主要研究发现包括：奥巴马和特朗普虽属于两个政党，但在能源安全的核心要义上，形成了隔空呼应的话语联盟，即本国能源供应安全优先，美国（人民）及其盟友是共享的 IDC，一切危及该核心利益的实体都是 ODC；此外，在时间上均采用从过去到现在的概念转移，强调外部主体的入侵行为由过去开始延续至今，不断向内部主体靠近。但是，两者在阐述能源安全相关要素及应对措施时存在明显差异，甚至截然相反；尤其是特朗普在演讲中频繁剑指奥巴马的能源政策及应对气候变化的巴黎协议，形成了针锋相对的对抗性党争性话语；尤其在价值趋近化方面，特朗普反复强调内部主体和外部主体在意识形态上的对抗，意识形态的冲突加剧，会最终演变为双方的物理冲突，从而唤起听众（美国人民）对于外来威胁的迫近感，从而为美方在能源安全领域采取的预防措施寻求合法化。概言之，特朗普与奥巴马的能源安全话语形成了既有承继性又有对抗性的历时互动关系。从“能源独立”到“能源主导”，两任美国总统一脉相承。特朗普通过转喻性命名策略、消极归因等述谓策略、显性或隐性视角化策略及增强策略，对奥巴马时期的能源（安全）实践进行了对抗性再情景化建构。研究表明，特朗普的能源安全观更狭隘和短视；在话语上更强调对前任主流能源政治或政策话语的压制和对抗。

分组发言摘要

第一组发言摘要

Characterising COVID-19 Discourse through Shell Noun Co-Selection

方称宇 香港城市大学翻译及语言学系

董敏 北京航空航天大学外国语学院

Abstract: We investigate the use of shell nouns (SN) in the language of COVID-19, a pandemic that has rapidly generated an increasingly large body of academic literature aiming to develop and shape knowledge about this novel disease. Our interest is to study how SNs in the complement construction of SN+*that*-clause serve to shed light on the cognitive construal of coronavirus as a novel phenomenon, based on Schmid's (2000) semantic classification model of SNs. We use the LitCovid Corpus (Chen et al. 2020), the most comprehensive resource on coronavirus updated daily to include articles in PubMed, which comprises 29,313 texts with 31,209,020 word tokens. The pattern of use, representing the semantic landscape of SNs embodied in LitCovid, was compared and contrasted with those for general discourse (represented by ICE-GB), media discourse (media texts sub-sampled from the BNC), science discourse (a corpus of journal articles in physics), and engineering discourse (a corpus of journal articles in aeronautic engineering).

The perceived split of LitCovid between general and media discourse and the discourse of science and engineering is explainable in that COVID-19 literature reflects both the scientific approach to the disease and the societal concerns with the pandemic. At a macro-discourse level, thus, LitCovid is in the same ballpark together with the discourse of science and engineering. At a micro-discourse level, however, LitCovid is seen to be sufficiently affiliated with the sort of discourse strategy employed in media as well as general discourse. These two features point to the suggestion that the Covid-19 discourse, seen through research articles collected in the LitCovid corpus, is argumentative and tentative also at a cognitive level to construe the pandemic as a novel world experience, hence knowledge in the making. Whether this characterisation can be held applicable to biomedical discourse in general or specific only to the COVID-19 discourse is yet to be tested in a future study. Linguistically, this study has produced additional evidence for the potential of SNs as a characterising feature of discourse types.

Key words: shell noun; noun+*that*-clause; SN semantic classification; LitCovid Corpus; COVID-19 discourse

言语行为理论下美国总统候选人疫情演讲语用策略对比研究

顾梦洁 北京第二外国语学院

摘要: 新冠肺炎疫情在全球持续蔓延, 让全人类遭遇了一场前所未有的公共卫生危机, 导致全球一度陷入“大封锁”状态, 经济停滞、政治失稳、社会撕裂、地区分隔等问题也相伴而生。在众

多国家中,美国的状况不容乐观——累计确诊病例已超 1100 万例,新冠病亡率高于多个国家,新冠肺炎已成为美国第二大致死原因。在控制疫情的同时,美国迎来了第 59 届总统选举。民主党候选人拜登和共和党候选人特朗普展开激烈角逐,就疫情积极发表见解,以期增加选举筹码。本文选取两位候选人发表的有关美国疫情的演讲语篇,构建小型语料库,从言语行为理论的言内行为、言外行为和言后行为三个维度出发,结合美国大选初步结果和疫情现状,阐释和对比分析两位候选人的语用策略,以期呈现美国领导人的话语特点及策略,对中国对外交往提出启示和建议。

关键词: 言语行为理论; 总统候选人; 演讲语篇; 新冠肺炎

习近平讲话作为国际生态话语的及物性分析

——以习近平在二十国领导人特别峰会应对新冠肺炎的讲话为例

李兰琼 胡家英 东北农业大学文理学院

摘要: 2020 年 3 月 26 日,习近平总书记二十国领导人特别峰会上就应对新冠肺炎做了“携手抗疫,共克时艰”的讲话。其讲话作为一种国际生态话语,不仅影响我国的疫情防控形势,也对全球的疫情防控产生了积极影响,得到国际社会高度赞誉。本文以“多元和谐,交互共生”的生态哲学观为指导,以国际生态话语及物性分析模式为理论基础,以习近平在二十国领导人特别峰会的讲话为语料,进行国际生态话语的及物性分析。通过分析,本文得出的结论是该讲话主要通过动作过程、心理过程、关系过程和交流过程表征有关“如何携手抗击疫情”的经验活动,物质过程占有绝大比例,“社会性非生命体”为主要参与者角色,属于有益性的国际生态话语语篇,对国际社会系统生态性发展具有极大的建设性作用。该讲话不仅展现了中国积极抗疫的态度以及中国在抗击新冠疫情的战役中所发挥的重要作用,还传播了人类命运共同体的生态理念,从而在全球范围内影响其他国家积极面对新冠肺炎疫情,坚决打赢抗疫战。

关键词: 国际生态话语; 及物性; 习近平讲话; 参与者角色; 过程类型

新冠疫情期间的抗疫日记语言表达对比

李欣 乐明 浙江大学外国语言文化与国际交流学院

摘要: 新冠疫情期间,抗疫日记层出不穷,反响迥异,受到学界的关注。本文采用作家、医生的抗疫日记、记者的日记体新闻及日记体小说作为语料,利用 LIWC 语言处理软件分析四项文本在 13 项写作风格指标,以期对抗疫日记的评价差异作出解释。结果显示,《查医生援鄂日记》及《方方日记》的写作风格一定程度上都与新闻报道具有相近度,与日记体小说风格相差甚远。两份日记在分析性思维、正式性思维及叙述性思维上存在显著性差异,前者在正式性及叙述性上更强。评价差异的来源与作者的写作角度有密切联系,主要体现在使用了参与者视角及消极的交流方式会更多容易引发且放大负面情绪,对读者的阅读体验造成负面影响。本研究不仅为抗疫时期作品的争议性作出了合理解释,还填补了对日记体裁进行风格量化对比的空白。

关键词: 抗疫日记; 日记体新闻; 写作风格; LIWC

《纽约时报》涉华新冠肺炎疫情报道的生态话语分析

李晓晓 郑州大学外国语与国际关系学院

摘要：论文随机选取新型冠状病毒肺炎疫情爆发初期（2020年1月-6月）《纽约时报》涉华新冠肺炎疫情报道中的6篇文章，每月一篇，统计其介入资源，并以魏榕、何伟（2019）构建的“国际生态话语之介入系统分析模式”为分析模型，分析该媒体对中国的态度和对“中国形象”的构建。经研究发现，《纽约时报》涉华新冠肺炎疫情报道中处处显露对中国信息源的不信任，以及对中国防疫措施诋毁，通过不同形式的介入模糊有益性话语，显化破坏性话语，貌似客观实则有目的地构建了掩盖事实的中国和专制独裁的中国两种负面形象，违背了“多元和谐、交互共生”的生态哲学观，严重破坏国际生态环境的平衡。这归根结底是由于《纽约时报》总是拿西方的价值标准来批判中国的模式，极具“排他性”。美国总是摆出世界管理者的角色对各国事务指手画脚，与其他国家或组织国际间合作的前提是“利己”。“美国优先”是其强权政治的体现，这十分不利于世界格局多极化发展和国际生态环境的平衡。

关键词：《纽约时报》；新冠肺炎；中国形象；生态话语分析

日语疫情话语的言据性研究

刘智俊 大连外国语大学东北亚研究中心

摘要：基于言据性理论框架的话语研究主要集中在英汉语的语篇研究，日语语篇的言据性研究相对较少。本文基于Chafe（1986）、胡壮麟（1994）的言据性理论模式，围绕日语新冠疫情语篇阐释日语中表达言据性的据素手段，并结合语料中的实例，运用主观性与交互主观性的视角去解构其蕴含的话语策略与话语目的。

研究表明：1）日语疫情话语中主要出现六类据素：感知据素、言说据素、假设据素、推理据素、转述据素和信念据素。2）根据人称代词的不同，分为高值主观性的言据性表达、中值主观性的言据性表达和低值主观性的言据性表达。在疫情话语中较多的运用了高值和中值主观性的言据性表达。3）安倍在疫情话语中运用“（第一人称）+高值主观性的言据性表达”阐释自己的观点以及目前情况的研判汇报，起到了劝说民众的作用。由于日语中经常省略第一人称，有时可以起到推卸责任的结果。“以我为中心的复数人称+中值主观性的言据性表达”将话者与听者置于同一情景坐标中，从而有意缩短与民众之间的心理距离，来操纵民众的情感倾向。“第三人称+低值主观性的言据性表达”提高了话语的权威性，直接操纵受众的情感倾向。

关键词：言据性；主观性；交互主观性；语篇分析；新冠疫情

从功能语言学评价意义视角浅析《费加罗报》对中国新冠疫情的报道

娜迪拉·玉素甫 中国传媒大学

摘要：在2020年全球新冠疫情背景大变局下，中国在本土疫情防控中所取得的显著成效，以及在全球防疫工作中展现的大国担当，全世界有目共睹。但由于中国是本次新冠疫情集中爆发的首发地，全球各地的新闻媒体把对于新冠疫情的问题都聚焦于中国身上，这其中法国的主流媒体《费

加罗报》也不例外。本研究从功能语言学三元功能其一人际意义中核心的评价意义入手,选取 2020 年 1 月到 11 月共计 50 篇网络版《费加罗报》有关中国新冠疫情的报道文章,从中分析法国媒体对于中国新冠疫情问题所表现的集体态度,以及这些态度变化特点背后的原因。从新闻报道中的关键话语分析得出《费加罗报》既有对中国防疫举措肯定的正面表达,也有对于中国歧视偏见的负面表达。同时随着疫情在中法两国的不同发展,法媒的报道态度在疫情前期受欧洲国家对中国文化刻板印象的影响和美国借疫情对中国“污名化”报道的影响,负面报道居多;在疫情后期随着中国疫情防控的有效做法对世界的影响力日渐提升,对比法国本土疫情防控政策的失利,法媒报道态度趋于平和。根据上述研究,得出以下结论与启示:为了更好的提升中国对外媒的影响力,中国应该着力提高国际话语权意识,加强中外文化融合,维护好中国形象;同时各国应培养“共情”理念,相互尊重与支持,共同对抗新冠疫情。

关键词: 法国媒体;《费加罗报》;中国;新冠疫情;态度

A Corpus Study of Metaphors in Xi Jinping's Speeches on Combating COVID-19

宋紫煜 广东外语外贸大学

Abstract: As one of the most basic forms of human discourses, metaphor has long been studied and analyzed. It is believed that metaphor is not only a figure of speech, but also a scientific method of thinking (Lakoff & Johnson, 1980). Therefore, conducting metaphor analysis research from a perspective of cognitive science is a good way to better understand people's thinking, attitudes, and behaviors (Goatly, 2007; Shu, 2000). Since the spread of COVID-19, plenty of countries have actively sought international exchanges to overcome difficulties together, and China is one of them. Chinese President Xi Jinping actively communicated with people across the country and state leaders in tackling with the difficulties, and from March to July 2020, he has delivered a total of four speeches on combating COVID-19. Therefore, this paper seeks to explore metaphors of the four speeches delivered by President Xi grounded on Charteris-Black (2004)'s critical metaphor analysis theory and corpus analysis, and investigates how President Xi achieved the discourse functions by using metaphors. We found that there are mainly war metaphor, hero metaphor, and friend metaphor three types of conceptual metaphors in President Xi Jinping's speeches on combating the pandemic. The war metaphor embodies the evil of the virus and the hardship of the anti-epidemic war. It raises the personal pain to the national level, arouses the collective feeling of the people, and makes the Chinese people more dependent on the ruling party; the hero metaphor equates the country with the hero, helping to realize the legalization of power; the friend metaphor conveys to the international community China's attitude and position towards international cooperation and joint control and prevention against the epidemic, and constructs the image of a peaceful and friendly country.

Key words: critical metaphor analysis; corpus study; COVID-19

基于语料库的政治演讲隐喻架构分析

——以习近平与约翰逊抗击新冠疫情为主题的公开演讲为例

唐思为 中国人民大学外国语学院

摘要：概念隐喻能够将政治目的通过熟知的经验理解转化，提高听众对语篇的接受度。本研究选取 2020 年 3 月至 11 月中英两国首脑习近平和约翰逊共 34 篇抗疫类演讲文本为语料，运用语库工具及 MIPVU 隐喻识别程序进行关键词词频统计分析，探讨政治语篇中的隐喻侧重及其背后的不同架构。

研究发现，两国领导人均使用了建筑，旅程，家庭，战争的隐喻，构建了“国家是建筑”“抗疫是旅程”“国家是家庭”“抗疫是战争”的概念，习近平使用了友谊，辩论，机器，疾病，科学，种植的隐喻，架构了“人民是朋友”“反对污名化是辩论”“国家是机器”“体系建立是植物培育”“抗疫过程是科学”等概念，鲍里斯使用了比赛，商业，考试隐喻，进行“抗疫是与病毒的比赛”“抗疫是商业”“抗疫是考试”等构建。不同隐喻分类下词汇的情感倾向也有所差别，在旅程、战争隐喻中，习近平使用前进（advance），承担义务（commitment），保卫（safeguard），赢得（win）等词汇，语境积极，构建了负责任大国的国家形象，表达了中国与世界分享宝贵的抗疫经验的意愿。约翰逊则使用了艰苦的（tough），艰难的（hard），悲痛（grieve），哀悼（mourn），牺牲（sacrifice）等中性偏消极词汇，总结经历的艰苦抗疫过程，凝聚巨大力量，鼓舞英国人民团结一致，共渡难关。

关键词：隐喻；新冠疫情；政治演讲；语料库

突发公共卫生危机中英语政治演讲的承诺言语行为研究

王欣 大连外国语大学

摘要：在突发公共卫生危机中，语言扮演重要“救治”角色。本研究以新冠肺炎疫情期间英语国家领导人演讲为语料，基于言语行为理论和人际和谐互动视角，从言外之力指示手段入手，探讨了演讲中承诺类言语行为的具体语用策略及其语用理据。研究发现，领导人在突发公共卫生危机中的政治演讲语篇中多通过规约性言外之力指示手段实施承诺行为；在承诺策略方面，多从说话人为行动方视角实施间接承诺；领导人在突发公共卫生危机演讲中使用承诺言语行为可以缓解民众焦虑、增强凝聚力、树立负责任政府的良好形象，有助于避免政府与民众之间的人际冲突，体现了维护人际和谐的语用取向。

关键词：承诺言语行为；英语政治演讲；突发公共卫生危机；人际和谐互动

趋近化理论视域下 COVID-19 疫情不同阶段美国官方话语的批评认知语言学研究

沈志婧 南京师范大学

摘要：本文依托趋近化理论框架，从空间、时间与价值层面对特朗普政府在 COVID-19 疫情控制关键期：前期与爆发期官方话语中使用的趋近化语言策略进行批评性对比分析。本文发现：疫情前期美国官方话语呈现强烈政治色彩，以中国和民主党为 ODC，通过大量使用时间，空间与价值

趋近化策略，强调自身合法性，并以此激化民众对于 ODC 的仇恨，转移国内矛盾，维护特朗普政府形象。疫情爆发期美方话语开始短暂地呈现出一定健康话语特点，以新冠病毒为首要 ODC，主要采取时间与空间趋近化构建话语空间，实现自身非常时期政策措施合法化，并试图建构积极抗疫的负责任大国形象。通过对比美国当局于疫情不同阶段官方话语中趋近化策略的应用，本文揭示了美国抗疫不力的根本原因，并为我国在后疫情背景下，探讨与反思美国 COVID-19 期间采取的语言策略及其对自身国际形象的塑造提供基础。

关键词：批评认知语言学；趋近化理论；COVID-19；健康话语

后疫情时代下外交部发言人话语特点及英译策略分析

魏萌萌 郑州大学

摘要：新型冠状病毒肺炎爆发后，各国政府如何应对此次疫情，如何在此次疫情之下建立良好的国际形象，成为后疫情时代下的新内容。由于此次疫情在中国武汉首先爆发，随后在其他国家和地区也出现，国际社会上出现了一些针对中国的不友好声音，中国外交部发言人及时做出回应，进行了有力的反击。本文以后疫情时代下中国外交部发言人在例行记者会上的中文发言和中国外交部官网英译内容为基本语料，对后疫情时代下中国外交部发言人的话语特点以及“金句”的英译策略进行了简要分析。基本语料涉及的主要内容有：中国应对疫情所采取的相关措施、中美关系以及中国外交部对新型冠状病毒相关新闻做出的回应。

关键词：后疫情时代；外交话语；英译策略

疫情时期经济新闻语篇的批评隐喻分析

杨静冉 郑州大学外国语学院

摘要：隐喻表达在新闻经济语篇中大量存在，因为隐喻的凸显与隐藏特点是新闻语篇对事物进行描述和评价时做到表面公正、中立的重要手段。本研究从批评认知语言学视角出发，使用定量与定性相结合的方法对疫情期间新华网刊登的经济新闻中的隐喻表达进行分析。研究发现：新闻语篇中主要使用旅行隐喻、拟人隐喻、战争隐喻构建经济现实，揭示了疫情时期世界各国经济所面临的种种机遇与挑战。该研究有助于推动语言研究的深入发展，给读者认知经济形势提供新的视角，同时也有助于人们深入理解新闻报刊语言，提高语用能力。

关键词：批评隐喻分析；疫情经济新闻；语料库

基于趋近化理论的后疫情时代抗疫话语分析

姚振梅 北京师范大学外国语言文学学院

摘要：本文基于趋近化理论，以 2020 年 8 月《人民日报海外版》关于香港特区抗击新冠疫情的报道为语料，分析并概括了后疫情时代抗疫话语的特征：抗疫主体范围广、意识统一、行动力强，过去的经验增强了未来获胜的信心，抗击疫情的战争已进入成熟阶段。

关键词：后疫情时代；抗疫；话语特征

后疫情时代我国政治修辞策略探究——以《这就是中国》思想论证节目为例

张小青 郑州大学

摘要：西方修辞学是一个抽象的概念，并不是具体的修辞格，主要讲的从亚里士多德以来的语言是如何达到劝说的目的。修辞格的使用只是其中的一小部分，在达到劝说目的之中包括逻辑、推理、语篇、人格以及情感等。修辞学研究的对象是演讲者、文本、受众之间的修辞性关系，修辞学能够完成“劝服”的意义在于关系的建立。政治修辞是一种不可或缺的政治手段。政治修辞以最有说服力的方式，争取民众的认同，让民众做出最佳的判断与选择。后疫情时代我国政治修辞不仅是一种意义建构行为，而且是具有多重功能的一种言语行为。目前已有不少学者探讨了后疫情时代我国构建政治话语体系的时代背景，构建目的，其理论意义及现实意义等，而从修辞学视域下审查政治话语的研究少之又少。本文采用内容研究法，从思想论证节目《这就是中国》中选取文本内容，通过对政治修辞中涉及的演讲者，演讲文本和受众调试进行精读与结构化分析，有利于从理论角度为中国在后疫情时代建构政治修辞话语提供意见和参考。且研究表明政治修辞有助于构建价值和传播价值，赢取受众心灵的认同，达到了有效塑造和提升国家形象以及传播的目的。

关键词：西方修辞学；政治修辞；《这就是中国》

第二组发言摘要

从中日韩成都峰会期间语言景观看后疫情时期中日韩三国关系——以杜甫草堂为例

陈雨晴 四川师范大学

摘要：语言景观作为社会语言学中新兴的研究领域，具有重要的象征功能，语言景观本身及其设置在国家外交政策和外交关系方面发挥极其重要的作用。在此基础上，本文以第八次中日韩成都峰会期间杜甫草堂景区语言景观为例，从语言与空间的互动关系入手探究其背后的象征性因素，分析中日韩三国关系并展望后疫情时代三国关系可能的发展趋势。本文认为杜甫草堂景区语言景观是中日韩三国交好程度和中国外交意识形态的缩影，是三国在峰会期间达成重要共识的铺垫，而会议共识和精神又将助力三国合力战胜疫情并深化后疫情时代的三国关系。

关键词：语言景观；象征功能；中日韩成都峰会；三国关系

微信翻译网课教学中的话语立场表达研究

——以公众号《中国日报双语新闻》中“跟外交部学翻译”板块为例

贺蕾 北京邮电大学人文学院

摘要：疫情爆发以来，网络课程迅速成为学生们学习方式中的主流。本研究从互动语言学角度出发，以 Biber 提出的立场标记语理论框架为理论基础，以微信翻译网课教学中的话语为研究对象，通过对其中各类立场标记语的梳理发现微信翻译网课教学中的立场表达标记语的使用特征，提高网络教学话语的理解和表达。

本研究采用定性与定量相结合的研究方法，对微信公众号《中国日报双语新闻》中的“跟外交部学翻译”的 16 期教学视频进行转写，自建小型专用语料库，采用语料库软件 AntiConc 3.3.5 对其进行检索和统计。研究发现：（1）语料中的立场标记语种类丰富，六种类型均有涉及，但是各个类型占比差距很大。（2）确定型立场标记语占比达 55%，而模糊型立场标记语占比仅为 1%，这说明在网课中使用准确、确定的语言表达是极为重要的，要避免使用模糊型的词汇。（3）评价型立场标记语占比仅次于确定型，这与翻译网课中详尽的汉英解释有关。

关键词：后疫情时代话语；教育话语；微信网课；立场表达；立场标记语

后疫情时代网络评价话语中的中国抗疫——基于 Python 机器学习模型在语料库中的处理应用

霍炜 中北大学人文社会科学学院

摘要：语义韵是语言学中表示情感态度的属性，而情感态度分析是自然语言处理领域最主要的任务之一，利用 Python 把这一技术运用于语料库语言学研究当中是一次创新性尝试，将二者结合进行研究也符合学科交叉融合大趋势。以往研究证明，情感分析的运用使大规模读取网络评论，并直观量化呈现网民褒贬态度成为可能。本研究以海外网站对中国抗击疫情评价话语为目标语料，编写计算机语言代码进行语料搜集、清洗、提取等程序，建立了包含两百多万形符的中国抗疫评价语料库。其次，利用 TextBlob 库中的机器学习模型 NaiveBayes Analyzer 对语料库中句子进行

情感态度赋值，同时在人工辅助下对句子属性进行判别，创建数据库。最后，利用多因素逻辑斯蒂回归方法检验多种语言特征自变量对评价语情感语义韵的影响。本研究的研究方法可为语料库语言学研究提供新思路，研究结果对中国抗疫形象的海外解读具有启示作用。

关键词：语义韵；后疫情时代；网络评价；语料库；Python

人际功能视角下的政治话语分析——以习近平在联合国成立 75 周年纪念峰会上的讲话为例

李娜 郑州大学

摘要：在刚过去不久的联合国成立 75 周年的纪念峰会上，习近平发表了重要讲话，总结了过去 75 年联合国的发展历程及世界的发展变化，之后对后疫情时代联合国应如何发挥作用提出建议，这些讲话内容对后疫情时代联合国作用的发挥具有重大意义。因此，本文以中国日报网上发布的该讲话的英文版为语料，以系统功能语法中的人际功能为理论框架，从语气、人称和情态三个角度展开分析，探索习近平作为讲话者如何通过人际功能实现话语意义，为其他外交会议中的讲话提供参考。分析发现：从语气上看，习近平的讲话中陈述语气的使用最多，旨在为听众提供信息，此外还借助使用少量疑问语气和祈使语气，分别起到通过提问引发听众思考以及呼吁听众参与行动的作用；从人称上看，第一人称代词复数“we”作为主语出现的次数最多，起到拉近讲话者与听众关系、引起听众共鸣的作用；从情态上看，习近平通过使用不同的情态动词表达不同的情态意义，其中高量值情态动词如“must”、“need”的使用比例最高，中量值情态动词如“should”、“will”的使用比例次之，低量值情态动词如“can”的使用比例最低。

关键词：政治话语；人际功能；语气；人称；情态

新冠疫情下人类命运共同体的危与机

李宁 吕梁学院历史文化系

马晓云 中共铜陵市委党校政治教研室

摘要：面对新冠疫情危机，在世界友好国家协助下，中国坚持以我为主，主动作为，以人类命运共同体的理念，抗击疫情并取得了阶段性成功，为世界各国防控疫情争取了宝贵时间，作出了重要贡献。面对世界疫情在多国多点爆发的新形势，中国政府和人民积极支援世界各地的抗疫工作，并以人类命运共同体的理念和实践，主动分享中国抗疫过程之中所取得了成功经验，帮助世界战胜疫情，造福全人类。

关键词：新冠疫情；人类命运共同体；中国

后疫情时代下对共同体话语建设的必要性探析

李清洪 四川省社会科学院马克思主义学院

摘要：新冠肺炎疫情的发生与传播极大地影响到全世界人民的生产生活，单边主义、民粹主义也在此次疫情之下逐渐暴露出其真实面貌，全球化发展面临着前所未有之挑战。为了在后疫情时代让世界人民从全球化发展中获得更多的实际利益，世界各国共同构建命运共同体话语体系显得极

为必要，建设共同体话语体系对于破除霸权主义垄断下的国际话语体系具有积极意义。建设共同体话语体系，提升全人类团结协作的深度与广度，是有效遏制疫情传播的最佳武器。

关键词：后疫情时代；全球化；命运共同体；话语建设

及物性系统视角下对马克龙疫情演讲的批评话语分析

梁正贤 西安外国语大学

摘要：批评话语分析旨在通过分析并认清文字背后所隐藏的社会意识形态，来探讨政治权利对语篇的作用和语篇对政治权利的反作用，进而揭示语言与社会之间的互动关系。批评话语分析以韩礼德所创建的系统功能语法为主要的的方法论，系统功能语法中最重要的理论观点就是语言的“三大元功能理论”，即概念功能、人际功能和语篇功能。及物性系统则体现了其中的概念功能，一直被作为揭示政治语篇中隐藏的意识形态和权力关系的有效分析工具。

而自疫情爆发以来，马克龙总统分别于 2020 年 3 月 12 日、3 月 16 日、4 月 13 日和 6 月 14 日各发表了一次长达半小时的电视讲话，称此次疫情为法国有史以来最严重的公共卫生危机，并提出了一系列抗议措施遏制病毒传播，总统电视讲话作为一种正式的官方政治活动，其目的绝不仅仅是向民众传达政府主张，更主要的目的要向民众传达官方的政治立场和意识形态。

本研究以批评话语分析中的三维话语分析模式为理论框架，以及物性系统为研究视角，以马克龙总统所发表的四次针对疫情的电视演讲作为语料。通过描述语篇及物性特征、识解及物性系统所表达的社会意义、解释及物性系统形成的深层原因，旨在探究意识形态对话语的作用和话语对社会意识形态的反作用。

关键词：批评话语分析；及物性系统；社会意识形态

介入系统理论视角下中国日报关于疫情的英文社评分析

唐明霞 四川大学

摘要：本文从介入系统视角下分析了两则疫情期间中国日报关于回应西方政客的社评。研究发现，两篇社评的介入资源特征类似，使用最多的否认资源，其次是公告资源，接纳和归属资源最少，社评揭露了美国的险恶用心，同时传递出了中国生性爱和平，坚定走和平发展之路，呼吁人类命运共同体同时合理坚定维护自身主权、核心利益和发展前景的形象。

关键词：介入系统；中国日报社评；中国形象

美国媒体在报道中美突发公共卫生事件中的态度异同——一项基于语料库的批评隐喻分析

魏晓龙 北京外国语大学

摘要：本研究基于自建的“美国报纸语料库”，使用基于网络的语料工具 Wmatrix 初步处理有关中国和美国“新冠疫情”报道的两个子语料库，并结合 MIPVU 分析法，对比研究美国媒体如何隐喻地构建中美两国的“新冠疫情”概念，目的在于揭示美国媒体在报道相同的突发公共卫生事件中的态度异同。研究发现，在两个子语料库系统中，共识别出来自于 11 个源域的 116 个隐喻，

并且两个子语料库的隐喻系统同大于异。其中，战争隐喻是报道中美“疫情”最突出的隐喻类型。但是，隐喻在两者之间表达的褒贬意义却有很大差异：在报道中国“疫情”时，隐喻多表达消极意义，而在报道“美国”疫情时，隐喻的消极意义大为减弱。我们认为，这反应出美国媒体在对待中美问题上一惯的双重标准，也和以美国为首的西方国家的一些政客采取污名化的方式抹黑中国的卑劣行径如出一辙，是典型的民族主义和霸权主义。

关键词：“新冠疫情”、概念隐喻、Wmatrix、MIPVU

A Critical Discourse Analysis of the Discourses in the Reports on China's COVID-19 outbreak in *China Daily* and *The Economist*

卫仲玉 南京师范大学

Abstract: Recently, in the wake of the outbreak and widespread of the novel coronavirus, this pandemic has become a case of public health emergency of international concern. This newly-found disease, the pneumonia caused by novel coronavirus, has caused anxiety and tremendous strain both on ordinary people and China's socio-economic development. Due to the rapid spread and broad impacts of the outbreak, numerous media at home and abroad have reported the general status of the epidemic, including *China Daily* and *The Economist*. This paper therefore takes critical discourse analysis as theoretical guidance, mainly based on Fairclough's three-dimensional analytical framework to explore the reports on China's COVID-19 outbreak both in *China Daily* and *The Economist* and analyze it from the levels of text, discursive practice and social practice comprehensively. Hopefully, through the analyses of the reports on China's COVID-19 outbreak, worldwide readers' critical reading awareness can be fostered, the language features, crucial information and ideologies hidden in the news reports can be discovered so that objective and fair impressions of Chinese governments' capacity and efforts to respond to this outbreak can be spread and the research vision of critical discourse analysis can thus be enlarged at the same time.

Key words: critical discourse analysis; China's COVID-19 outbreak; *China Daily*; *The Economist*

The Construction of an International Discourse System for a Community with a Shared Future for All Mankind in the Post-epidemic Era

武文娟 武汉理工大学

Abstract: Global issues are posing severe challenges to mankind. The outbreak of the COVID-19 once again shows that mankind is in a community with a shared future. Therefore, it is urgent to construct and spread the concept of it, and to strengthen global governance. Language is the external manifestation of thinking, and the disseminated concept of thinking determines the practice of dissemination. To build a community with a shared future for mankind to cooperatively fight the epidemic and other global issues, it is necessary to establish an international discourse that is consistent with the position and way of

thinking of the community. Moreover, the core value and common discourse of "building a community with a shared future for mankind" shall be taken as cornerstones to construct a discourse system compatible with local and global ones. The international discourse practice of a community with a shared future for all mankind not only focuses on the overall and universal connection, but also on communication, exchanges, dialogues, and relations. Through the practice of the community discourse, the world integration and cognition convergence can be promoted to form an international community discourse dissemination pattern featuring equal dialogue, diverse subjects, overall interaction, and global coordination. In the post-epidemic era, efforts should be made to build a community discourse system of unity, cooperation, co-construction, and sharing for a community with a shared future for all mankind, meanwhile, to counterbalance a hegemonic one of high monopoly and imbalance.

Key words: a community with a shared future; post-epidemic era; discourse system

突发事件中新闻媒体的话语失范研究：以新冠肺炎中的媒体话语失范为例

杨建新 河西学院

摘要：新闻媒体在突发事件治理中承担着信息发布和舆论引导的重要作用。现有研究侧重官方和媒体对既有危机的话语应对和疏导研究，而忽略了突发事件中媒体的话语失范分析。研究作为舆情触发者的媒体，分析其话语失范的成因，可以预防突发事件危机语境下媒体的“祸从口出”，对突发事件舆情防范具有重要的意义。研究以新冠疫情期间的一起新闻话语失范为例，分析新闻媒体话语失范的成因，并从重视受众既有知识的评估、对公众可能不具备的背景知识及时在新闻编码中予以明示、重视短视频和图片中文字引导的编码，避免“被牺牲”、“不平等”、“欺压”、“形式主义”及“官僚主义”等负面新闻框架的触发、以当事人的声音呈现报道事实几个方面提出突发事件新闻报道的建议。希冀能以此推动危机语境媒体话语能力建设的研究，切实发挥新闻媒体在突发事件治理中的作用。

关键词：新闻媒体；突发事件；新冠肺炎；话语失范

隐喻—互文性—社会，对《每日电讯报》有关中国抗疫信息的歪曲评论的建构性研究

杨峥 天津工业大学人文学院

摘要：英国《每日电讯报》作为一份在世界有较大的影响力的权威报纸，多次对我国发布的对抗新冠疫情的信息作出歪曲性解读，对我国的国际形象造成了损害。笔者采用话语建构性分析框架，结合主题互文性，对其中三篇报道中出现的隐喻进行了归类分析，并指出了这种建构性意义的产生实际反映了一种西方世界在面对疫情时所暴露的权力相对下降、新自由主义无力应对突发性公共卫生事件时所表现出的一种恐慌情绪。

关键词：隐喻；互文性；建构；失序；新自由主义

概念整合理论下“中国抗疫图鉴”的多模态隐转喻研究

张鑫 郑州大学

摘要：本文以人民日报发表的《中国抗疫图鉴》漫画为研究对象，在概念整合理论指导下，聚焦“抗疫”漫画中文字模态与图像模态之间的互动，探讨多模态隐喻与转喻在描述中国抗疫故事中发挥的作用。研究发现，“抗疫图鉴”运用了大量的隐喻与转喻表达，以图像模态为主，文字模态作为补充，图文模态协同形成层创意义，凸显了中国抗疫的艰辛历程，再现中国战疫的人民智慧和中国人民精神。

关键词：概念整合；多模态隐喻；转喻；抗疫

第三组发言摘要

趋近化理论视角下科技话语中的合法化与去合法化

曹文 北京师范大学

摘要: 在对政治话语、环境话语、健康话语、科技话语等进行批评话语分析的过程中, 趋近化理论不仅可以体现其话语空间, 还可以解释特定威胁的动态特征, 进而为预防措施的合法性提供支撑。本研究以中美两国关于网络安全的相关语篇为分析材料, 采用趋近化视角, 分析两国在科技领域斗争中的合法化与去合法化策略, 以揭示合法化策略及去合法化策略的运行机制, 充实趋近化理论的应用范围。研究结果发现, 中美两国在为己方预防性政策措施合法化的过程中, 对自我的建构范围明显扩大, 双方的内部指示中心实体有交叉成分; 在对威胁的动态建构过程中, 均拓宽了时间轴, 并将其延伸至可预见的未来, 为对方政策“去合法化”, 将自身政策“合法化”。美国将冷战思维带入科技领域, 使得“清洁网络”计划充满意识形态偏见; 中国在“人类命运共同体”思想指引下, 其“全球数据安全倡议”对“他者”的建构被限定在科技领域。

关键词: 趋近化; 科技话语; 合法化; 去合法化; “清洁网络”计划; “全球数据安全倡议”

Politeness strategies of doctors' discourse from the perspective of interpersonal pragmatics

——a case study of Dr. Zhang Wenhong's speech

陈嘉亮 广东外语外贸大学

Abstract: Originating in interpersonal rhetoric (Leech, 1983) and the study of face and politeness (Brown & Levinson, 1978), interpersonal pragmatics is a new perspective of pragmatic research that focuses on the “interpersonal or relational side of language in use” “to shape and form relationships in situ” (Locher & Graham, 2010: 2, original emphasis). With previous research mainly on real interaction, this paper explores what is distinctive about interpersonal pragmatics—a new context based on potential interpersonal relationships, different from traditional research subjects. Face work and politeness research, two main aspects of practices concerning interpersonal pragmatics, are evaluated in regard to the medical speech from Dr. Zhang Wenhong during the pandemic prevention of 2019 Novel Coronavirus (covid-19). Altogether, this paper argues that politeness strategies should be employed in interpersonal relationships from the perspective of interpersonal pragmatics. Meanwhile, the paper proceeds to an example analysis of one kind of discourse to enrich the research field of interpersonal pragmatics.

Key words: interpersonal pragmatics; politeness strategies; positive and negative face; politeness order; doctor discourse

后疫情时代中国全球治理话语权提升路径

方一琴 中南财经政法大学

摘要：2020 年一场席卷全球的新冠肺炎疫情，使得世界百年未有之大变局加速转变，这场公共卫生危机不仅给人们的生命健康带来了危害，而且还波及到世界各国的经济、政治和社会等各个方面，给人类的全球治理带来了巨大的困难与挑战。在此次新冠肺炎疫情的全球治理过程中，中国积极提供公共性产品，向世界及时提供的治疗方案和建议，展现了一个大国应有的责任与担当。但是在此次抗击疫情过程中，国际社会舆论也存在着对中国的质疑声，西方某些媒体给中国贴上标签，进行污名化宣传，以此来诋毁中国的形象和付出的努力。中国在全球治理领域起步相对较晚，在国际话语权格局中处于相对弱势地位，在后疫情时代中国需要进一步加强自身国际话语权建设，特别是在话语权主体范围上，注重由国家到非国家组织以及社会个人层面的拓展；在传播话语权建设方面，注重国际性大众传媒机构的设置和专业传播人才的培育；在国际话语权内容方面，注重理念话语权和制度话语权的建设，以使中国更好的参与和引领全球治理。

关键词：新冠肺炎疫情；全球治理；国际话语权；提升路径

趋近化理论视域下卫生安全话语的批评认知分析

龚笑南 上海外国语大学

摘要：随着全球卫生威胁的激增，卫生安全已经成为国际安全的重要议题。批评话语分析为卫生安全话语研究提供了重要的分析工具，但认知是批评话语分析中缺失的一环。如今，批评认知话语分析日益受到学界关注，趋近化理论就是一种新的批评认知视角。趋近化是说话人使用的一种话语合法化的策略，说话人在话语中建构威胁使受众产生恐惧，迫使受众接受说话人提出的防范措施；威胁兼具时间、空间和价值三个属性，说话人通过建构话语空间外部实体从空间、时间和价值三个维度向内部实体趋近的过程来使受众感到威胁。基于此，研究以新冠肺炎疫情期间美国出台的旅行限制政策为例，运用趋近化理论对卫生安全话语进行批判认知分析，旨在揭示卫生应急措施如何通过趋近化实现合法化。本文采用基于语料库的方法，从空间、时间和价值纬度对被识别为趋近化的词汇语法项目进行统计。结果发现趋近化通过共时和历时地构建威胁促进旅行限制政策合法化。研究证明趋近化理论适用于卫生安全话语分析；此外，研究为国际政治、危机管理和国际安全研究提供了新的思路。

关键词：卫生安全；安全化；趋近化；批评认知分析；政治；新冠肺炎

大型中国文化纪录片《讲究》国内外境遇冰火两重天——再看中国文化话语走出去战略

何欢 郑州大学外国语与国际关系学院

摘要：自 2017 年 6 月 15 日至 8 月 16 日，由金道集团联合爱奇艺出品的大型匠人精神纪录片《讲究》一、二、三季全部上线。分别以“天为道”“地为金”“人自谦”为主题，三部曲纪录片讲述了每一项传统技艺背后的人与事，以“新旧手艺，匠心情怀”为定位，旨在为浮躁的社会重新定义匠人精神。国内视频网站点击量已经过五千万。配有专业的英文字幕，这个节目目前已

经推广到海外。国内有自媒体认为该剧一举“火”出国门，然而从互联网大数据上看，真实情况是“外冷内热”。造成国内外境遇冰火两重天的原因是何？这是我国话语研究者当前必须探究和分析的重心所在。本文将以《讲究》作为案例，从推广平台、推广手段、故事呈现方式等多视角，分析当下中国文化走出去的话语策略存在的得分与失分之处。

关键词：《讲究》案例；对外宣传；中国文化走出去；话语策略

法庭结案陈词介入资源的研究分析

梁宋曼 广东外语外贸大学

摘要：结案陈词是在审判过程中控辩双方说服法官或陪审团的最后机会，在庭审中具有很重要的地位，而介入资源可以增强结案陈词客观性和说服力。本文以 Jodi Arias 案件控辩双方结案陈词为语料，运用介入系统对比分析双方结案陈词中介入资源的异同点以及介入资源在陈词中起到何种作用。研究发现，对话紧缩资源压缩其他观点反驳的空间；对话扩展增强陈词的说服力和客观性。双方律师都常用对话紧缩资源，而被告律师使用否定资源频率更高，公诉人更频繁使用公告资源。

关键词：结案陈词；介入系统；对话紧缩；对话扩展

韵律特征视角下的律师辩护词中极致表达的语用修辞功能研究

刘蒙娜 广东外语外贸大学

摘要：律师辩护话语不仅是一种特殊的法律语言，而且是典型的策略性话语。在刑事法庭上，律师为了维护被告的合法利益，在法庭开展言语交际时，往往会运用各种语言策略来促进辩护有效开展，极致表达就是其中一种。作为与模糊语相对的一种表达方式，极致表达在律师辩护词中同样较为广泛地使用值得我们的关注。本文利用Praat软件，对所转写的9场庭审语料的律师辩护词进行了分析，旨在从韵律特征视角探究律师辩护词中极致表达的语用修辞功能。结果发现，语料中共出现了62处极致表达，发挥了语篇衔接，强调，逻辑论证和情感抒发的功能。尽管极致表达与模糊语相比，攻击性较强，不利于自我保护，但是极致表达的使用能够有效提高劝说效果，增强辩护的感染力，加强辩词的逻辑性。本文不仅在一定程度上能唤起人们对极致表达这一语言策略的关注，同时，本文关注并探索了庭审话语的“有声性”特征，为未来的律师辩护词研究提供了新的视角参考。

关键词：极致表达；语用修辞；韵律特征；律师辩护词

权威遗产话语的道德化建构：以国内遗产文本为中心

马庆凯 杭州师范大学外国语学院

摘要：作为一种机构话语，文化遗产保护话语有其独特性，许多研究成果来自遗产学界，话语研究者对这类话语的关注还不多。文化遗产领域往往被认为是科学、客观的，事实上遗产价值的评估、遗产登录、遗产管理等各个环节都存在权力。遗产保护机构与专家等形成了“话语共同体”，围绕遗产的物质性谈论遗产的价值，建构了遗产专家的权威地位，使遗产的文化价值与社区的声

音被边缘化。这种权威遗产话语致使文化遗产难以活起来，公众参与遗产保护与利用难以实现。本研究借鉴 van Leeuwen 的“合法化”话语策略，对《中国文物古迹保护准则》和部分遗产保护专家的著述进行批评话语研究。研究发现，通过将道德话语与多种话语策略结合，权威遗产话语被自然化。这些策略包括：（1）将“遗产面临风险”的表述泛化；（2）用“为子孙后代保护遗产”等道德话语使遗产保护具有道德权威；（3）选择性地引用权威组织的文本；（4）用名词化的方法谈论遗产的“内在”价值，将赋予遗产意义的主体的作用隐藏，建构了遗产保护客观的印象；（5）以“真遗产”、“假古董”等评价性语言建构了正义的遗产保护者形象与非正义的“他者”形象。本研究有助于重新认识权威遗产话语，推动遗产实践以人为本，多元包容。

关键词：话语；权力；权威遗产话语；合法化；以人为本

中日公共卫生安全合作问题及对策

任春雷 侯卢茜 辽宁师范大学政府管理学院

摘要：近年来新冠肺炎、非典、禽流感等传染病的流行，使公共卫生安全问题成为国际社会亟待解决的严峻问题。中日两国一衣带水面临着不可回避且需要合作才能解决的公共卫生问题，以中日公共卫生安全合作的发展历程作为研究对象，分析合作中存在问题及影响因素。中国应以抗疫合作为契机推动构建中日新型国家关系、健全双边交流机制、建立专门卫生合作组织，深化中日公共卫生安全合作。

关键词：中日合作；公共卫生安全；新型国家安全观

后疫情时代下防疫标语研究

孙冰 兰州交通大学

摘要：2020 年，是一个特殊的年份，突如其来的新型冠状病毒四处肆虐。为了降低传染率，保证人们的健康，一场生命保卫战在全国范围内展开。在这场保卫战中，语言充分发挥了它的魔力。随处可见的防疫宣传标语激励着人心，传递着正能量。

本文以收集到的约 260 条防疫宣传标语为研究对象，从语言生态角度对其进行解读。首先，笔者将防疫宣传标语及其生活存在的环境一起视作一个生态系统，并把生态系统中的概念与防疫宣传标语生态系统进行类比。继而本文详细并全面的描绘防疫宣传标语生态系统的面貌并讨论防疫宣传标语生态系统的构成，即防疫宣传标语和它们生存和发展的环境。其次，防疫宣传标语不仅反映着社会生活、人文环境的变化，也折射出自然生态环境的改变。因此，在前文综观的基础上，笔者又从社会、人文、自然三个方面探讨了防疫宣传标语所展现出的生态观。然而，尽管大部分防疫宣传标语都符合语言生态的发展，但是仍有部分宣传语存在非生态现象。笔者在解读该非生态现象及其原因的基础上，从防疫宣传标语的制造者、使用者、规范者、传播途径等角度提出了促进防疫宣传标语与生态语言环境和谐发展的建议。希望规范防疫宣传标语，捍卫母语纯洁，传递语言正能量，在保障防疫宣传标语发展的同时，促进各地语言生态的和谐发展。

关键词：防疫宣传标语；语言生态系统；生态语言学

网络时代高校意识形态领域面临的挑战及对策

王华彪 河北建筑工程学院

摘要: 互联网时代,我国意识形态安全面临着严峻考验和风险,高校大学生意识形态安全教育问题显得尤为突出和必要,高校思想政治理论具有鲜明的意识形态性,在维护国家意识形态安全中起着固本清源之功。意识形态安全是国家安全的重要保障,波谲云诡、暗流汹涌的复杂国际形势以及社会转型带来的各种矛盾风起云涌,使得人们的思想领域动荡不安。意识形态是社会主义意识形态对整个社会思想的控制力的“晴雨表”:反映社会需求、体现社会心态、折射社会情绪互联网已成为意识形态、舆论斗争的主战场。

关键词: 网络时代;高校意识形态;挑战及对策

新冠防疫期间公共标语语言特征的多维分析与标语接受度的关系研究

王亚敏¹ 余郎婷² 刘露蔓² 胡韧奋³

北京大学对外汉语教育学院;2.北京师范大学汉语文化学院;

3.北京师范大学中文信息处理研究所

摘要: 标语作为公共话语的重要形式之一,为民众提供所需关注信息的同时,在突发事件的处理过程中也发挥着不可替代的宣传、号召、鼓舞的作用。本文以新冠防疫期间的公共标语为研究对象,通过构建标语语料库,从韵律、词汇、结构、语用、修辞五个维度对标语的50个语言特征展开定量和定性分析,厘清了突发事件下标语语言的特点以及所采取的具体手段;在此基础上,引入接受度评定任务,进一步探讨了该时期标语语言特征与其接受度之间的深层关系,结合以上发现为突发事件下公共标语的制定提供了参考性的建议。

关键词: 新冠防疫;公共标语;语言特征;多维分析;接受度

面子共建理论下的学术互动话语研究——以学位论文答辩话语为例

吴子婕 广东外语外贸大学英文学院

摘要: Arundale 提出的面子共建理论(Face Consistuting Theory)强调交际者对交际互动的共建性,面子体现为关系联结(connection)或疏远(seperation),具有关系性和互动性,为分析交际互动中参与者之间的关系提供了基础,但目前鲜有研究基于汉语语境下的学术互动话语考察交际者面子的共建过程。学术互动作为机构互动的主要类型之一,存在交际者关系非对称性和潜在的面子威胁,本文基于面子共建理论,以论文答辩话语为例,考察了答辩委员会成员、答辩人以及导师互动中面子的共建与维持。本研究语料取自笔者录制的20场博士论文答辩会,经转写组成小型语料库,聚焦问答环节的交际片段,采用会话分析的方法,以交际参与者视角为主,结合上下文语篇因素,分析参与者如何互动的共建面子并实现关系的联结与疏远。结果发现,交际者在共建意义和社会行为的过程中,为实现不同的交际目标,实时调控与对方的亲疏远近关系,面子共建的过程同时受到社会文化因素和机构语境的制约。

关键词: 论文答辩;话语分析;面子共建理论

医患会话中修正策略的运用

张丽 北京交通大学语言与传播学院

摘要: 本文采用实证研究法,收集了真实情景下医患间发生的对话,借助话语分析的方法,从词汇和句式两个方面对医患互动过程中所使用的修正策略进行了分析,并分别从医患双方的角度探讨了修正策略在医患互动中的作用。研究发现修正策略主要有在词汇方面主要有单词替换、插入小句以及删减调整等表现方式;在句式层面主要表现为重构句式结构、转换话题等形式,且医患双方使用修正策略的目的也有所不同:医生使用修正策略是为了强调、解释、转换话题;患者使用修正策略则是为了使病情描述更加精确、为了配合医生,与医生合作。这反映了虽然医患双方使用修正策略的原因有所不同,但双方的初衷都是为了更好地实现医患交流,以达到双方互相理解的目的。

关键词: 话语分析; 医患会话; 修正策略

Discursive strategies for addressing patients' disalignment with diagnosis in online medical consultations in China

张宇 北京信息科技大学

Abstract: While online medical consultations (OMCs) have become increasingly popular, not least in times when epidemics make access to medical facilities difficult, research exploring the interactive value of OMC is still in its infancy. This study examines patients' disalignment with speculative diagnosis and its management by doctors in OMC interactions, which to my best knowledge are not examined. From a discourse analytic perspective, this study adopts Du Bois's notion of stance-taking to approach text-based interactions collected from a widely used OMC website in China. This study finds that patients' disalignment is often based on hard evidence, which is different from the major findings of previous studies situated in face-to-face clinical settings. When addressing such disalignment, doctors adopt varied discursive strategies. These strategies are hardly mentioned in prior studies, in particular, strategies that address the affective aspect of patients' disalignment. The present study facilitates a better understanding of disalignment and its management in the OMC context. It also presents discursive strategies that can be beneficial as well as useful for health professionals (or medical students) to address patients' expressions of disalignment in both online context and face-to-face settings.

Key words: online medical consultation; disalignment; discursive strategies; discourse analysis; stance-taking; China

第四组发言摘要

华兹华斯的共同体思想——对《决心与自立》的生态话语分析

陈钰冰 中国人民大学

摘要：被誉为“桂冠诗人”的华兹华斯，身处英国浪漫主义时期，自然是他笔下诗歌永恒不变的主题。在他的叙事诗《决心与自立》中，辛勤劳动的捞水蛭人仿佛是自然的化身，从天而降，给予诗歌的主人公启发。本文借助系统功能语言学的框架，借助语篇功能、概念功能与人际功能等三大元功能的概念，分析诗歌的语言结构，总结华兹华斯是如何在诗歌的语言中体现和构建出自己的共同体思想。华兹华斯的共同体思想，不仅因为他本人对自然的偏爱，而局限在人与自然的关系上，更深藏了人类社会各阶层间的共同体理念，对处于转型时期的当代社会更具有参考价值。

关键词：华兹华斯；《决心与自立》；共同体思想；生态话语分析

及物性视域下 TED 动物演讲的生态话语分析

郭玉燕 郑州大学外国语与国际关系学院

摘要：基于及物性理论对 TED 动物演讲进行生态话语分析，探究其语言使用特征，旨在揭示其背后蕴含的生态思想。研究发现，在词汇使用层面，TED 演讲者通过使用人称代词、表人名的专有名词以及表亲疏远近关系的名词将动物建构为具有人类特征的生命体，通过使用表征动物身体部位和动物产物的名词来生动形象地介绍动物的机体活动，将其建构为自然资源的提供者；在句法层面，将动物建构为物质过程的行为者和心理过程的感知者，体现了动物的主观能动性。研究表明，TED 动物演讲中蕴含着尊重动物以及人与自然和谐共生的生态有益性思想。

关键词：及物性理论；生态话语分析；TED 动物演讲；生态思想

元功能视角下自然诗歌的生态话语分析——以华兹华斯的《采坚果》为例

栗慧敏 郑州大学

摘要：歌颂自然向来是诗人创作的主题，而自然诗歌中蕴含的生态价值观则启发人类探索人与自然和谐共处的路径与方式。本文以系统功能语言学的元功能为视角，分析华兹华斯的早期作品《采坚果》中被忽略的生态价值观及其实现方式。从概念功能来看，该诗四个小节中的及物性过程分别体现了诗人的自然生态观、社会生态观和精神生态观。同时，小句间的两种逻辑关系都遵循了生态语篇的发展原则，引申出诗人热爱自然的生态内涵。从人际功能来看，语气系统下的陈述句和情态系统中的高情态值表明了诗人对自然美景的肯定与赞赏；评价系统视阈下，情感子系统下的积极情感和鉴赏子系统下的正反面鉴赏，激发了读者热爱自然的强烈情感，宣扬了保护生态的积极思想。从语篇功能来看，自然之物占多数主位说明诗人给予自然足够重视，同时削减了人类中心主义的意识形态；而衔接连贯手段的运用对于流畅表达诗人对待自然的情感变化，最终凸显生态主题起到了极大的辅助作用。本文拓展了《采坚果》的研究视角，同时揭示了语篇蕴含的积极生态意义，对于论证《采坚果》并非是伪自然诗歌具有一定的参考价值。

关键词：自然诗歌；《采坚果》；元功能；积极的生态意义

生态语言学视角下微博网络语言的态度资源分析

李怡然 西北师范大学

摘要：韩礼德范式下的生态语言学研究语言对生态环境的影响。信息时代，网络环境是构建社会精神文明的重要环节，积极向上的网络语言可以对人们起到良好的引导作用，而消极的网络语言则会影响社会和谐，破坏网络生态环境。因此，对网络语言的生态性进行分析具有重要意义。

评价理论是在韩礼德系统功能语言学对人际意义研究的基础上发展起来的。态度系统作为评价系统的核心子系统，主要涉及人们的情感反应（情感），对行为的判断（判断）和现象的评估（鉴赏）。

本文从生态语言学视角下，运用评价系统中的态度资源，探析网络语言的生态性。作为拥有庞大用户数量的社交媒体平台，微博是网络语言传播的主要平台之一。本文以新浪微博的语篇（生活类）作为研究语料，使用 UAM 工具对语料中的态度资源进行标注，然后从生态语言学的视角分析微博网络语言中态度资源的分布特征及其生态性。本文采用定性与定量相结合的研究方法，通过定量研究，揭示微博网络语言中态度资源的分布特征；通过定性研究，分析微博网络语言的生态性特征。本文旨在揭示微博网络语言的生态性，引导人们关注有利于构建网络生态文明的网络语言。

关键词：网络语言生态；生态话语分析；态度系统

及物性视角下山水诗的生态话语分析——以王维《鸟鸣涧》及其英译本为例

梁美霞 郑州大学

摘要：中国古代山水诗是中华文化软实力的重要组成部分，分析山水诗及其英译本的生态话语有助于深度挖掘诗歌中所蕴含的生态意蕴，为进一步推动我国的生态文明建设提供借鉴意义。本文采用生态话语分析的方法，以系统功能语言学中的及物性为理论视角，对比分析了盛唐时期山水派代表诗人王维的《鸟鸣涧》及其英译本中的生态意义。研究发现，《鸟鸣涧》原文及英译本中均将大自然中的事物作为物质过程中的施动者，体现出诗人热爱自然、万物平等的自然生态观；原文通过描写自然环境的静谧来展现国家平安安定的社会生态观，四个译本因为文化语境因素未译出这层含义；原文及译文均通过对景物的描写侧面映衬诗人心境的空灵，进而传达出物我合一的精神生态观。本研究探索了及物性视角下生态话语分析的一种可能路径，对山水诗的英译研究有一定指导意义。

关键词：及物性；山水诗；《鸟鸣涧》；生态话语分析

国际生态话语之介入系统分析——以李克强在第七届中日韩工商峰会上的致辞为例

刘凯 张炼 贵州大学

摘要：本文以魏榕、何伟构建的国际生态话语之介入系统分析模式为框架，对李克强在第七届中日韩工商峰会上的致辞进行分析，探讨李克强总理是如何通过语言传播我国独立自主、友好往来、

和平发展、互利共赢的外交理念，树立我国在国际社会中的负责任大国形象，从而更加全面、充分地挖掘李克强总理演讲中所蕴含的生态意义。

关键词：国际生态话语体系；介入系统；李克强演讲

基于及物系统的网络新闻生态话语分析

孙竹青 西北师范大学

摘要：良好的新闻生态话语有利于构建和谐的网络语言生态环境，可以引导人们树立正确的生态价值观。本研究收集了网络上具有代表性的环境类网络新闻生态话语，通过 UAM Corpus Tool 软件自建了一个小型的网络新闻生态话语语料库，并对语料进行了系统功能语法中的及物性标注。根据黄国文一个假定（以人为本）和三条原则（良知原则，亲近原则，制约原则）的和谐生态哲学观，对比分析了六大过程和参与者以及环境成分中的生态和非生态特征。结果表明，网络新闻生态话语通过及物系统中的生态因素，讲述了具有实践意义的生态故事。

在过程的及物性体现上，物质过程的广泛使用说明人们的环保意识增强，而在参与者和环境过程的分布特点上表明了网络新闻话语遵循可持续发展的生态理念。

关键词：及物性；网络新闻话语；生态话语分析

评价系统介入视角下搜狐新闻语篇的和谐话语分析

邱丹 西北师范大学

摘要：党的十九届五中全会指出，中国的生态环保任重道远，建设目标之一便是美丽中国，垃圾分类就是其中一项重大且有效的举措。本文将评价系统中的介入子系统作为理论依据，结合黄国文“和谐话语分析”的生态哲学观，针对所选取的搜狐网站中有关垃圾分类的新闻语篇进行了系统的分析。使用分词软件和标注软件,对语料进行了处理和标注，统计了介入资源的分布情况，最后透过数据，对语料进行了和谐话语分析。数据表明:在搜狐垃圾分类新闻语篇中，1）与多声策略的使用频次相比，单声策略的占比更小，主要用于进行垃圾分类的科普以及表述垃圾分类是每个公民的责任和义务；2）借言资源中，对话性压缩资源使用频率稍高，同时也使用了丰富的对话性扩展资源，体现出垃圾分类新闻作者同时考虑了支持性和反对性的观点，使新闻更具说服力。从和谐话语分析的生态观来看，所选的垃圾分类新闻语料体现了中国爱护环境、保护自然的政策，并且采用奖惩结合的方式督促居民规范管理生活垃圾，垃圾分类的举措符合和谐生态观，所选语料既宣传了垃圾分类的政策和知识，又肯定了各地垃圾分类的良好进展。

关键词：介入系统；垃圾分类新闻；和谐话语分析

基于介入系统理论的国际生态话语分析

——以 *China Daily* 关于“美国退出 WHO”的新闻报道为例

王婷 太原理工大学

摘要：国际生态话语分析关注语言和国际社会生态之间的关系，能够从意识上唤醒、引导和改变

人类对国际社会生态的认识。介入系统理论关注话语的态度来源，对于揭示话语背后隐藏的意识至关重要。本文在基于何伟等人提出的生态化介入框架，对 *China Daily* 关于“美国退出 WHO”的 10 篇新闻报道进行国际生态话语分析，试图揭示中国主流媒体关于国际社会环境的生态意识，为今后的国际新闻报道提出话语使用及创作的建议。研究认为：1) *China Daily* 采用多元的介入方式来传达其对“美国退出 WHO”这一破坏国际生态系统事件的否定态度，取向明确且体现了极大的生态有益性。2) 中国主流媒体应增强国际生态意识，创造出更多的有益性话语，积极发挥大国主流媒体在构建和谐国际话语体系中的作用，从而在国际社会争取更多的认同、理解和支持。本研究是介入系统理论在新闻体裁国际生态话语分析的一次尝试，对以后的研究有一定的参考价值。

关键词：国际生态话语；生态特征；介入理论；新闻报道；美国退出世卫组织

评价理论态度视域下对《饮酒》及其英译本的生态话语分析

徐珂 郑州大学

摘要：长久以来，陶渊明的山水田园诗为世人传颂，蕴含着深厚的生态意识。文章旨在从评价理论态度系统视角出发，对比分析陶渊明的《饮酒》及其英译文中的生态思想，探讨态度资源的类型、实现方式及其分布特点，并在此基础上挖掘其蕴含的生态理念。研究结果发现，各种态度资源在原作及其英译本中均有出现，其中通过情感资源的评价抒发了诗人向往自然，超脱世俗的思想；判断资源的评价彰显了诗人尊重自然的生态理念；鉴赏资源的评价体现了诗人厌倦官场腐败，决心归隐田园的情感；隐性评价则在表述概念意义的基础上更真实地渲染诗人的生态情怀。

关键词：评价理论；《饮酒》；生态话语分析

从系统功能语言学角度看生态话语分析——以艾米莉·狄金森的《穿过小径，穿过荆棘》为例

徐鹏飞^{1,2}，田兴斌²

(1. 贵州大学外国语学院；2. 铜仁学院国际学院)

摘要：艾米莉·狄金森的自然诗歌和生态观念，在文学界学者已经从不同的角度进行了探讨，但是从语言学角度对这两方面考察的还不多。本文在基于系统功能语言学理论的基础上，从语域、语类和元功能角度，分析艾米莉·狄金森的《穿过小径，穿过荆棘》中的生态观念。本文主要有两个目的：一是通过语言分析发现作者是如何通过语言来表达其持有的自然生态观念；二是旨在表明系统功能语言学作为一个适用语言学理论在生态话语分析上的可行性。

关键词：系统功能语言学；艾米莉·狄金森；生态话语分析

A Harmonious Discourse Analysis of *The Secret Garden* in Light of Modality System

张兴 内蒙古大学外国语学院

Abstract: As the ecological crisis has worsened increasingly, harmony becomes a universal pursuit to all mankind. HDA is proposed based on Chinese traditional ecological philosophy with the core of harmony.

Thus, HDA aims to explore harmonious thoughts implied in the ecological discourse. This paper is designed to conduct a harmonious discourse analysis in light of Modality System in Systemic Functional Grammar. The combination of Modality System and HDA will open up a new research path for HDA, and might shed light on the further research of HDA.

The Secret Garden, a classic children's novel, is the masterpiece of American writer F. H. Burnett. In this novel, there are vivid descriptions of the nature, the positive influence of nature on children in mind and body, and a benign transformation of relationship among people. Therefore, this paper chooses *The Secret Garden* as an ecological discourse to analyze its harmonious thoughts within the framework of HDA. More specifically, through the analysis of finite modal operators, modal adjuncts, and modal metaphors occurring in this novel, the Chinese traditional harmonious thoughts of “the unity of heaven and the human (*tianrenheyi*)”, “the unity of mind and body (*shenxingheyi*)”, and “harmony is most precious (*heweigui*)” can be displayed in this paper.

This study adopts both quantitative and qualitative methods to explore harmonious thoughts implied in Western classic Children's novel *The Secret Garden* from a perspective of HDA based on Chinese traditional ecological philosophy. Furthermore, in this study, HDA proposed in Chinese context is applied to discourse in non-Chinese context, which expands application range of HDA and provides some insights and references for promoting Chinese traditional culture and integrating Chinese and Western culture.

Key words: Harmonious Discourse Analysis; Chinese traditional ecological philosophy; Modality System; *The Secret Garden*; harmonious thoughts

及物性视角下陶渊明诗歌的生态话语分析——以《归园田居其二》及其英译为例

赵桃 郑州大学

摘要: 本文以陶渊明诗歌《归园田居其二》及其英译本为研究对象,采用系统功能语言学中的及物性系统为理论基础,分析诗人及其译者的生态观。《归园田居其二》及其英译本描写乡居生活的宁静,体现出人与自然和谐相处的生态观;通过对比喧嚣的世俗生活和悠闲宁静的乡村生活,表达诗人恬淡心境的社会生态观;通过对隐居住所环境的描写,表达作者追求精神自由的精神生态观。

关键词: 及物性视角;《归园田居其二》及英译本;生态观

国际抗疫话语:定义、分类及分析模式

周文娟 内蒙古工业大学外国语学院

摘要: 近年来兴起的国际生态话语分析是生态语言学的新兴议题,国际生态话语是有关国际生态系统的话语,是国家之间关系的语言表征。国际抗疫话语隶属于国际生态话语,是有关国际抗疫态度和行动的社会生态话语表征。

要对国际抗疫话语进行分类，就要构建相应的生态哲学观。本文以中国抗疫精神作为思想依据，以人类命运共同体和人类卫生健康共同体的生态理念作为哲学依据，构建了“命运与共，和合共生”的国际抗疫生态哲学观。根据这一生态哲学观将国际抗疫话语分为有益性、中立性以及破坏性国际抗疫话语：有益性国际抗疫话语支持“命运与共，和合共生”生态哲学观，可以促进国际合作抗疫以及生态国际社会产生，反之则是中立性或者破坏性国际抗疫话语。

可以运用生态语法框架对国际抗疫话语进行分析模式构建。以国际抗疫话语的及物性为例，具体路径分两步走：首先，从微观话语层、中观生态维以及宏观关系维构建三维国际抗疫话语分析模型；其次，要对国际抗疫话语中的过程和参与者角色进行生态细化和拓展。

通过对《抗击新冠肺炎疫情的中国行动》白皮书第四部分“共同构建人类卫生健康共同体”的初步分析发现这一部分论述属于有益性国际抗疫话语，值得借鉴和推广。

关键词：国际抗疫话语；生态语言学；国际生态话语；人类命运共同体；人类卫生健康共同体；生态语法

第五组发言摘要

框架关联视角下中国外宣话语的认知语用成因及国家形象建构分析

——以外交部例行记者会为例

陈放 四川外国语大学

摘要：新冠疫情话语分析因其语料的时效性，社会文化生活引导性，政治形象建构性等特点，成为语用学等领域极具社会价值性的研究焦点，外宣疫情话语作为影响力最大的疫情话语之一，具有语域特殊性和话语代表性，对其全面系统的概念化分析能深度揭示疫情话语环境的认知语用动因，进而助于国家形象建构。故本文通过搜集外交部3月至9月例行记者会中中国官方在国际疫情背景下的国际抗疫话语和国家形象维护话语形成封闭语料库，并以疫情爆发期，高潮期和稳定期为标对语料进行标记与分类，基于认知语用学的关联理论，以“认知框架”为宏观理论视角对其修补，进而拟构全面系统的“框架关联认知语用新型模型”并用以分析语料，以期对外宣疫情话语的认知语用动因做出分析，旨在修补认知语用学理论之际，深化疫情话语的认知语用动因研究，进而追溯后疫情时代社会公共突发卫生事件视角下外宣话语的政治文化形象建构性及其认知语用根源。

关键词：国家形象；认知语用；框架关联；外宣话语

中澳高校机构身份话语建构对比分析

陈富强 山西通用航空职业技术学院公共教学部

摘要：为了提高学校知名度，越来越多的高校加大学校的宣传力度，以扩大学校国际影响力。在宣传过程中，高校会采用不同的话语策略建立自己的机构身份，为读者留下深刻的印象。该文选取中国、澳大利亚4所著名高校的英文简介作为语料，利用语篇-历史分析法，观察中澳高校英文简介的话语特征及其话语背后隐藏的意识形态的异同，为高校构建符合国际逻辑的宣传话语提供借鉴与参考，推进中国特色高等教育话语体系的建设与发展。

关键词：批评话语分析；语篇-历史分析法；机构身份；高等教育话语

危机语境下官方话语中国国家形象自塑的认知隐喻研究

——基于《抗击新冠肺炎疫情的中国行动》白皮书语料

陈田园 西安外国语大学

陈朗 广东外语外贸大学高级翻译学院/外国语言学及应用语言学研究

摘要：国际话语权的提升与国家形象塑造相辅相成，而中国国家形象的自塑与他塑长期存在不对等现象，这种偏差在新冠疫情发生以来愈加凸显，至今未得到充分改善。为应对由新冠疫情引发的国家形象危机，中国国务院新闻办公室6月7日发布《抗击新冠肺炎疫情的中国行动》白皮书，详实记录了中国人民抗击疫情的卓绝斗争，真实、客观地自塑国家形象。对于国家形象的研究，学界重点探讨国家形象的理论内涵和传播媒介，对国家形象危机应对策略和分析强

度不足。认知视角下隐喻的使用是揭示任何真实话语所传递的思想、情感、价值观、态度以及意识形态的重要工具，因此本文拟从隐喻图景理论入手，理析中国抗疫白皮书中的隐喻表达，探析官方话语中的意识形态对国家形象危机应对的影响，再现不同抗疫阶段的隐喻图景，评测中国抗疫故事。同时，结合信号理论（Signal Theory）对不同抗疫阶段隐喻图景中的隐喻构成分别进行比较，探究抗疫过程中国家形象的战略定位和行动实践，勾勒国家形象的自我独白，拟为危机语境下国家形象自塑话语策略制定和建设提供有益参考。

关键词：抗疫白皮书；危机话语；国家形象；隐喻图景；信号理论

视觉话语的中国形象建构

黎岭 浙江师范大学

摘要：本文以视觉文化理论为基础，从视觉话语分析入手，剖析当下最典型的李子柒视觉话语，分析其“自强不息”“天人合一”“仁孝礼仪”“象外之意”的中华文化表达，以及其“去妖魔化”“去政治化”“去敌对化”的形象建构特点，总结其视觉话语的表征逻辑和形象建构的启示：1. 以“象外之意”为基础，发展中国形象的视觉传播；2. 鼓励民间话语传播和个人微叙事；3. 构建好的故事叙事框架，增强读者情感卷入度；4. 破除传统文化和现代文化的二元对立。

关键词：视觉话语；话语分析；形象建构；象外之意

多模态互文视角下高校招生宣传片的语用身份建构研究

李晓菲 西安外国语大学

摘要：语用身份建构研究强调身份的动态性，关注身份建构如何满足交际需求。但目前的语用身份建构研究多从微观语言策略使用入手，鲜有研究从文本层面以上的多模态互文视角对语用身份进行探究。高校招生话语作为一种典型的机构性话语，其在交际过程中塑造了高校特定类型的身份以达到宣传招生效果。随着近年来新媒体的发展，高校招生话语也出现了新型话语实践，即多模态招生宣传片。它们一般通过结合语言、视觉与听觉符号等多种模态来共同建构学校形象，以满足招生宣传需求。因此，从多模态互文视角对高校招生宣传片进行语用身份建构研究有重要的理论和实践意义。本研究以北京大学2020招生宣传片为语料，描述了北大2020招生宣传片中多模态互文资源的使用情况，探究其通过使用互文资源所构建的身份类型，旨在揭示高校在招生宣传片中如何利用话语策略来塑造形象身份，从而达到招生宣传的语用功能。结果显示，北京大学在其招生宣传片中利用两种多模态互文以及三种语言模态内体裁互文建构了四种高校身份，通过结合视觉、听觉、语言模态从不同角度塑造高校身份，为其实现招生宣传交际目的产生积极作用。本研究将为语用身份研究的扩展做出贡献，并且为今后高校招生话语实践提供启发。

关键词：语用身份建构；多模态互文；机构话语

个体化视域下的身份建构对比研究——以刘慈欣《三体 1》中英文版后记为例

王皎皎 国防 刘朝晖 华北电力大学外国语学院

摘要:近 10 年来,个体化研究把系统功能语言学对语言使用的关注进一步转向语言使用者,这个转向是对系统功能语言学的丰富和发展,对个体身份建构研究提供了新的视角。本文在个体化视域下,以刘慈欣《三体 1》中英文版后记为研究语料,运用个体化理论、评价理论等相关研究成果,探讨作者在不同的语境下如何调动个体意库资源与中美读者建立不同的亲和关系并实现不同语境下的身份建构。研究发现,中英文版《后记》在语场语旨、概念与人际功能、意义耦合等方面均存在较大差异,这反映出刘慈欣在中英文版《后记》中调动了不同的社会符号资源与中美读者形成不同的亲和关系,进而实现两种语境下不同的身份建构。

关键词:个体化;评价理论;亲和关系;身份建构

后疫情时代下新闻话语策略与翻译志愿者形象

吴慧 天津外国语大学

摘要:新冠疫情期间天津外国语大学发挥多语种语言服务优势,做好天津市新型冠状病毒感染肺炎疫情防控期间在津外国人的各项服务保障和涉外事件处置工作,受到各级媒体的宣传报道。而此先有关翻译志愿者的语言研究大多着眼于如何改进应急外语服务能力,提高应急翻译水平等方面。本文选用自 2020 年 3 月 23 日至 8 月 14 日期间主流媒体对于天津翻译突击队志愿者的相关报道作为研究语料,试图从批评话语分析视角,运用 Ruth Wodak 的语篇历史分析方法,对相关新闻报道进行互文关系和互语关系的分析。而后从指称策略、述谓策略、论辩策略和视角化策略切入,探究新闻话语在疫情防控中对翻译志愿者形象的话语建构以及话语背后所体现的意识形态。此外,本文还运用 Van Leeuwen 等人的视觉语法理论对报道中的典型图片的互动意义进行分析,探究在本次新冠疫情防控过程中,媒体如何引发公众的立场趋同与情感共鸣以及运用话语塑造了怎样的翻译志愿者形象,以期讲好中国抗疫故事提供话语策略层面的建议。

关键词:翻译志愿者形象;新闻话语;话语-历史研究方法;视觉语法

“他者”与“自我”的形象塑造

——基于疫情期间武汉形象的跨文化话语分析及后疫情时代的反思

吴业贤 福州大学外国语学院

摘要:2019 年爆发的新冠肺炎疫情波及全世界,成为全世界共同关注的热点。而武汉作为中国曾经疫情爆发的重灾区,国内外媒体对其疫情的报道形成了一个特殊的“话语语境”,在此语境中可以看到不同国家及不同媒体关注的焦点以及对武汉形象塑造的差异。国家广播电视总局指导,bilibili 与 FIGURE 联合出品的抗击疫情纪录片《在武汉》与日本导演竹内亮所拍摄的纪录片《好久不见,武汉》都对武汉抗疫工作和武汉形象进行了各自层面的宣传和建构,通过将这两部纪录片作为语料进行对比分析,以“他者”和“自我”的话语分析中日双方基于不同文化角度对武汉形象建构的异同,并以此为切入点深入探讨后疫情时代背景下中日两国人民乃至世界人民如何应对疫情所带来的创伤与如何实现人类命运共同体的反思。

关键词:他者;形象;话语分析;后疫情时代;跨文化

National Images and International Relations Constructed in News Discourse: Discursive Strategy Analysis of News Reports on AIIB of *The Wall Street Journal*

阳雨秋 重庆邮电大学外国语学院

Abstract: News discourse on nations and international relations is based on social reality and is also constructed under the influence of social cognition, including values, ideology, interests, etc. Hence the process of constructing national images and international relations in news discourse.

In this study, with the discursive strategy analysis proposed in DHA, and the aid of a corpus analysis software AntConc, the 77 news reports of the American newspaper, *The Wall Street Journal*, on the issue of the Asian Infrastructure Investment Bank from October 1, 2013 to September 30, 2020, are examined to show how the national image of China is portrayed and what international relations are constructed in the news discourse.

Through the discursive strategy analysis of nominalization, predication and argumentation, the national image of China, as the other-presentation, is constructed as an ambitious power exerting influence on other nations by money and challenging U.S. hegemony and the existing world order. However, the self-presentation of the U.S. poses a contrast, portraying a global power responsibly taking charge of international affairs and decisions of other nations and endeavoring to maintain influence and power in the world.

Moreover, the argumentation strategy analysis shows that the changing international relations of alliance versus antagonism in the news discourse. Major nations involved in the issues of AIIB are discursively divided into two groups, traditional U.S. allies and emerging nations led by China, which also undergoes a change of international relations, i.e., joining AIIB becomes the watershed event for the traditional U.S. allies to break relations with the U.S. and to be affiliated to China alliance, temporarily or permanently.

The discourse manipulation of constructing a negative image of a foreign nation and creating alliance and antagonism in news discourse is a manifestation of linguistic homogenization and discriminatory exclusion by the American newspaper. The practice of separating in-group from out-group actually reveals the Cold War mentality and containment strategy. The self-centered manipulation of international relations and world affairs in favor of the U.S. through news reporting is undoubtedly in accordance with the discourse hegemony the U.S. depends on in the era of peace.

Key words: national image; international relations; DHA; discursive strategy; AIIB

趋近化理论视角下中美双方关于“一带一路”话语建构的差异分析

曾锐 中国科学院大学外语系

摘要: “一带一路”倡议从提出到实施,再到成果初步显现已有六年时间。这期间,各个国家和地区媒体对“一带一路”争相报道。本文从认知批评话语分析中的趋近化理论的视角出发,就

中美双方媒体关于“一带一路”话语建构进行分析，试图探索中美双方关于“一带一路”在时间、空间以及价值观三个维度上的话语建构的差异。研究发现，尽管中方媒体不断宣传和强调“一带一路”在未来所能带来的积极价值，但是美方故意曲解“一带一路”，恶意渲染“一带一路”实施过程中面临的困难，并强调“一带一路”将对美国和其他国家带来“侵略性”影响。本研究就媒体以后如何宣传“一带一路”，并消除部分国家的疑虑有一定的启示意义。

关键词：趋近化；一带一路；中美；差异；话语分析

突发公共危机下政务微信“南京发布”的政府形象话语建构与传播效果研究

张卉 南京工业职业技术大学

摘要：文章借鉴了文化话语研究框架，从话语主体、话语形式、话语主题三个方面切入分析，考察突发公共危机下媒体话语在政府形象建构方面的作用。研究发现，政务微信公众号“南京发布”在突发公共危机期间建构了政府机构权威话语形象以及服务于民的亲和话语形象。同时文章采用线性回归分析法对疫情期间“南京发布”推送的微信新闻话语传播效果进行分析，发现普通民众、政府民生、经济发展类新闻对于在看数影响显著；图片新闻、普通民众、经济发展与南京湖北类新闻对阅读数影响显著。

关键词：南京发布；突发公共危机；政府话语形象；传播效果

基于语料库分析下的中英美大学机构身份建构的比较研究

赵小晶 黄益琳 华东交通大学

摘要：本文基于已有的中外高校机构身份的话语建构模式，引入中观分析的三个核心维度，结合语料库进行探究：带有中英美社会文化特点的大学呈现出来的特性，是否在较大程度下也是其它处于相同文化语境下的大学的共性？本文选取了 2019 QS 排名 100 名内的中，英，美各前六所大学，根据三个核心身份维度，从其英文学校简介和校长致辞中选取关键词并将其分组，再运用 Antconc 软件检索出词条频率进行数据处理。结果显示中国的大学更加注重社会团体所承担的社会责任与担当，英国的大学强调传授和创造知识方面的能力与作用，而美国大学相比其他两国学校更加关注于学生个人发展和培养。世界一流大学的话语体系既围绕共同的建构模式又存在个性差异，而这种差异主要源自于他们社会文化语境的不同。

关键词：语料库；大学机构；身份建构

美国主流媒体关于中国抗疫形象的话语建构

——语料库辅助下的批评话语分析

周晓春 安徽新华学院

摘要：疫情背景下的意识形态之争在很大程度上影响了中美双边关系，考察美国主流媒体视域下的中国抗疫形象对预判国际舆情动向具有重要意义。借助 Python 编程语言开发的爬虫工具，抓取美国广播公司（ABC）、美国有线电视新闻网（CNN）和哥伦比亚广播公司（CBS）自 2019 年 12

月至 2020 年 6 月有关中国疫情的新闻报道，采用语料库辅助话语分析方法，通过索引行、高频词搭配网络、新闻评论分析等手段，探究美国主流媒体针对中国抗疫行为的话语建构与形象生成。研究发现，美国主流媒体对中国抗疫行为多持怀疑和否定态度，围绕信息隐瞒、行动迟缓、病毒之源、相互勾结、处理欠妥五个层面进行疫情话语建构，试图塑造瞒报实情、防控不力、不负责任、缺失担当的中国抗疫形象。研究结论能为政府决策部门采取相应措施，反制不利宣传，消除抗疫污名化提供参考和启示。

关键词：中国抗疫形象；美国主流媒体；话语建构；语料库；批评话语分析

《泰晤士报》关于“孔子学院”报道的批评话语分析

朱巧维 杭州师范大学

摘要：伴随着孔子学院国际影响力的增强，西方国家停办、中断合作项目等事件也层出不穷。而西方媒体作为世界了解中国的重要渠道，通过对西方媒体关于“孔子学院”报道的分析，有助于了解孔子学院在海外的接受程度、发展现状和舆论环境，对进一步建设孔子学院、开展友好文化交流具有重要意义。

本文选取开办孔子学院最多的欧洲国家——英国和其最具代表性的报刊《泰晤士报》作为研究样本，选用 LexisNexis 数据库 News 专栏，以“Confucius Institute”为关键词搜索并筛选获得有效样本 39 篇。采取费尔克劳夫的三维分析理论（文本、话语实践、社会实践）为框架，以韩礼德系统功能语言学的及物性系统为工具，分三个阶段展开：描写、阐释、解释。描写文本语言形式的结构特征，阐释文本与话语实践（文本生成、传播和接受）的关系，解释话语实践过程与社会实践以及社会语境之间的关系。

研究发现，《泰晤士报》报道中“孔子学院”总体形象是正面的。虽然多与“学术、言论自由”、“国家软实力”、“资金来源”等联系在一起，但《泰晤士报》肯定其在汉语教学和提升中国软实力中的作用，对孔子学院的评价总体是积极的。

关键词：孔子学院；批评话语分析；泰晤士报

第六组发言摘要

场域视角下新格局中台湾问题对外话语权的构建

厦门大学 包圆圆

摘要：国际话语权是国家在国际社会中表达诉求、引导舆论、塑造规范为目的，将蕴含特定文化和价值理念的话语融入国际公共话语体系的能力体现。在台湾问题方面，强国势力担心台湾问题的和平解决会颠覆其霸权地位，因而极力强化话语霸权，同时凭借强大的全球传播网络，掌控国际舆论导向，主导国际话语风向，导致我国的国际话语权面临严峻挑战。两岸关系发展四十年来，台湾当局借助自身和外部干预力量的话语宣传优势多次在国际公共场合散播不利于两岸关系和平发展的论述，特别是在一些特定的话语定义方面在国际社会产生了一定影响，这些影响主要来自于特定的话语包装策略，既不能使国际社会了解两岸真实情况，也不利于实现祖国和平统一。本文从场域视角出发，结合当前的国际形势分别从话语设计、传播方式、实际效用三方面对两岸话语对外宣传进行对比，尝试得出大陆在台湾问题方面的对外政治表述和传播效用方面存在的困境，结合场域理论提出构建台湾问题对外话语权的可能路径。

关键词：场域；新格局；台湾问题对外话语权

中国政治话语的概念隐喻分析——以习近平新年贺词为例

常阳 山东大学外国语学院

摘要：概念隐喻普遍存在于政治话语中，具有简化抽象概念，增强文本可读性、说服力、情感倾向性，拉近与受众的距离感等作用。基于 Lakoff 的概念隐喻理论，本文以历时的角度考察七年来习近平主席新年贺词（2014-2020）中的概念隐喻，概括总结出中国政治话语中常用的概念隐喻类型，得出新年贺词中常出现人的隐喻、旅途隐喻、战争隐喻和植物隐喻四种概念隐喻类型并进行深入分析，发现四种概念隐喻在构建意识形态、国家身份、核心价值观等方面具有强大作用，利于简单化抽象的政治概念，同时增强和扩大中国政治话语影响力的推广与传播。

关键词：概念隐喻；政治话语；新年贺词

A Pragmatic Analysis of Hedges in American Statesmen's Addresses

程家家 南京师范大学

Abstract: Hedges, as a fuzzy language phenomenon, play a very important role in our daily communication, public speeches, weather forecasts, advertisements, etc. Due to its close relation with our life, studies of hedges, both at home and broad, have been going on and conducted in various disciplines involving weather forecasts, classroom teaching etc. However, the relevant studies focused on public speeches are relatively rare. Besides, the studies on public speeches are mainly focused on rhetorical skills, cohesion, and diction and so on. In fact, apart from above features, vague language is also a means for public speech. Therefore, by analyzing hedges used in American statesmen's public

speeches and exploring the pragmatic functions of them, this thesis is intended to widen the range of research of hedges so as to help people become more aware of the deeper meaning behind hedges and functions of hedges in political speeches and even in daily communications. In view of it, this thesis made an analysis of the hedges used in American statesmen's addresses and explored the main functions of them. It has been discovered that employment of hedges can moderate the speaking tone, express more politely, powerfully and contagiously, build respectful images, shorten the distance with the public and protect oneself.

Key words: Hedges; American statesmen's addresses; Pragmatic functions

批评认知语言学视域下日美政治演讲语篇话语策略对比研究

郭宇佳 大连外国语大学/大连科技学院

摘要: 在认知语言学框架下通过识解操作解构话语策略背后的认知机制为政治语篇的批评认知语言学分析提供了新路径和新方法。本文在Hart (2010) 微观话语策略的基础上, 以日美两国领导人在第75届联合国大会一般性辩论上的政治演讲为语料分析对象, 运用指示词、概念隐喻、图形/背景、语法化等识解操作对日美政治演讲语篇话语策略背后的认知机制进行了分析, 进而对比了语篇生成者是如何通过话语策略和认知机制的互动实现语篇的强制和操纵目的。日美两国领导人在话语实践中分别运用了指称策略、述谓策略、接近策略和合理策略构建出两国不同的国家形象, 并通过对语篇的强制和操纵表达了后疫情时代两国不同的意识形态变化和权力转向。

关键词: 认知语言学; 话语策略; 认知机制; 识解操作; 批评话语分析

特朗普 2020 年国情咨文的人际功能分析

黄雪琪 兰州交通大学外国语学院

摘要: 人际功能作为语言的三大元功能之一, 在语言交流和人际交往中起着重要作用。探析人际功能在美国国情咨文中的应用, 能帮助人们更好地理解政治语篇。因此, 本文以韩礼德系统功能语法为理论支撑, 着重从语气、情态和人称三方面入手, 对美国总统特朗普 2020 国情咨文中人际功能的实现进行分析, 探讨其语言形式背后的深层意义, 进一步揭示演讲者的深层目的。通过分析研究得出结论: 特朗普 2020 国情咨文在语气方面主要以陈述句来实现其言语信息给予和求取服务的目的。在情态方面, 降低了整体情态动词的使用率, 更倾向于客观描述。大量中情态动词的使用使演讲内容更容易被听众接受。在人称方面, 第一人称使用频率最高, 能引起听众的心灵共鸣。

本文从语气、情态及人称角度分析政治演讲, 能有效阐释人际功能在政治演讲中的重要作用, 揭示演讲者的意识形态, 帮助人们更好地理解政治演讲内容和演讲目的, 同时, 期望本文可为后续相关研究提供有益的参考。

关键词: 人际功能; 特朗普; 国情咨文

乡村宣传标语的话语模式与意识形态特征

——以海南地区扶贫宣传标语为例

李原 海南师范大学美术学院

摘要：乡村宣传标语是国家政治话语表达的一部分，就其产生和发挥作用的具体情境而言，具有话语模式的一般性。以当代乡村宣传标语的话语叙事效果为切入点，通过对其话语结构、话语性质、话语作用机制与言语参与者的权力关系结构，以及这种机制和结构赖以产生的社会、历史条件分别加以分析和阐明，将有助于从学理层面深化对乡村政治宣传标语的认识。

关键词：话语分析；意识形态；口号标语

基于 CiteSpace 的国际政治话语研究发文的计量分析

刘子琦 浙江大学外语学院

摘要：政治话语与人们的日常生活息息相关，且得到广泛的研究。CiteSpace 软件作为可视化分析工具可以将不同文献之间的联系呈现出来。为了了解政治话语研究的知识架构、发展方向等问题，本文通过 Web of Science 中的核心合集数据库获得从 1998 年至 2020 年与“Political Discourse”相关的 579 篇研究文章，并利用 CiteSpace 所具备的共现、聚类、突现等功能探讨以下两个问题：（1）国际政治话语研究的研究热点和研究前沿是什么？（2）国际政治话语研究的高频发文信息是什么？以期通过对以上两个问题的研究，研究人员可以对政治话语研究的知识架构和发展态势具有更加深入的了解，有助于未来的研究和应用。

关键词：Citespace；政治话语；可视化

概念整合视域下的批评隐喻分析

——以法国总统 Emmanuel Macron 在遇害教师 Samuel Paty 葬礼上的讲话为例

宁婧思 北京语言大学

摘要：批评隐喻分析（Critical discourse analysis）这一概念由 Charteris-Black（2004）提出，旨在通过对政治新闻等话语中隐喻的批评分析，揭示隐喻背后激发听众情感并对其进行影响的语篇功能。Fauconnier&Turner（1994,1997）的概念整合（Conceptual integration）将隐喻构建看成一个动态过程，即在不同心智空间之间搭建网络，这一网络由各个空间经过复杂筛选的映射构成，筛选过程需要语言以及语言之外的社会背景、价值观念等知识。概念整合理论下的隐喻理解则是通过对整合空间中的内容进行推断后获得，而这一过程也必然需要非语言因素的参与。本文运用概念整合模型，对法国总统 Emmanuel Macron 在巴黎某中学遇害教师 Samuel Paty 葬礼上的讲话进行批评隐喻分析，以期把握其话语背后的态度和意图。研究表明，马克龙在讲话中使用冲突战争类的隐喻表达了反对恐怖主义，保卫自由理性的决心、对全国人民团结一心投身运动的呼吁、对 Paty 教师的崇高敬意；建筑、亲属关系以及身体部分隐喻的使用在听众心目中塑造出一个一方面身份平凡却爱岗敬业，学识渊博，另一方面崇尚自由，勇于斗争的高大教师形象，使听众对其牺牲更加惋惜。概念整合理论充分考虑了隐喻形成的动态过程，适合于相对复杂的隐喻分析，可以为类

似研究提供新的思路。

关键词：概念整合；心智空间；隐喻；批评话语分析

语境观视角下习主席经济系列讲话中的认知隐喻分析

潘俊俊 郑州大学

摘要：隐喻能够将复杂、抽象的概念以通俗易懂的形式呈现给大众，在这种独特的隐喻映射机制作用下，人们能够用一事物来建构和理解另一事物，这就为政治家们言说抽象的政治问题提供了最佳选择方式。正如 Lakoff 和 Johnson 所说：“隐喻的重要作用在建构社会现实以及政治现实时可见一斑”。作为一种十分高效的劝谏性策略，政治家为了实现政治说服，采用的最佳方式就是合理、恰当地使用隐喻，但隐喻的选择及使用并非只依赖于具身体验，语境在隐喻建构中也发挥了重要作用。有研究指出，习主席的讲话风格清新质朴，善于运用隐喻。本文以 Kövecses 语境观为视角，以习主席的 36 篇经济类讲话为分析语料，对习主席经济系列讲话中的概念隐喻，如“旅程隐喻”“海洋隐喻”“蛋糕隐喻”等进行分析，以更好领略习主席所运用的隐喻背后蕴含的治国理政内涵和思想，发现其中包含的中国传统文化元素，以及立足于实践而创造的新概念，新话语，使国际社会更好地理解中国的内政外交理念。

关键词：概念隐喻；语境观；习主席讲话；认知

政治隐喻特点及其映射规律探析——以习近平系列重要讲话为例（2015-2019）

宋锐 北京语言大学汉语国际教育学部

王治敏 北京语言大学汉语国际教育研究院

摘要：本文通过对近五年习近平系列重要讲话中隐喻现象的研究，考察了源域、目标域的数量分布及政治隐喻的映射规律，研究发现源域词语的使用频度差距大、两极分化明显，目标域词语为经济领域的最多，情感色彩分明并且以正向积极的表达为主。通过对隐喻产率和隐喻密度的计算，发现总体篇章中平均 1118 个词中含有一个隐喻现象，单篇中含有 2-3 个隐喻的讲话稿最为常见，隐喻数量的波动性和增减幅度与国家的时政热点和政治举措密切相关，以隐喻为线索可以观察到国家在经济、反腐、改革等领域的发展重点和重大事件。同时本文也探讨了源域为【人类】【动物】【人工物】【自然物】的概念域下基础映射的属性特征并将源域词语按语义类别投射到《同义词词林》进行对比分析，为词表的更新和扩充提供词例参考。

关键词：政治隐喻；源域；目标域；映射规律

To critique public relations as a social practice: MH370 as a case study

王华斌 中山大学国际翻译学院

Abstract: Recent years have witnessed a transformation in the public relations field, which turns its scholarly attention from behavioural effectiveness to ideological impact brought by public relations as a

social practice. The present study argues for a critical public relations approach by integrating a linguistic perspective from critical discourse studies to discuss crisis communication, with Malaysia Airlines flight MH370 disappearance 2014-2018 as a case study. Drawing on the theories in political public relations and critical discourse studies, the research attaches equal importance to ideology and power instead of merely management function, among which nationalism is revealed to emphasise patriotism and devotion to the nation. These nationalistic ideologies control the power of the national media and construct positive representations of the airline and establishment images. To exercise their administrative control, Malaysia, contextually represented by Malaysia Airlines and the Malaysian establishment, must emphasise the need for all the stakeholders and the affected group to devote to resolving the crisis. Based on their communication practices in media and institutional discourses, the present study summarises the discursive relationship between ideological impact, power and national recovery. Hopefully, this integrated approach will contribute to broadening the research scope of analysing communication and management towards a comprehensive model.

Key words: public relations; critical discourse studies; MH370; ideology; communication practice

基于语料库的美国政治话语中的隐喻模式研究

王倩倩 广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学研究

摘要: 演讲是隐喻的集中地, 领导人的公开演讲是政治话语的组成部分, 隐喻在其中具有构建话语和表达意识形态的重要作用。为探究美国前总统布什和奥巴马教育理念和意识形态的异同, 将二者在任期间公开发表的教育演讲分别构建语料库, 运用在线语料分析工具 Wmatrix 对比分析两领导人在其演讲中运用的教育隐喻模式。研究发现二者均使用旅途、奋斗、竞赛、投资、运动和游戏隐喻。另外, 布什还使用了战争隐喻构建话语和表达意识形态; 奥巴马还使用了建筑隐喻。且两语料库中上述隐喻模式的隐喻产率、规约度和新奇度也存在差异。其差异原因归结为: 两党持不同的执政理念、遵循不同的道德模式; 以布什为代表的共和党持“小政府”的执政理念、遵循严父模式, 在教育理念方面注重规则、纪律、个人责任; 而以奥巴马为代表的民主党持“大政府”的执政理念、遵循慈亲模式, 注重公平及教育对于国家、个人的建构性。

关键词: 隐喻模式; 政治话语; 语料库隐喻研究; Wmatrix

The Interpersonal Metafunction of Barack Obama's Commencement Speech "Dear Class of 2020"

王怡然 中国人民大学外国语学院

Abstract: On the basis of Systemic Functional Grammar, this study has investigated the interpersonal metafunction of Barack Obama's commencement speech "Dear Class of 2020". This qualitative and quantitative analysis focused on Mood and Modality applied in the speech which fulfilled the interpersonal metafunction. The results show that positive declarative clauses dominate the commencement address with a few imperative clauses and no interrogative clauses. Declarative clauses

contribute to conveying information, while imperative clauses help to inspire the graduates to keep working. Secondly, modal verbs of “can” and “will” occur more frequently in the speech. In addition, modal verbs are relatively more frequently used to express modalization than modulation in this speech. Different modal verbs play different roles in interpersonal metafunction in the speech.

Key words: commencement speech; interpersonal metafunction; Mood and Modality

政治演讲中否定的批评话语分析

杨阳 北京师范大学外国语言文学学院

摘要: 本研究在批评话语分析视角下,以美国总统特朗普关于新冠肺炎疫情的演讲为语料,重点考察否定的分布、实现方式、功能和意义,并在此基础上探讨政治演讲中否定表达的意识形态效应。通过对语料中句法否定的分析表明,否定具有突显、反预期、修正等功能。在政治演讲中,否定的这些功能使得否定能有效帮助演讲者以一种较为隐蔽的方式表明自己的立场,并对听众进行支配和控制,从而建立和维持权力关系,实现政治意图。

关键词: 政治演讲; 否定; 批评话语分析

分析普京演讲稿中的政治隐喻

英卡尔·哈米提 莫斯科国立大学高翻学院

摘要: 隐喻的过程是一个典型的认知现象。隐喻实现了世界认知的可能性之一,并被广泛应用于话语中。概念隐喻是人类思维的自然组成部分,而语言隐喻是人类语言的自然组成部分。隐喻涵盖了公共生活的所有领域,如政治,经济,文化和宗教。政治话语的目的之一是说服听众接受政治家所提倡的特定观点。政治演讲的主要功能之一包括,对政治生活的某些现实形成某种态度的表示。隐喻是一种具有强大说服力的,具有巨大的言语效果的工具,并且已广泛用于政治讨论中。另一方面,为了达到实施权力的政治目的,演讲者一方面努力把自己塑造成权威人物,另一方面试图与听众建立亲密关系,隐喻就是包裹政治理念的外衣。因此,分析政治话语中的隐喻概念是必要的、有益处的。Lakoff 和 Johnson (1980)在其 *Metaphor We Live By* 一书中给隐喻下的定义是“隐喻的本质是通过另一类事物来理解和经历一类事物”,并把概念隐喻分为“结构隐喻 (Structural Metaphor)”“本体隐喻 (Ontological Metaphor)”和“方位隐喻 (Orientational Metaphor) 或者空间隐喻”。所以本文将要通过俄罗斯联邦总统普京的演讲稿中的隐喻去分析其政治观点。

关键词: 隐喻; 政治话语; 政治演讲

第七组发言摘要

大学英语教师说课中话语标记语的使用探究

段培培 信息工程大学洛阳校区

摘要：“说课”是教师对教学内容的总体设计，反映着教师的组织策划水平与教育教学能力。话语标记语作为一种有效的语言策略，不仅可以提升教师话语的衔接性和连贯性，而且可以清晰、高效地体现教学思路与教学设计。课堂中话语标记语的使用对课堂话语的生成和理解具有制约作用，是教师构建课堂话语和认知语境的重要手段之一。本文对 8 位大学英语教师的说课比赛内容进行分析与研究，发现他们使用的话语标记语数量较多、类型丰富，其中时间性标记语用词种类最为丰富；附加性标记语和因果性标记语使用频率较高；并且存在一些话语标记语过度使用或误用现象。通过对说课中话语标记语使用情况的探究，可以为提升教师课堂话语质量、实现良性的课堂互动、提高教学效果提供一些有益的启示与建议。

关键词：话语标记语；说课；课堂话语；教学语言

从活动理论视角下的教育话语分析

范厉杨 北京外国语大学中国外语与教育研究中心

摘要：教育话语分析是指通过对教育话语的考察与分析，探寻教育真理、指导教育实践的过程。教育话语分析强调在历史和社会两个向度上开展教育研究，在解读话语意义的同时考察教育话语与社会的演变与互动；教育话语分析强调话语研究的解释性。在活动理论视角下，主体试图通过中介工具的运用，遵循社会团体中的规则与分工，与团体成员互动等方式来达到目标。活动理论强调主体在实现目标的过程中，所遇到的矛盾与冲突，以及主体是如何通过中介工具去协调并解决矛盾的过程和结果。话语就是其中最重要的中介工具之一。教育话语分析的基本过程包括话语主题的选取、话语生成与作用 机制分析、话语解释与指导话语实践。在教育过程中，教师作为主体，通过各种话语达成其教育目标。在教育情景中，教师的话语的选择、呈现以及使用情景和范围和效果值得探究。从活动理论的视角出发的教师话语分析，有利于凸显教育研究的实践旨趣，促进教育研究的人本化，以及强调教育研究结果的语境化。

关键词：活动理论视角；语言；话语分析

学科英语研究的语法隐喻视角

高彦梅 李佳娃 北京大学

摘要：学科英语研究关注英语在不同学科教学和学习过程中语言知识发展与学科知识增长之间的交互作用（Moore, Schleppegrell & Sullivan 2018）。在不同学科之间，英语语言的形式和意义体系差异很大，但也存在一些共同特征。其中一个重要的共有特征就是语法隐喻的广泛使用。本文基于四个学科（纯理硬、应用硬、纯理软、应用软）的前沿学术论文文本，探讨语法隐喻在不同学科知识建构中的作用。研究初步结果显示，作为不同学科领域最新发展成果主要呈现方式的前沿

论文中,不仅大量使用了概念语法隐喻,也显著地使用了人际语法隐喻和逻辑语法隐喻。概念语法隐喻和逻辑语法隐喻的使用一方面压缩了序列间的时空距离,另一方面也拓展了名词词组本身的表意结构潜势。情态人际隐喻可以通过明晰或隐含方式将研究成果呈现为客观发现或主观推断。从语法隐喻角度细致观察不同学科知识建构中语义层到词汇语法层的错位投射可以帮助学习者更清晰地认识语言在知识建构中的作用,从而促进语言知识发展和学科知识增长之间的良性互动。

关键词: 语法隐喻; 学科分布; 概念语法隐喻; 名词词组

外语教师话语策略与学生学习动机之间的关系研究——基于大学英语口语课堂的实证研究

郭荣荣 西安外国语大学

摘要: 教师话语 (Teacher Talk) 不仅是授课教师进行教学的关键工具,也是学生语言输入的重要来源。EFT 课堂教学有别于其他课堂教学,在 EFT 的口语课堂中,语言既是学习的目的又是教学的媒介。前期研究指出教师话语 (TT) 的使用对学习者的输出起着积极或消极的影响。外语口语课堂中师生对话质量关乎学生的口语学习效果,学生学习口语的动机强弱同样对学习的效果有影响。因此,本研究将采用 John B. Big 的动机分类,对陕西某大学大一新生的口语课堂展开为期 16 周的调查研究,旨在探讨在口语课堂中外语教师的话语策略与学生学习动机之间有这样的关系。作者将通过调查问卷和课堂观察的方式收集数据,并采用 SPSS 20.0 对数据进行分析。本文得到的教学启示以期教师在不同情况下采用不同的教学话语策略能够更有效地强化学习者的学习动机,教师在提供话语策略时要充分考虑到学生的个性特征,科学地采用不同的话语策略。因此,在教学实践中,教师应该不断地提高自身教学能力,并做好定期自我反思,积极与学生沟通,注重提高学习者对教师的话语反馈意识和学习者学习动机的双目标培养,关注学生的发展潜能和需求,从而促进外语学习者语言能力和语言思维发展。

关键词: 教师话语策略; 学习动机; 大学口语课堂

高中英语记叙文常见修辞格社会语言功能分析及教学启示

——以 2019 外研社版高中英语教材为例

黄锡汝 罗晓杰 浙江师范大学外国语学院

摘要: 本文采用文本分析法,通过对 2019 外研社版高中英语教材 (新标准) 必修模块记叙文修辞格进行统计和分析,发现该教材记叙文修辞格分布较为广泛,其中夸张、排比、反复、隐喻、明喻最为常见。通过对以上五种常用修辞格的社会语言功能进行统计分析,结合修辞格教学现状,对高中英语教师记叙文教学提出如下建议:关注修辞格在记叙文语篇中的社会语言功能;设计有助于发展学生修辞格理解与赏析能力的学习活动;设计有助于提高学生写作能力的写作协同任务。

关键词: 记叙文; 修辞格; 修辞格的社会语言功能

后疫情时代汉语线上教学师生互动话语研究

刘露翌 北京外国语大学佛山研究生院

摘要: 突发的疫情使教与学的主阵地从实体课堂转移到线上。作为全球第一个实现“停课不停学”的国家,中国率先进入大规模在线教育的实践中,且取得了突出的成效。国际中文教育也不例外。在实体课堂中,课堂的互动发生于师生及生生之间,互动途径除了话语,还包括非言语形式。而在线上课堂中,由于教师话语量的比重增大,教师提问对象的特定性以及教师直接性反馈的增多,使得师生话轮选择机制发生了变化,教师成为主要的话轮开启者和终结者。

关键词: 后疫情时代; 对外汉语; 线上教学; 师生互动; 话语研究

教育类语篇的及物性分析及其对教育的启示

刘镇歌 西北师范大学

摘要: 随着社会的进步,教育也越来越受到重视。百年大计,教育为本。教育是我们传承文明和知识、培养年轻一代、创造美好生活的根本途径,对每个人来说都是不可或缺的。教育水平也已经是检验一个国家是否强大的重要指标。先前学者从不同的角度研究教育,但从韩礼德系统功能语法的及物性理论出发的研究相对较少。因此,本文基于韩礼德系统功能语法的及物性理论,尝试对教育类语篇进行分析,以探讨其在及物性分析视角下展现出的特点,旨在发现有效的教育教学方法,帮助我们更好地理解如何更好地进行教育,以期为教育教学带来启发。

关键词: 及物性; 教育; 启示

因果类复合介词的学科分布及语义偏好

单雅泽 高彦梅 北京大学外国语学院

摘要: 因果类复合介词是语法化的一类典型,通常体现为概念语法隐喻引发的逻辑语法隐喻,在不同学科中具有不同的搭配选择和语义偏好。语义偏好指一个词项(lexical item)在与其他词语搭配过程中获得的积极[POS]或消极[NEG]态度意义(Bednaek, 2008)。本文调查了六个表达因果关系的复合介词在四个不同学科(语言学、经济学、化学和光学工程)前沿学术论文中的分布情况和语义偏好。调查结果显示,因果类复合介词总体分布极不均衡,出现频率由高到低的顺序是 due to > because of > as a result of > owing to > thanks to > in/by virtue of。在语义偏好方面,六个复合介词总体观察,消极取向最多,占比 41.67%; 其次是中性取向 36.51%; 最后是积极取向 21.83%。不同学科之间,不同复合介词的分布和语义偏好也存在较大差异, because of 总体态度取向偏消极,但在化学领域,其态度取向偏向积极和中性; owing to 虽然总体出现频次较低,但在态度取向方面总体偏向积极和中性。本研究加深了我们对四个学科前沿学术论文中复合介词使用情况的认识,对学术论文写作有借鉴意义。

关键词: 复合介词; 因果; 学科英语; 语义偏好

“生前预嘱”教育语篇的知识建构研究

王上豪 北京大学外国语学院

摘要: 知识建构是系统功能语言学和ated教育社会学研究共同关注的重要话题,探究教育语篇中的知

识建构方式可以为知识更好地传播提供指导。鉴于此,本研究以“生前预嘱”教育语篇为语料,结合合法化语码理论中的自主性维度以及语篇语义学中的关系框架,分析语篇中的知识建构方式。研究发现:1)语篇中的自主性语码以至语码(sov_{er}ign code)为主,大部分语篇的知识建构方式呈现“自主性语码巡回”路径,包括语码的分离、再目的化和融合三个阶段。2)从语篇语义学中的关系结构来看,语篇中的“自主性语码巡回”路径大多通过重述、例证和解释三类详述关系体现,其语类基本呈现“详述-总结”的宏观关系结构。本研究尝试从合法化语码理论和语篇语义学的视角探讨教育语篇的知识建构,为这两个领域的跨学科对话提供新的视角,也为“生前预嘱”的教育普及提供启示。

关键词: 生前预嘱; 知识建构; 自主性语码; 关系结构

The Influence of Campus Metaphorical Expressions on Students' Learning Motivation ——from the Perspective of Conceptual Metaphor

武官莹 山东大学外国语学院

Abstract: Factors influencing children's learning motivation are complicated. The metaphorical language used on children in teaching is an aspect that is easily overlooked. In a qualitative way, this article categorized the metaphorical expressions in Chinese school education into negative metaphors and positive metaphors, analyzing the impact of the different types of metaphors on students' learning psychology. It is shown that most of the metaphors appear in school education use common things that are easy to understand as source domain. As for the emotional tendency, the title metaphors have obvious affirmative or negative meaning, which can clearly reflect its intention to use, that is, to praise or play down the receiver; While that of sentence are obscure in meaning. The ultimate purpose of using famous aphorisms that appear in Chinese school education is to stimulate students' motivation and initiative. However, whether using positive or negative metaphors, in practice, it may not be possible to achieve the desired effect on students, especially the negative ones. In addition, the metaphorical expressions used in Chinese school education reflect the achievement-oriented standards of good students in China, which is not conducive to the overall development of students. The article provided some inspiration and suggestions for the use of metaphorical expressions in future school education.

Key words: cognitive linguistics; campus metaphorical expression; learning psychology; learning motivation

新时代思想政治教育话语特征探析

奚佳梦 北京大学马克思主义学院

摘要: 语言使人们之间的交流成为可能,同时又阻碍人们相互沟通。话语作为连接语言和意识形态的中间点,具有沟通、叙述和建构的作用。新时代思想政治教育话语,作为思想政治教育活动得以实现的中介,结合新时代实践提出的新要求,面对思想活跃的新时代青年,具有其特殊发

展逻辑和鲜明特征。在其意识形态逻辑、语言传播逻辑和社会实践逻辑上，分别强调党的领导与人民主体地位相结合、时代创新与传统文化传承相结合、社会关系描述与社会实体构建相结合。新时代思想政治教育话语的主要特征是，强调政治性与科学性相统一、实效性与艺术性相统一、普适性与针对性相统一。

关键词：新时代；思想政治教育话语；逻辑；特征

科技论文摘要中情态动词的人际意义分析：以 *Progress in Aerospace Sciences* 为例

徐朕 西北工业大学外国语学院

摘要：本研究旨在探究科技论文摘要中情态动词的分布特点，分析形成上述特点的原因，并判断情态动词在实现人际意义方面的作用。本文从宇航类期刊 *Progress in Aerospace Sciences* 中随机挑选发表年份在 2015-2019 年的 60 篇学术论文，仅保留各个语篇的摘要部分，自建小型语料库，主要依据 Halliday 提出的情态量值以及 Biber et al 的两种分类法来处理情态动词。本研究采用的研究工具有 AntConc 3.2.4、人工标注和 SPSS Statistics 21。研究发现，在所选的 60 篇摘要中，情态动词的分布特征为：情态动词的总体频率为 0.509%；在所有情态动词中，出现频率从高到低的顺序是 *can* (40.7%)、*may* (22.0%)、*will* (13.6%)、*could* (8.5%)、*would* (5.1%)、*might* (3.4%)、*must* (3.4%)、*shall* (1.7%)、*should* (1.7%)；低值情态动词分布频率最高 (74.6%)，中值情态动词次之 (22.0%)，高值情态动词分布频率最低 (3.4%)。形成上述特点的原因是：人际意义的实现与情态值有关；作者使用不同的情态值以实现不同程度的人际意义；情态值越低，情态动词实现的人际意义的程度就越高。此外，本文发现，高值情态动词常实现强硬的人际意义，中值情态动词常实现舒适的人际意义，低值情态动词常实现和谐的人际意义。本研究希望能够为宇航类专业，乃至理工科专业的学生在学术论文写作方面提供建议和启示，并且为学术论文写作的教学提供借鉴。

关键词：科技语篇；摘要；情态动词；人际意义

探索后疫情时代线上教育发展及线下教育改革

叶静文 郑州大学

摘要：新型冠状病毒肺炎疫情给教育带来深远影响，我国率先进入“后疫情时代”。疫情期间政府提出“停课不停学”使得教育教育形式出现了巨大的转变，因此也成为了社会关注的问题。线上教育在疫情期间展现出了其特有的优势，经过这一次大规模线上教育的洗礼，社会公众对于线上教育的认知度和接受度将会变得更高，预计在疫情之后，线上教育会迎来发展的繁荣时期，不光在 K12 领域，在高等教育、职业教育领域也将迎来发展。而线上教育所暴露出的缺陷会促进线上教育领域加快进步和改革的脚步，同时线上教育的缺陷也对线下教育模式和培养有所启发，尤其学生的自主性、自律性、自我评估和监管、利用网络资源学习的能力等方面将受到重点关注。

关键词：线上教育优缺点；K12、高等、职业教育发展；自主学习能力培养

线上对外汉语课堂学生反馈语分类研究

于嘉馨 孙雁雁 北京邮电大学人文学院

摘要：学生反馈语是指课堂上学生对授课老师提出的问题、陈述所进行的回答、做出的应答。它能够在线上教学过程中与授课老师一起推进课堂教学，实时反映课堂效果。到目前为止，国内汉语界对此研究成果不多。本研究以留学生线上对外汉语课堂录像为研究语料，从话语分析的角度，对线上对外汉语课堂学生反馈语进行观察；基于已有研究成果，将其分类、统计。研究发现，对老师提出问题的回答反馈语远多于对老师陈述的应答反馈语，这表明学生在听到老师提出问题时更容易做出反馈；回答反馈语中信息类出现频率最高的是重复焦点词语的回答反馈语，关联类出现频率最高的是词的回答反馈语；应答反馈语中出现频率最高的是“嗯”“啊”“噢”类反馈语。究其原因，一方面受制于学生汉语水平的影响，另一方面体现了学生面对新知识常常选择比较简单的语言形式进行反馈的心理。

关键词：对外汉语；学生反馈语；线上教学；话语分析

我国英语课堂研究热点及演进

——基于 2000-2019 年 CNKI 核心期刊论文数据的可视化分析

张少杰 北京师范大学外文学院

摘要：文章运用 CiteSpace 软件，对 CNKI 核心期刊数据库收录的 2000-2019 年与英语课堂相关的 435 篇 CSSCI 文献的年度发文量、高被引文献、关键词共现、关键词中介中心度和突现词等进行分析，探索了该领域过去 20 年研究热点和研究前沿的动态变化过程。研究发现，当前我国英语课堂研究整体呈快速发展态势，发文量波动上升。大学英语、课堂教学等话题始终是研究的重点领域，翻转课堂是近五年最热门的研究话题。研究对象大多为大学课堂。信息技术的进步和教育政策的导向都影响着研究内容的更迭。

关键词：英语课堂；CiteSpace；可视化

第八组发言摘要

西方主流媒体关于“中国阅兵式”报道的隐喻架构分析

——以《纽约时报》和《泰晤士报》为例

曹亚儒 兰州交通大学

摘要：阅兵式作为一种重要的政治活动，是对武装力量进行检阅的仪式，以示庆祝、致敬，展现部队建设成就。中国阅兵式作为庆祝中华人民共和国成立最重要的活动之一，从筹备到结束就一直备受国内外媒体关注。本研究以 Lakoff & Johnson (1980) 提出的概念隐喻理论和 Lakoff (2004) 提出的架构理论为理论框架，综合运用定性分析和定量分析对关于阅兵式报道的新闻语篇进行隐喻架构分析，探究新闻语篇中概念隐喻和架构的分布并找出异同，揭示西方媒体对中国阅兵式以及中国的态度。

本文选取《纽约时报》和《泰晤士报》对中国 21 世纪以来三次重要阅兵式（2009 年中国 60 周年国庆大阅兵、2015 年中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利 70 周年阅兵和 2019 年 70 周年国庆大阅兵）的相关报道作为语料，总计 52 篇，共 52011 词。本研究采用具有语义赋码功能的语料库工具 Wmatrix 以及隐喻识别程序 MIPVU 对语料进行隐喻识别和归类。

关键词：阅兵式；概念隐喻；架构理论；新闻语篇

战疫新闻语篇中态度资源的积极话语分析

丁志光 郑州大学

摘要：积极话语分析提倡以积极的态度和平解决社会问题，通过话语分析来构建一个平等和谐的社会，体现了话语的构建作用。在此次新冠肺炎疫情危机中，中国收到了来自世界各地国家的热情援助，同时也在其他国家疫情蔓延的时候给予了他国积极的援助。China Daily 是海内外读者了解中国的重要窗口，本文以 China Daily 上发布的中国援助他国战疫为主题的新闻语篇为语料，以评价理论中的态度系统为理论框架，使用 UAM corpus tool 对语料标注并进行分析和考察。态度系统能够凸显语篇的态度和立场，语料中的态度资源主要体现了我国发扬人道主义积极援助他国疫情防控、提供紧急且及时的援助、加深双方友谊与合作共同战疫、改善他国疫情防控效果、构建人类命运共同体五个方面的内容，构建了可信赖、负责任、友好的合作伙伴与朋友的积极正面形象，能够使海内外读者深入了解中国互帮互助、和平发展的理念，从而更好地宣传展示中国的形象，构建国际和谐社会。

关键词：战疫新闻语篇；积极话语分析；态度系统

Contrastive Analysis of discourses in quality and popular newspapers from the perspective of Systemic Functional Linguistics——a case study of Reports on Harry and Meghan's Stepping back from the Royal Family in *the Sun* and *the Guardian*

龚纯亮 华中师范大学外国语学院

Abstract: Using *the Sun* and *the Guardian*'s reports on Prince Harry and Meghan's Stepping back from the Royal Family on January 8th 2020 as examples, this study sets to explore the reason why people have different impressions on quality and popular newspapers in terms of their stylistic features, by resorting to M. A. K. Halliday's Systemic Functional Grammar. Through a detailed transitivity analysis on the two news reports in question, it is revealed that quality newspaper tends to use more material and verbal process to provide substantial evidence, in an attempt to prove its objectivity and seriousness, while popular newspaper tends to disguise personal opinions as facts through a massive use of attributive relational process. It is therefore suggested that attention needs to be paid when reading popular newspapers, so as to avoid being deceived into believing something that is not based on evidence.

Key words: Systemic Functional Linguistics; transitivity analysis; quality newspapers; popular newspapers

新媒体环境下参政党话语权建设研究

古云惠 重庆师范大学马克思主义学院

摘要: 参政党话语权建设是参政党建设的重要组成部分, 其强弱不仅关系着参政党自身效用的发挥和统一战线的壮大, 同时也关系到国际社会对中国特色社会主义政党制度的认知和理解。但就目前来看, 参政党话语权建设仍存在诸多不足。新媒体作为新时代传播意识形态的重要载体和有效工具, 具有开放性、交互性和高效性等优点, 能够有效拓展参政党话语权建设的空间。因此, 在中国特色社会主义政党制度的框架内, 阐释新媒体环境下参政党话语的基本内涵, 分析参政党话语权建设存在的问题, 并探讨如何利用新媒体加强参政党话语权建设, 具有十分重要的现实意义。

关键词: 新媒体; 参政党; 话语权

中美 COVID-19 新闻报道的概念隐喻对比研究

郭鑫伟 北京外国语大学

摘要: 本文以 Lakoff 和 Johnson 提出的概念隐喻(实体隐喻、结构隐喻、方位隐喻)为理论基础, 采用定量和定性相结合的研究方法, 从新华通讯社和美国联合通讯社中各筛选出 100 例有关 COVID-19 的概念隐喻表达作为研究对象, 并对其中汉、英各 50 例着重进行分析, 以探析中美在新闻报道中所使用的概念隐喻类型、异同、及其原因。研究发现, 三种概念隐喻类型在新华社、美联社新闻报道中的分布情况均为: 结构隐喻占比最大, 主要包括“防疫是战争”、“抗疫是建筑”等隐喻类型; 方位隐喻其次, 主要包括向上、向下、向前、向后以及反弹反复等隐喻类型; 实体隐喻最小。再者, 笔者认为疫情大背景下中美新闻报道的差异主要是由于中美意识形态不同, 而美国同中国的意识形态竞争又可以概括为以下三点: 民族霸权主义、经济民族主义以及民族认同主义。

关键词: COVID-19; 新闻报道; 概念隐喻; 意识形态

脱贫动员话语的隐喻构建机制——以《人民日报》“脱贫攻坚”相关报道为例

李颖杰 福建师范大学外国语学院

摘要：本文以《人民日报》对“脱贫攻坚”的相关报道为语料，建立约 32 万字的小型封闭语料库，运用积极话语分析和语料库研究方法，对其中概念隐喻系统进行分析，并结合现实脱贫成效探讨党的十八大以来我国脱贫政治动员话语的构建机制。研究分析发现，脱贫动员话语是通过协作多类概念隐喻实现的，主要使用了以下六类隐喻：战争隐喻、建筑隐喻、旅程隐喻、植物隐喻、食物隐喻和疾病隐喻；其中使用数量最多、最具系统性的是战争隐喻；通过多种隐喻间的协作，顺应了民众的认知模式，使得脱贫工作取得了良好的效果；脱贫动员话语中体现的“现实—认知—话语”的隐喻构建机制丰富了新时代国家社会治理现代化理论。

关键词：动员话语；积极隐喻分析；脱贫攻坚；构建机制

网络新闻语篇的主位及主位推进模式特征研究

李苑尧 西北师范大学

摘要：运用主位推进模式理论是对语篇进行分析的重要方式之一，因为它可以切实分析出语篇的内部结构和内部信息的流动，因此，本文采用韩礼德学派的主位理论和胡壮麟总结的主位推进模式理论，对具体网络新闻语篇开展定性分析，探索主位与主位推进模式在新闻语篇中的使用特点。研究发现，新闻语篇中主位和主位推进模式的使用频率是有差异的，掌握新闻语篇的主位和主位推进模式特征在作者撰写新闻和读者阅读新闻时可以发挥重要重用。此外，对新闻专业的学生而言，学习并将主位推进模式理论应用到新闻撰写中具有重要意义。

关键词：网络新闻语篇；主位特征；主位推进模式

“新冠病毒”新闻语篇中 it is ADJ that/to-inf 型式的评价取向研究

刘波 北京师范大学

摘要：本研究基于评价理论，结合型式语法，对“新冠病毒”英语新闻语篇中的“型式”（it is ADJ that/to-inf）进行检索和评价意义分析，考察该语法型式在新闻语篇中的评价语义特征；并通过聚焦评价对象，探索面对新冠疫情人类关注的焦点所在。

关键词：型式；新闻语篇；评价取向；评价对象；新冠病毒

外交新闻发言人的话语研究

刘慧君 郑州大学

摘要：随着我国经济实力的提升，中国的国际话语权也应相应提升。我国外交部新闻发言人是对外传达声音的窗口，如何准确有效的传达中国态度，发出中国声音，是当前亟待解决的问题。研究发言人的话语特点及讲话策略，发展中国特色外交话语理论体系，是提升中国国际地位的必由之路。本文通过文献研究法和案例分析法，结合 Martin 的评价理论，从理论和实践角度分析了外交新闻发言人的话语，揭示了发言人话语的内核、话语策略、话语规律等。

关键词：评价理论；态度系统；外交表态词

中美媒体关于新冠肺炎中国情况报道的对比研究——以批评话语分析为视角

王晶 刘静 张昕昕 天津财经大学

摘要：本论文从批评话语分析的视角研究中美媒体对新冠肺炎中国情况的报道，探究意识形态在新闻语篇中的体现。论文以韩礼德的系统功能语法和诺曼·费尔克劳的三维分析法作为理论框架，从及物性、转述、情态和语态以及词汇选择四方面分析文本。研究得出：中美在新冠疫情中国情况的报道中意识形态差异明显。《中国日报》的报道更为客观，呈现积极应对态；而《纽约时报》对中国疫情较为严重时期的报道主观色彩浓烈，通过运用消极词汇渲染悲观气氛，模糊转述来源等方式向读者传达不完整的信息，制造歧义。在中国疫情有效控制期，《纽约时报》的报道转向客观，对中国应对措施表示了肯定，但对中国控制疫情的能力仍持不信任态度。

关键词：新冠肺炎；批评话语分析；新闻语篇

A Corpus-assisted Critical Discourse Analysis of South China Sea Issues in Chinese, American, and Philippine Newspapers

王佳音 海南热带海洋学院外国语学院

付玉萍 海南热带海洋学院外国语学院

Yong-cheol Lee, Department of English Language and Literature, Cheongju University

Abstract: With a corpus-assisted discourse analysis (CADA) on South China Sea (SCS) issues in Chinese, American, and the Philippine newspapers over the past 10 years, this paper aims to reveal ways of representing the SCS issues from three leading newspapers and expound the complicated relations between language use and the historical-socio-political contexts, which, in the end, provides enlightenment for the study of Japan and South Korea dispute as well as other hot issues. The synchronic and diachronic analyses of the issues from 2010 to 2019 were conducted through a synergy of critical discourse analysis (CDA) and corpus linguistics (CL). The results showed that the representations in China Daily are generally cooperative negotiation-oriented; those in the Manila Times incline to be proactively and radically oriented during the Aquino III period while moderately oriented during the Duterte period, which is characterized by instability; those in the New York Times tend to be militarization- and internationalization-oriented.

Key words: SCS issues; CADA; China Daily; the Manila Times; the New York Times

批评话语分析视角下中美新闻媒体关于中美贸易摩擦报道中社会行为者的再现分析

魏梁 长安大学

摘要：自 2018 年发生以来，中美贸易摩擦一直都是两国媒体关注的焦点。双方主流新闻媒体针对事态发展进行了全面而深入的讨论与辩论。值得注意的是，在进行相关报道时，两国媒体不管是

在对事件的整体再现，还是对相关人物的描述上均存在差异。因此，研究中美主流新闻媒体如何运用特定的语言及话语策略呈现中美贸易摩擦一系列事件进而影响读者具有重要意义。然而，当前学术界对中美贸易摩擦相关新闻报道的研究仍十分鲜见。

本研究从批评话语分析的视角出发，以 Van Leeuwen (2008) 的社会行为者再现理论为主要分析框架，同时在 Halliday (1994) 及物性系统的辅助下，对中美两国新闻媒体关于中美贸易摩擦相关新闻报道中主要社会行为者再现的异同进行分析，进而揭示两国媒体语言背后所反映的不同意识形态。本研究语料来源于通过关键词进行搜集《中国日报》和《纽约时报》官方新闻网站的新闻报道。

研究发现：《中国日报》和《纽约时报》在对社会行为者的再现上存在实质性的差异，双方媒体通过不同的话语和语言策略将冲突的原因及责任归咎于“他方”，而试图强化“我方”行为的合理性。该结果也表明不同媒体对新闻的再现尤其是冲突语境下的新闻再现并非客观中立。

关键词：批评话语分析；中美贸易摩擦；社会行为者；新闻媒体

A Comparative Study of English News Reports on China COVID-19 in New York Times and China Daily

吴丽琴 重庆大学

Abstract: The outbreak of COVID-19 has brought huge losses to people's lives and property around the world, and there are many news reports at home and abroad about this virus in China. As a carrier of information transfer, news media should report the news with an objective method. Nevertheless, due to the influence of a certain social, cultural context and power relationship, news discourse has implied some particular stances and attitudes of the presses. CDA aims to investigate the deeper relationships between language, power and ideology.

New York Times and China Daily, the two representative English language presses from the U.S. and China, tend to adopt different dictions while they report the same event, in order to convey their own attitudes to readers and inculcate different value judgments in an imperceptible way.

Based on Fairclough's three-dimensional model as the theoretical framework, by applying Halliday's functional grammar: ideational function, interpersonal function and textual function as an important analytic tool. The author aims to conduct a critical contrastive analysis of the forty news reports on COVID-19 in China. They are collected from New York Times and China Daily and analyzed in three stages: Linguistic practice, discursive practice and social practice.

In linguistic practice, the ideational differences of the two media have been explored from transitivity and classification; the interpersonal differences have been investigated from modality. And in discursive practice, the differences have been examined from the perspectives of news source and reporting verbs. In social practice, social determinants and hidden ideologies have been discussed. According to the above three stages of analysis, not only the hidden relationships between language,

power and ideology of these reports, but also the particular approaches for the presses to penetrate its political viewpoints into news discourse could be uncovered.

Key words: Fairclough's three-dimensional modal; Critical contrastive analysis; COVID-19; news discourse

Critical Discourse Analysis of Ideologies in News Reports between Chinese and American Newspapers

尹思佳 长安大学

Abstract: No language is free of value, and there must be ideology behind it. Governments use media can shape the public perception. Particular ideologies are propagated in the name of providing information to the public readers. Critical discourse analysis (henceforth CDA) seeks to understand how and why certain texts, especially political reports and news, affect readers. Media industry is under the control of certain institutions that hold political, cultural, and economic power, thus the informational content in news reports is ideologically shaped. Critical Discourse Analysis serves as one of the tools to analyze the interrelationship between linguistic and the social. CDA is a branch of linguistics that seeks to understand how and why certain texts, especially political reports, affect readers. Besides, news reports are common subjects of analysis in critical discourse analysis. This study investigates the hidden ideology of Chinese and American governments in news reporting of the Sino-Russian gas pipeline project from China Daily and The Washington Post, and their impact on the viewers. The paper employs Fairclough's (2003) internal and external relation framework for CDA by applying it to the electronic media news reports and comparing the two different news channels. The analysis of the news reports reveals that the newspapers reporting on the Sino-Russian gas pipeline project are influenced by the political orientations. The titles of the selected news are: A huge Siberian Pipeline Binds Russia and China, As Gas Flows for the First Time published by The Washington Post and Natural Gas Cooperation to Boost Sino-Russian Ties by China Daily. The research aims to explore the differences and similarities in terms of ideology between Chinese and American news reports. The study finds that both reports use strong vocabulary and sources to protect and propagate their own ideologies. News report seems like objectively reported, but it is not neutral actually. Moreover, China's image in two news are different. China Daily is more objective and self-confident. While The Washington Post tends to show a highly negative perspective of China and the project. Besides, the two reports handled the news differently since the ideologies are different. Additionally, U.S. regard China's development as a threat to them, so they tend to use media, especially news reports, to attack China. It is hoped that the current study would assist in the promotion of media literacy among viewers.

Key words: critical discourse analysis; internal and external relation; ideology

德国主流媒体《法兰克福汇报》“一带一路”话语的评价意义分析

于敬韬 对外经济贸易大学外语学院

摘要：概念功能、人际功能和语篇功能是系统功能语言学所认为的最具代表性的语言三元功能。其中人际功能包含了评价意义。论文选取概念功能及人际功能中的评价意义作为分析视角，对德国主流媒体“法兰克福汇报”7年以来的“一带一路”相关报道进行批评话语分析。批判话语分析（CDA）通过社会和文化环境来阐释语言。话语、意识形态和权力是批判话语分析的三个重要术语。Fairclough 提出批评话语分析的三个层次——描述文本的形式结构特征、阐释文本与话语实践过程的关系和解释话语实践过程与其社会语境之间的关系。

2013年9月和10月，中国提出了“一带一路”倡议（Belt and Road Initiative, 简称“BRI”）。论文以德语“Seidenstraße”（丝绸之路，一带一路）为关键词，对2013年11月1日至2020年10月31日这7年期间德国主流媒体《法兰克福汇报》的相关报道进行了搜索和采集，共获取大约137篇提到过“一带一路”的报道语篇，建立了一个小型的自建语料库。借助Python和AntCont等辅助软件，通过统计高频词并对高频词及其搭配进行归类，总结出该媒体“一带一路”相关报道的主题和各个论题，揭示这些语篇的概念功能；对围绕着“一带一路”关键词的搭配、句子及语篇的情感分析，探究这些语篇的评价意义，并试着解释这些评价意义的形成背景及其与德国社会、政治、文化的关系。

关键词：德国媒体；“一带一路”；评价意义；批评话语分析；Python

第九组发言摘要

杂志封面的多模态话语意义建构的多维度分析——以美国《时代》周刊新冠肺炎主题封面为例

陈梦滢 上海外国语大学

摘要：杂志封面是典型的静态多模态语篇，常常蕴含着丰富的隐喻表达，其意义的动态建构过程值得思考。本文基于视觉语法，多模态隐喻理论与传播的仪式观，构建了功能-认知-传播的多维度分析视角，以一篇美国《时代》周刊新冠肺炎疫情主题封面为分析案例，对杂志封面的符号特征和符号意义潜式、多模态隐喻的认知机制，以及传播的社会实践意义进行综合性的分析。对杂志封面为代表的多模态语篇进行分析，有利于从语言、认知和社会三个角度全面地了解其话语意义构建的动态过程。

关键词：新冠肺炎；杂志封面；隐喻；多模态话语

多模态新闻语篇中评价意义的构建：以英国《卫报》关于中国“一带一路”报道为例

陈倩兮 中山大学国际翻译学院

摘要：自中国提出“一带一路”倡议以来，受到世界媒体许许多多关注和解读，本研究基于英国《卫报》近年来所有关于“一带一路”的图文报道语料，以评价理论和社会符号学视觉语法为多模态话语分析工具，考察其中各类评价资源对中国“一带一路”倡议的解读。研究发现，新闻图片多采用偏静态的概念再现意义，图片以分析过程与象征过程为主，在以文字探讨“一带一路”的规模、动机和影响时，又运用多种否定性评价资源对其提出质疑和唱衰，为中国“一带一路”倡议蒙上一层阴谋论和威胁论的阴影。本研究对中国这一重要外交政策在国际媒体中的合理传播具有参考价值。

关键词：多模态话语分析；新闻语篇；一带一路

Research on Localized Information Dissemination of New Media: Multimodal Analysis of People's Daily WeChat Official Account

冯晓雅 广东外语外贸大学

Abstract: Baldry & Thibault (2006) and O'Hallora (2004) also believe that the multiple symbolic resources used in multimodal discourse include spoken and written language, images, spaces, and other resources that can be used to construct discourse. Norris (2006) hold that social interaction is multimodal, and in addition to verbal communication, there are other non-verbal communication methods.

At present, the WeChat has a strong user base of more than 1 billion, it has a very convenient way of interpersonal communication, and strong privacy and high precision. Different from traditional media, new media made up for the shortcomings of the unknown of the specific audience and the lack of interaction. After the recombination and choreography, the People's Daily official account, thanks to reader's trust and support, has changed traditional serious and rigid face, maintaining the news reported

effectively and accurately. However, the WeChat public account discourse in the new media--WeChat, which is mainly in the form of visual images combined with verbal texts, is seldom analyzed from the perspective of Multimodal Discourse Analysis (MDA). The present study attempts to find answers to the following research questions:

(1) Is there any correlation between the application of multimodal resources and the improvement of WeChat public information dissemination?

(2) In what ways does the multimodal resource improve the effect of WeChat's public information dissemination?

Based on the data of the People's Daily WeChat official account, this article uses a multimodal analysis model to analyze and study the localized information dissemination of the People's Daily WeChat public account. By browsing and collecting a large number of multi-modal materials of the People's Daily WeChat platform, the research focuses on the composition of language, pictures and video modes, and then uses visual grammar theory and other related theories to analyze the characteristics and functions of each mode with specific examples.

Key words: multimodal analysis; visual grammar; new media

对韩国电影《寄生虫》海报的多模态话语分析

侯梦圆 郑州大学

摘要: 20 世纪 90 年代, 针对电影图像和广告图像, 国外学者从视觉图像的角度提出了语言学下的一种全新的研究途径。其中, 在功能语言学中, 韩礼德认为语言具有三大元语言功能, 在此基础上, 克瑞斯和勒文 (Kress & Van Leeuwen) 两位学者提出了再视觉图像下的再现意义、互动意义和构图意义三类分析途径, 建立了分析图像的视觉语法。在此理论下, 可以发现电影海报是典型的结合图像、文字等多种模态传达意义的多模态语篇。该文运用 Kress & Van Leeuwen 的多模态话语分析方法解读黄海操刀设计的《寄生虫》的中国版的电影海报, 探讨图像作为视觉交流的符号载体是如何与语言交流相互联系作用, 共同传递信息和意义的。

关键词: 多模态话语分析; 视觉语法; 再现意义; 互动意义; 构图意义

对中国大学网站首页教育商品化现象的多模态话语分析

李美玉 长安大学

摘要: 教育商品化是将教育作为一种商品进入市场进行交易的过程。教育话语的商品化现象逐渐成为了教育发展的普遍趋势。随着互联网的普及, 网站首页对于大学身份构建、教育理念宣传和吸引优秀生源等诸多方面发挥着重要的作用。而且, 主页作为一种独特的多模态文本, 包含着丰富的视觉符号资源, 了解大学主页话语是理解大学定位和机构运作的关键。因此, 本研究以 Kress and van Leeuwen (1996) 的视觉语法为理论基础, 选取西北地区八所国家重点建设“双一流”高校官方网站主页为研究对象, 结合网页内容探索教育商品化现象在视觉上的呈现特征以及展示规律。

主要发现如下：通过再现、互动和构图意义的构建，主页中的图片勾勒出一幅令人向往的高校形象，它如同商品的包装设计，既形象地传递了学校的基本信息，又充分地调动访客的多感官信息通道；主页宣传了教育产品的特点，强调了自身品牌定位，而且丰富的视觉信息，增强了学校的号召力和感染力，容易吸引学生的眼球、激发他们了解并购买该教育产品的兴趣和愿望。本研究为分析网站主页教育商品化现象探索出合适的分析途径，证明视觉元素在网站主页中参与商品化现象的突出作用。此外，它可以为网站设计者在选取视觉资源时提供一些建议。

关键词：多模态；教育商品化；网站主页；视觉语法

在 ABC 新闻访谈中美联航 CEO 道歉的多模态批评话语分析

刘思朗 北京第二外国语学院

摘要：本研究以多模态批评话语分析为理论框架，以 2017 年美国联合航空公司首席执行官参与 ABC 新闻“Good Morning America”节目的访谈视频为语料，分析受访者如何在访谈中向公关危机中的利益相关者传达道歉信息。受访者参与该访谈节目的缘由是美联航乘客遭受不公平对待引起公关危机。由于以访谈为媒介的道歉视频越来越多地被国际知名大公司用作向公众道歉的工具，本文旨在以话语分析的研究方法，从语篇分析、话语实践和社会实践三个层次探究道歉视频多模态语篇的特点，探讨受访者在访谈中使用的道歉话语策略，以揭示道歉视频语篇、危机公关和社会背景以及三者的互动关系。在话语分析的相关理论基础引入 Coombs 情境危机沟通理论（SCCT）分析受访者如何表达交际意图，处理企业危机。道歉发言语篇中话语策略的恰当使用在一定程度上有助于观看者获取说话者传递的信息，接受说话者传达的道歉，缓解企业危机。本文通过分析美联航 CEO 在该访谈节目中的道歉有效性，意在探讨从多模态批评话语分析的角度分析访谈类道歉视频的可行性。

关键词：多模态批评话语分析；访谈类道歉视频；道歉话语策略；危机公关

多模态隐喻与“一带一路”话语体系建构

——评析大型纪录片《一带一路》第一集《共同命运》

孙小孟 重庆文理学院

摘要：构建“一带一路”话语体系是提高发展中国家的国际话语权，打造人类命运共同体之必要条件。本文基于隐喻对意义的建构功能，以大型纪录片《一带一路》第一集《共同命运》为例，结合空间映射与概念整合理论，利用多模态认知分析框架，从思想维度、价值维度和文化维度上分析多模态隐喻对构建“一带一路”话语体系的积极意义。研究发现：在多模态话语中，多模态隐喻能够从观念体系层面反映、建构和传播优秀的文化思想和价值理念，促进“一带一路”话语体系建设，提高中国的国际话语权；要加强对多模态隐喻的宏观社会维度研究和跨学科研究，丰富隐喻对话语意义的建构功能。

关键词：多模态隐喻；一带一路；话语体系；建构；空间映射

新媒体外交政治宣传片多模态隐喻意义构建机制诠释

王旭年 西安外国语大学

摘要: 新媒体时代,短视频在各类传播方式中异军突起,在政治外宣领域也多有采用。本文基于多模态隐喻理论,探索多模态话语分析领域方兴未艾的短视频语篇,通过分析外交政治宣传片《世界舞台上的习近平》中多模态隐喻表征特点和外交隐喻意义建构模式,阐明其中中国外交意识形态的建构机制,为政治类短视频宣传片的谋篇布局提供一定启示。分析发现,宣传片中包含多种多模态隐喻映射范畴。宣传片中旁白声音是提供靶域概念的主要模态,而源域则由图像、元素动态、人物表情和姿势、音乐等其他模态表征。宣传片中的多模态隐喻是多种模态作为源域对于靶域的同时映射,既调用丰富模态资源增加生动性和趣味性,又帮助观众准确加工意识形态内容。源域并非直接映射到外交意识形态概念上,而是映射在已由靶域进行过具象化的概念域之上,降低受众理解抽象概念所需的认知努力。多模态隐喻在视频中的排布使用契合了新媒体载体的特征,使观众在短时间内完成意识形态的概念化。充分证实了多模态隐喻理论对于外交政治宣传片意识形态构建的诠释力,肯定了多模态隐喻在外交理念宣传方面的重要作用,对未来多模态隐喻与政治多模态语篇相结合的研究提供力所能及的启发。

关键词: 新媒体;外交政治宣传片;多模态隐喻;隐喻意义构建

Multi-modal discourse analysis of CGTN's documentary WHY CHINA? from systemic-functional perspectives

卫媛媛 中国人民大学

Abstract: Language is a key component of culture for it is the primary medium of transmitting culture. Phenomenon like acculturalization or culturalization happens all the time. On the other hand, language, as a system of symbols, conveys meaning or ideas. With the development of technology, in real social context, people tend to use multiple resources to achieve meaning-constructing. From the perspective of culture, culture is a significant practice system to society. And symbols, an abstract system originated from those practices, become meaningful discourses under context of culture and context of situation. Consequently, linguistic analysis should not only focus on text specifically, but also pay attention to other symbols that accompany language to convey meaning. Consequently, this paper focuses specifically on cultural documentary and takes WHY CHINA? as an example. Multi-modal discourse analysis is influenced a lot by systematic-functional grammar. It holds the similar view with systematic functional grammar for language is social semiotic and meaning potential. All symbols are meta-functional: three meta-functions are achieved: ideational function contributes to talking about experience of the world, including the worlds in our own minds, to describe events and states and the entities involved in them; interpersonal function helps to interact with other people, to establish and maintain relations with them, to influence their behavior, to express our own viewpoint on things in the world, and to elicit or change theirs, textual function dedicates to organize messages in ways which we

indicate how they fit in with the other messages around them and with the wider context in which we are talking or writing.

Key words: systematic-functional theory; cultural documentary; multi-modal discourse

A Multimodal Discourse Analysis of Title Sequences of TV Program ——A Case Study of Chinese Poetry Competition

谢培 长安大学外国语学院

Abstract: With the progress of the time and the development of multimedia and the improvement of appreciation level, the audience attaches great importance to the title sequences. Under this circumstance, the quality of title sequences is closely related to the attraction of the program and affect the audience ratings of the whole program to a great degree. As a kind of concise and lively video discourse, the title sequences of TV programs deserve to be analysed.

China Central Television (CCTV) has produced the TV show *Chinese Poetry Competition* and is of literature and aesthetic value at the same time, whose title sequences are of high academic value. As a typical type of discourse, the title sequences of *Chinese Poetry Competition* are composed of texts, narrations, images, sounds and colours.

According to Mr. Kress and Van Leeuwen's visual grammar, which is the theoretical basis for analysing and interpreting multimodal discourse, the title sequences of *Chinese Poetry Competition* will be analysed from three aspects in this paper: representational meaning, interactive meaning and compositional meaning, explaining how various modes play their roles and jointly realize the meaning construction of the title sequences of *Chinese Poetry Competition*, so as to arouse viewers' interest, and provide guidance on the creation and development of the title sequences.

With an in-depth analysis, it is convinced that the representational meaning, interactive meaning and compositional meaning of the title sequences in *Chinese Poetry Competition* are realized by virtue of multimodality. Multiple modes such as texts, narrations, images, sounds and colours in title sequences are not irrelevant but complementary to represent reality and theme, enhance audience's participation, show salience and priorities in the process of realizing representational meaning, interactive meaning and compositional meaning, so as to achieve complete meaning construction. Therefore, the multimodal character of title sequences in TV show can highly summarize the theme of the whole program, present some highlights and arouse relatively high expectation and interest of the audience to this program successfully.

Key words: multimodal discourse analysis; visual grammar; title sequences of TV shows

多模态互动视阈下 TED 演讲模式研究

杨晓蕾 北京工业大学

摘要：随着信息传播媒介的多样化，语言的表达方式也趋于多模态化。TED 演讲是一种新型的知识传播手段和方式，不仅蕴含着有价值的话语信息，更包含着丰富的交际模态资源。然而，却鲜有文献针对其多模态资源开展系统的研究。多模态互动分析作为多模态研究的重要流派之一，以“活动”为分析单位，能反映真实复杂的人际互动过程。基于此，本研究构建了 TED 演讲多模态互动分析框架，并且借助多模态分析软件 ELAN，从语境层面、互动话语层面、模态层面探讨了 TED 演讲话语中模态的使用、分布情况及协同作用。研究得出：听觉模态是演讲的主模态，视觉模态主要起互补强化的作用；演讲在不同阶段呈现出不同的模态分布，体现了演讲者话语信息的转变；各模态间的配合对提升演讲效果具有重要意义。本研究对演讲语篇的分析角度具有一定的参考价值，同时对多模态演讲具有一定的指导意义。

关键词：TED；多模态互动分析；演讲模式

多模态语篇知识建构的跨学科研究

周今由 北京师范大学

摘要：当代的科学教科书包含了多模态符号，不同学科的教科书所使用的多模态符号也存在一些区别，这导致不同学科在知识建构的模式上也存在区别，探究这些模式的区别有助于揭示不同学科知识在建构模式上的异同。本文根据系统功能语言学的语篇体裁理论、质量与存在理论，以质性研究为主，采用物理和数学学科的多模态语篇为研究对象，分别从语境层和语篇层出发探究这两门学科在知识建构的模式上存在什么区别，以期揭示多模态语篇知识建构的模式。研究结果显示：在语境层不同学科多模态语篇的知识建构存在相似的模式，在语篇层多模态语篇的语义变化和语境依赖与语篇体裁的步骤紧密相关，物理语篇的语义变化比数学语篇的语义变化程度高，物理语篇的语境依赖比数学语篇的语境依赖程度低。

关键词：知识建构；语篇体裁；质量与存在；多模态

多模态批评视阈下后疫情时代舆情回应的政务话语管理研究

左博 四川外国语大学商务英语学院

摘要：后现代主义哲学的人本转向使得语言学研究更加关注人在符号资源实践中的主体作用，系统功能语言学的个体化视角充分体现这一特征，即关注个人作为符号资源使用者的能动性作用。本文基于个体化理论和多模态批评的方法，探究多模态批评分析与个体化理论双向互偿的可能性。以中美政府发言人在后疫情时代的政务身份建构为例，分析发言人在身份建构过程中多模态符号资源使用特征与其内涵的合法化潜势。研究发现，社会文化图式结构社会认知并由具体的政务话语实践表征；副语言的符义过程受情态值影响显著，并且副语言的亲和作用明显；发言人的身份建构中，模态之间意义耦合，协同促进发言人的主流身份定位。本研究学理上促进了认知与功能的多模态互动；实践上助于在全球化、数字化时代，发言人所代表的国家形象在后疫情时期的最优塑造与最佳表达，动态地因时而变，因地制宜。

关键词：多模态批评；政务话语；副语言；个体化；耦合

第十组发言摘要

从话语分析角度看法律话语及翻译

柴奕洋 山东大学外国语学院

摘要：在当今的全球化语境下，法律翻译有助于实现我国法制观念的对外传播，起到文化输出的作用。因此，关注法律话语体系的建构可以为法律翻译研究提供一个新的视角。法律话语是一种特殊的话语体系，在语场、语旨、语式及文化语境等方面都具有独特性。法律话语具有模糊性、精确性及规范性的特点，风格庄重严谨，多用情态动词，注重专业术语的前后一致。基于此，在进行法律话语翻译时，应选择最为合适的翻译理论来指导翻译实践。笔者认为，李克兴教授提出的静态对等理论最适用于法律话语翻译，笔者拟从观念功能、人际功能和篇章功能等层面出发，分析静态对等理论对法律翻译的参考价值和借鉴意义。

关键词：话语分析；法律话语；法律翻译；静态对等

语域分析视域下文学翻译中的风格再现——以《哈克贝利·费恩历险记》译本为例

董芳源 上海外国语大学

摘要：本文在语域分析视域下，以《哈克贝利·费恩历险记》译本为例，探究文学翻译中的风格再现。研究发现，原作风格通过对不同语域中语音变异、词汇变异、句法变异和修辞手段的翻译得以再现，且译文中的语域同样能够暗示人物身份、塑造人物性格、表现作品幽默讽刺。结果表明，译本对把握《哈克贝利·费恩历险记》的语言风格具有重要意义，对今后文学翻译研究具有一定的参考价值。

关键词：语域分析；文学翻译；风格再现；《哈克贝利·费恩历险记》

后疫情时代的中国政治纪录片翻译：以批评话语分析为视角

胡真 厦门大学外文学院

摘要：在后疫情时代，国际上针对中国的声音愈发明显，因此中国亟需通过对外宣传澄清误解，展现自身负责任的世界大国形象。中国政治纪录片是一种新颖的对外宣传形式，针对这类纪录片的配音翻译与字幕翻译实践开展研究尤为重要。翻译改写与意识形态的关系长期以来是翻译学研究的重点之一，本研究的出发点是政治立场对政治纪录片的视听翻译实践有着重要的影响，并以政治纪录片翻译中的改写现象为切入点，以批评话语分析与系统功能语言学为理论框架，以中国政治纪录片《大国外交》的翻译实践为案例展开批评话语分析；批评话语分析方法使研究者克服句法与词汇表层分析的局限性，要求研究者结合当下的社会文化情况，对翻译中各词汇语法层的选择进行分析。本研究通过原文与译文对比分析发现，虽然绝大多数情况下，政治纪录片翻译与政治类文件的翻译一致，均以忠实为标准，但在相当一些时候，译者通过替代、省略、补充的方式对原文加以改写，造成原文与译文在分类、转换、情态、及物性等词汇语法系统层面的差异，进而传递不同的政治含义，改写的主要目的是为了突出中国自信、有亲和力的世界大国形象；希

望本研究能为今后以防控疫情为主题的中国政治纪录片英译提供一定的借鉴作用。

关键词：中国政治纪录片；改写；批评话语分析；视听翻译

社区电话口译员角色分析——针对上海市外办在线涉外口译员的实证研究

蒋巧娜 上海外国语大学高级翻译学院

摘要：2020年，新型冠状病毒席卷全球，给口译行业带来了前所未有的巨大变革，大量现场口译不得不转为远程口译，社区电话口译有望成为后疫情时代主要的口译形式之一。在社区电话口译迅猛发展的同时，公众对社区电话口译口译员的角色认知却仍停留在简单的“传话者”阶段，学界也缺乏关于社区电话口译口译员角色的系统探讨。鉴于此，本研究以戈夫曼的社会学及社会语言学理论为理论基础，以2020年上海市外办在线涉外口译项目为研究案例，深入分析该项目中七段真实情景下的口译工作语料，力图全面刻画社区电话口译口译员的多重角色行为。本研究结果显示，在真实的工作情景下，社区电话口译口译员并非传统认知中被动的话语传递者，而是积极的话语建构者。话语生产方面，口译员主要使用第三人称而非规范意义下的第一人称传递信息，同时也会主动回应讲者的请求，询问讲者相关问题，与讲者进行寒暄等；话语接收方面，口译员扮演的是指定听者而非传统认知中的非指定听者，讲话双方往往将口译员视为交流的第三方，在一开始就赋予口译员主动发声的权力。

关键词：社区口译；电话口译；口译员角色；戈夫曼理论；疫情防控

政府记者会中的汉英口译情态对比研究

——以“王毅答十三届全国人大三次会议记者会”为例

高洪苗 上海交通大学外国语学院

摘要：情态标记是语篇中表达人际意义的主要方式之一，能够体现语篇所要表达的复杂语义内涵。政治语篇中的情态表达，可以构建立场，传递观点，达到保护自我或与听众联盟的目的。本文以Halliday的情态理论为分析框架，对“王毅答十三届全国人大三次会议记者会”汉英口译中情态标记点的使用进行对比分析。研究发现：1）汉英在情态量值、情态取向、情态类型上均呈现相似的倾向，即都使用中、高量值的情态表达；采用主观隐性的表达在描述事实的同时又表明主观态度；“意愿”和“义务”类标记使用最多，以表明决心、意愿，明确责任和义务；较少使用“认识”类情态，表明说话人对事实或可能性的判断较为谨慎，不轻易下结论。2）所不同的是，英语中的情态标记明显多于汉语原文，译者在口译过程中，根据不同的语境采取不同的翻译策略，补充情态标记或转移情态量值，以适应目标语的语法规则或拉近与听众的距离。

关键词：政府记者会；情态；口译；汉英

后疫情时代的生态话语翻译

郭明艳 郑州大学

摘要：新冠疫情后，国内、国际都产生了诸多变化。疫情在某种程度上也反映了世界格局的演变，

对经济、教育、制度、健康、安全等造成了巨大影响，甚至人们日常谈论的话题都受到了疫情影响，因此进行后疫情时代的话语研究愈发重要。本文主要侧重于生态话语分析，结合“生态翻译学”创始人胡庚申教授的“生态翻译理论”研究生态话语的变化及其翻译原则与策略，旨在使译文更精准传达受疫情影响后的话语特点。通过生态翻译方法及技能如“绿色化”、“自然化”、“生物化”、“仿生化”等来传达后疫情时代的生态话语特色。

胡庚申教授生态翻译学的哲学基础和立论依据：一是生态理性、整体主义的“西方生态主义”；二是天人合一、生生不息的“东方生态智慧”；三是多维适应和多维选择的“翻译适择理论”。其生态翻译伦理原则为：平衡和谐，多维整合，多元共生，译者责任。结合其理论去分析后疫情时代的生态话语翻译，会为生态话语翻译提供诸多新思路和新方法。

关键词：后疫情时代；生态话语；生态翻译

文野之辨及翻译：中西法律话语相遇的最初调适

林巍 杭州师范大学外国语学院翻译研究所

摘要：本文以“夷”字为历史基点，探究其涵义在最初中西交往中的特殊作用，进而深入到中西法律话语的比较研究。在语篇层面，由于“夷/I/barbarian”三位一体语义单位的出现和特定的翻译选择，使得中英间关于文明与野蛮身份认同的争执呈现特殊的语用现象，从而对日后比较法律话语及相关诸多方面产生了深远的影响和启示。

关键词：比较法律话语；夷；法律翻译；身份；文明；野蛮

政治话语隐喻翻译分析——以 2020 年国务院总理李克强关于政府工作的报告为例

王利利 兰州交通大学

摘要：政治话语是政治交流中的一种重要形式，它不仅具有强大的政治力量和道德力量，而且具有宣传国家政策理念和形成舆论导向的重要作用。隐喻具有构建认知域的功能，能够作为认知工具影响人们的思维方式，在政治话语中起着举足轻重的作用，且受到了许多学者的关注。本文以认知语言学的概念隐喻理论为指导，探讨国务院总理李克强在第十三届全国人民代表大会的政府工作报告中所使用的政治话语隐喻及其翻译策略所达到的效果，并对中国政治话语传播如何同时保持特色和译本的可接受性问题进行分析与思考，以期为处理政治话语隐喻翻译提供新的视角及实证语料。

关键词：政治话语；隐喻分析；翻译策略

关联理论视阈下的语言交际研究

王茜 南华大学

摘要：关联理论认为，语言交际是一个涉及信息意图和交际意图的明示——推理过程。说话人提供最大的关联，听话人则根据语境或认知环境对信息进行推理，选择关联性最大的假设，获取最佳关联，从而达到交际目的。本文在阐述关联理论的基础上，以了不起的盖茨比姚乃强汉译为例，

将关联理论的认知语境观和最佳关联的概念与翻译活动的交际目的性结合起来,指出翻译过程中译者必须对原语文本作出语境假设以寻找最佳关联,从而全面、科学地理解话语,使交际获得成功。

关键词: 关联理论; 语言交际; 翻译

《六祖坛经》英译路径与话语倾向研究

王贇 北京师范大学/太原学院

摘要:《六祖坛经》是中国“禅宗”重要经典之一,也是这一完全中国本土化佛教宗派确立的标志,其在汉语语境内的经典性建构过程体现了中华优秀传统文化的创造性转化与创新性发展的核心价值。自20世纪30年代起,《六祖坛经》多个英译本在欧美各国面世。第一个全译本于1930年在国内出版,由黄茂林居士翻译,最新版本为2018年日本禅师原田正道(Shodo Harada)译本。截止2020年横纵90年的时间跨度内,据统计有28种英译本相继问世,并为不同时期的西方读者所接受,反映了中国佛教文化思想的代表作《六祖坛经》在英语世界的重要地位。本研究从译者身份出发,探讨译入、译出及非译入非译出三种路径下,《六祖坛经》核心术语英译的差异性,以及所折射出的不同翻译路径的话语倾向。通过对翻译路径和话语体系之间的关联进行描述和阐释,探索中国佛教典籍在英语世界话语建构的可行性模式。

关键词: 六祖坛经; 英译; 路径; 话语

识解理论视角下中国政治话语的英译研究

颜鑫同 山东大学

摘要:当今时代,全球化已经成为一股势不可挡的必然趋势,中国和其他国家之间的交流日益密切。因此,越来越多的中国政治话语亟需被翻译成其他语言,让中国声音走向世界。根据认知语言学的识解理论,翻译过程涉及的不仅是语言间的转换,更重要的是语言使用者不同识解方式的转换。本文以2020年2月至5月外交部发言人在例行记者会上的发言的汉英双语文本为语料,采取定性分析的研究方法,探究了识解机制的四个维度是如何影响译者的翻译过程。研究表明,在翻译中国政治话语过程中,译者应灵活运用不同的翻译策略,如增减信息详略度,转换视角等,以此重构目的语读者的识解方式,同时提高译文在外国文化中的可接受性。本文为识解理论的应用提供一个展新的视角,并对中国政治话语的翻译过程有一定的启示意义。

关键词: 政治话语; 识解理论; 翻译; 发言人讲话

后疫情时代政治话语的分析及翻译探讨:生态翻译理论视角

杨晗 郑州大学

摘要:要做好中国政治话语的国际传播,翻译是其中重要的一环。在翻译此类文本的过程中,研究中国政治话语特色以及生态翻译两者间的合理关联,提升译者的选择、适应生态翻译素养尤为重要,以有效减少因中外政治话语特色不同带来的翻译偏差,亦为增强中国政治话语对外传播的

效力。

本文基于生态翻译理论视角,采用文本分析法,解读习近平总书记在抗击新冠肺炎疫情期间重要讲话的中英文双语文本。习近平总书记讲话,以中国特色话语,阐述了我国共同抗疫的决心。本研究基于生态翻译理论,经由对文本所呈现的话语特色进行分析,灵活运用直译、意译、加注释、对译以及代换等多种翻译方法,确保实现原文和译文的政治等效和功能等效,从而帮助中国政治话语译者规避翻译障碍,推动政治话语的翻译和研究。

关键词: 政治话语;生态翻译;政治等效;文本分析法

权力话语理论下的商务英语信件翻译——以海外工程承包领域为例

杨倩 郑州大学外国语与国际关系学院

摘要: 随着“走出去”战略与“一带一路”倡议的提出与开展,越来越多的中资企业扎根海外。受诸多因素影响,当今世界仍有大量国家基础设施建设极度落后,大大制约了当地经济发展。基础设施建设的缺失使工程承包领域成为了中资企业在海外投资的首选领域之一,中资企业在开展海外工程承包业务时所涉及的商务英语翻译也因此显得尤为重要。工程承包领域所涉英语词句专业性较强且客观严谨,各类文本翻译时所采取的恰当翻译策略能在一定程度上保证信息传达的畅通,从而保障业主、承包商与出资方的利益。本文结合商务英语信件翻译中简洁、清楚、礼貌等特征,以应用于海外基础设施建设领域的商务英语为研究对象,采用米歇尔·福柯的权力话语理论分析工程承包领域的招投标文件、承包合同及部分其他相关文本的常用翻译策略,以更好地促进贸易往来,同时强调商务英语翻译中应注意的问题,为相关中资企业翻译从业者提供参考。

关键词: 权力话语;翻译策略;商务英语;海外工程承包

政治类话语特征分析及外译研究——以《一带一路》主题讲话为例

杨越 武汉理工大学

摘要: 当今世界处在百年未有之大变局中,世界不确定性增加。面对全球化遭遇逆流、新冠疫情等严峻挑战,中国仍不停开放的脚步,做世界全球化的坚定推动者,为世界经济发展贡献力量。自2013年习近平总书记提出“一带一路”倡议以来,已经有138个国家和31个组织与中国签署共建“一带一路”合作文件,我国领导人也在各种国际场合多次发表关于共建“一带一路”的主题讲话。这些讲话带有浓厚的政治性,显示了中国主流的意识形态,也向世界展示出中国希望共建更和谐、友好、互惠共赢的美好明天的友好愿景,同时也展现出中国明显的政治立场。这些讲话具有很强的权威性、严肃性、时代性和概括性等特语言特征,因此在外译过程中,必须要兼顾政治正确性和读者可接受性,灵活采取不同的翻译策略,以达到讲话的目的。本文提出了政治类语言外译的“三原则”,即维护和提升国家形象原则、符合译入语思维原则和信息真实准确原则;论述了影响政治类话语外译策略选择的因素,即意识形态和政治立场、外译目的、讲话文本类型和译入语群体;最后,本文探讨了翻译策略的选择和运用。

关键词: 政治类话语;语言特征;翻译策略

电影《霸王别姬》英文字幕翻译的中国话语建构研究

原蓉 贵州大学/铜仁学院

摘要：字幕翻译是影视作品及其所蕴含的文化走向国际舞台的语言桥梁，在话语建构中起着潜移默化的作用。本文以贾佩琳（Linda Jaivin）版本的《霸王别姬》字幕翻译为例，分析其中运用的翻译策略和方法以及它们如何对中国话语进行建构的。研究发现，贾佩琳虽秉持着归化的翻译策略，但是异化策略也时有使用，积极传递了中国特色话语。同时，为顺应目标受众的需求，她还灵活运用了增译、省译等方法，从而达到了理想的传播效果。但也不乏为提高观众接受度而导致文化底蕴流失的现象。在翻译实践中可以尝试将选择性异化和适度归化相结合以更好地传递中国特色话语、讲好中国故事。

关键词：《霸王别姬》；字幕翻译；中国特色话语；翻译策略

第十一组发言摘要

“习式”话语中生态隐喻的功能研究

艾琳 黑龙江大学研究生院

摘要：生态隐喻是生态语篇中的一种话语方式，倡导绿色生态，建构人类尊敬自然、保护自然的生态观。系统功能语言学是一种语境中的语言活动形式，探索语言如何在语境中建构意义，这与语言的功能息息相关。功能语言学在功能研究上的突出表现当仁不让地成为探索生态隐喻功能的重要手段。本研究从系统功能语言学视角分析“习式”话语中的生态隐喻。以2012-2020年“习式”话语的生态语篇为目标语料构建小型语料库。旨在对“习式”话语中的生态隐喻进行功能分析，探索新时期领导人倡导的具有中国特色的生态观。研究发现：“习式”话语中的运用了许多生动形象的生态隐喻，帮助建构生态策略，倡导生态文明建设；同时，表达对人民深厚的情感，唤起人民的情感共鸣；指引生态方向，明确目标，向美丽中国不断行进。本研究也证明了功能语言学具有极强的适用性和广泛的应用性，另一方面也为生态隐喻的研究提供了新的视角。

关键词：系统功能语言学；元功能；“习式”话语；生态隐喻

利用“创意写作”培养学生对外话语能力研究——以“用英语讲述中国故事”为例

高小娟 中国矿业大学（北京）文法学院外语系

摘要：创意写作始于美国20世纪30年代，为美国培养了大量作家，优秀的写作者和创意人才，对美国的文化输出起到重要作用，尤其是影视剧本创作（screen writing）为美剧和好莱坞影片保障了足够的剧本创作人才，而影视剧是美国国家文化输出的关键渠道。如何“师夷长技以制夷”，利用舶来品创意写作培养中国学生用英语讲好中国故事的能力，为中国国家形象“自塑”道路提供故事讲述人才与创新创意人才，完善中国对外话语体系，在当今世界格局中显得尤为重要。在教学中，教师主要从故事讲述和文化意识两个层面培养学生在跨文化视野中向西方讲好中国故事的素养。在故事讲述方面，创意写作教学从宏观、中观和微观层面帮助学生讲好中国故事的能力。宏观层面的教学主要从谋篇布局的角度培养学生构建有趣故事情节的能力；中观层面的教学主要从故事写作的视角、行文逻辑、人物对话、场景描写等层面让学生了解故事叙述不同要素的特点；在微观层面，教师集中指导学生运用五种感官和具象化语言的能力，使得故事语言更有吸引力，唤起读者情感上的共鸣。除了培养学生如何讲述一个有趣有吸引力的故事之外，教师还需要通过创意写作培养其跨文化意识，如中国文化词汇的英文表达，中国智慧的释义等等，写出让西方人看得懂的故事，感兴趣的故事。笔者在教学研究中积极探索建构既能充分表达中国故事内涵，又能为西方英语国家目的语读者接受的“讲述中国故事”的创意写作教学模式，旨在提升中国学生对外话语表达的可读性和吸引力。这样的尝试还可为处于改革危机中的英语教育提供一个选择路径，同时为提升中国在全球的话语权的道路上储备更多的具有跨文化视野的国际英语人才。

关键词：创意写作；中国故事；对外话语；能力培养

Metaphor Use in Aphasia: Evidence from AphasiaBank (Mandarin)

傅洁 阿姆斯特丹大学

Abstract: Though aphasia is a language disorder, metaphor may still be helpful comparative devices to explain something unknown. It can illustrate the prominence of metaphor in uncovering people's abstract thoughts and their emotional experiences (Gibbs, 2008:3). This research intends to go through Mandarin data in a database, and analyse metaphor use by people with aphasia (PWA) and the control group without language disorder on linguistic level. It aims to explore how to apply MIPVU (Steen et al., 2010) to Chinese, perform quantitative and qualitative analyses on linguistic metaphor used by the aphasic and the control groups. Former research (ibid.) has explored how metaphor distribute across word classes and registers (academic discourse, fiction, newspapers and conversations). As the part-of-speech system of Chinese is quite different from the one of English or Dutch (i.e. some word classes are uniquely available in Chinese), the first research question is how metaphor distribute per word class in Chinese language; the second research question is what the differences on metaphor use between two groups (aphasic and control) are; furthermore, as our previous study is about metaphor use by PWA in the U.S., the third question is what the similarities and differences on metaphor use by English and Chinese speaking PWA. All data are drawn from the sub-database of AphasiaBank. Videos were recorded in China, and then transcribed and annotated by local researchers. They are conversations between medical staff and PWA suffering from mild or moderate aphasia, or practitioners and caregivers. Through this study, differences in metaphor use between Chinese PWA and the controls have been revealed, and aphasia-related metaphors are scrutinised and analysed.

Key words: metaphor; aphasic conversation; Chinese

欧茨小说《在冰山里》中的权力话语理论研究

李玲玲 牡丹江师范学院

摘要: 乔伊斯·卡罗尔·欧茨是当代美国多产“女文人”，她在短篇小说集《恋爱的回旋》中创作的《在冰山里》是其中最优秀的一篇。在小说中，欧茨刻画了家庭、学校两个空间，展现了在这两个空间里人与人之间的对话关系，深刻地蕴含了米歇尔·福柯的话语权力理论。本文将对家庭中丈夫对妻子、父亲对孩子的话语批判和学校中的教师对学生、家长对教师的话语权力实施予以解读，展现现代社会中理性秩序对非理性的压制以及压制所导致的“冰山”关系，从而表现欧茨和福柯对主体自我塑造的关注。

关键词: 乔伊斯·卡罗尔·欧茨；福柯；权力；话语；

Developing Critical Thinking: Analyzing the Classroom Discourse of the Online Cognitive

Linguistics Course for English Major Postgraduates

李明樵 北京理工大学外国语学院

Abstract: Nowadays, subservient accommodation slightly switches to a critical approach that is frequently appreciated in English classes. This paper, therefore, reports a case study on the online cognitive linguistics course designed for English major postgraduates from one university in Beijing in spring in 2020. The author collects the classroom discourse data from the online cognitive linguistics course and quantitatively analyzes it from the perspective of teacher talk, classroom questioning and student talk, and then qualitatively evaluates teacher and students' critical thinking operations in the classroom discourse based on a self-built evaluation model. The results show that the amount of teacher talk makes up 40% of the total, and the teacher's interactive talk moves intend to trigger students' critical outputs. The proportion of display questions in classroom questioning is higher than that of the reference questions, and the teacher uses follow-up questioning strategies to guide students' critical thinking. The amount of student talk accounts for nearly 60% of the classroom discourse, and the reflection step before and after the classes effectively improves students' abilities in self-reflection. This study aims to investigate the students' development of abilities in critical thinking through the classroom discourse, and further promote the combination of postgraduate specialized teaching and critical thinking training.

Key words: Critical thinking; classroom discourse analysis; teacher talk; classroom question; students talk

中英官方旅游网站文物景点英文简介的语域变异多维分析

李婉玉 北京师范大学

摘要: 官方旅游网站的文物景点外文简介, 往往是触达国外游客的首要渠道。本文运用多维分析方法, 选取北京市文化和旅游局监管英文版网站“Visit Beijing”, 和英国官方旅游网站“Tourist Information UK”, 建成两个可比的文物景点简介语料库, 比较其语域拟合度以及影响语域维度差异的语言因素。数据显示, 二者都具有信息性强、非叙述性特征明显、情景依赖性高、劝诱性不强等特点; 在“交互性/信息性”“叙述性/非叙述性”“情境独立/情境依赖”等三个维度上差异显著, 这与文物景点简介的语言特征存在直接关联。通过全面、客观地描写原创英语与翻译英语的语言特征, 剖析两个语料库功能维度差异的成因, 为更好地宣传中国文物景点、促进文化旅游提供具体可借鉴的建议。

关键词: 旅游网站; 文物景点简介; 语域变异; 多维分析

话语标记“就是说”语义功能研究——以《杨澜访谈录》为例

马瑶瑶 黑龙江大学西语学院

摘要: 话语标记语“就是说”是从偏正短语通过词汇化的过程演变而来的, 在此过程中, 产生了新的语义功能。近年来, 国内语言学界主要从句法层面探讨“就是说”的来源及特点, 并未太多关注语义功能方面。试结合综艺节目《杨澜访谈录》中访谈双方使用“就是说”的情况, 从“就是说”的来源、语义框架、标示的小句A与小句B之间的关系等方面深入探讨了“就是说”在日常

口语表达中的语义功能。

关键词：“就是说”；话语标记；语义关系；语义功能

国内元话语研究综述及可视化分析——基于 CNKI、维普、万方三大中文数据库

沙芳兵 北京第二外国语学院

摘要：本文对中国知网（CNKI）、维普数据库（Cqvip）和万方数据库三大中文数据库中以“元话语”为关键词的文献进行历时（2011-2020）统计分析，利用 VOS viewer 软件对近十年的文献进行关键词共现分析。研究表明：三大中文数据库中的发文总量在近五年呈现逐年下降趋势，2012 年发文量最高，2020 年发文量最低；研究方法从定量研究向定性研究迁移，但以语料库为主导的定量研究仍占据主流；近十年来，三大中文数据库收录的研究热点集中包括对比分析、互动式元话语、语料库、话语标记语、功能、学术语篇。其中知网数据库的热点还包括学术论文和摘要，万方数据的热点还包括元功能、元语用意识、英语和语用功能，维普数据的热点还包括模糊限制语、交际元话语和平行语料库；国内元话语的新晋趋势为元话语与翻译研究；国内对于元话语的未来展望聚焦于汉语中元话语的研究。

关键词：元话语；对比分析；语料库；学术语篇

逻辑语法隐喻：定义，判定，分类及与衔接连接的关系

师小磊 北京大学外国语学院

摘要：语法隐喻理论从 Halliday（1985）提出至今，已发展 35 年。其理论体系完善和应用方面，均成绩斐然。然而，逻辑语法隐喻（Martin, 1992），作为概念语法隐喻的一个子类，却鲜有关注。基于此，本文从逻辑语法隐喻定义、判定，分类以及与衔接性连接关系四个方面，对其进行系统论述，旨在进一步完善语法隐喻理论，以推进系统功能语言学的适用语言学导向。

关键词：语法隐喻；逻辑语法隐喻；衔接性连接；适用语言学

语言治理与话语理论研究的本真思考——语言治理与话语理论研究初探

宋哲民 中国管理科学院

摘要：我们把每一个人的不同的、人格化的、个性化的意识形态的话语，说成是文明共识语言治理的话语体系，至少给我们带来了一个坏处：“当我们把意识形态的话语与语言治理的话语体系，视为人类相同“文明共识”的语言传播与演进的时候，它可能是一种错误，它也可能是一种正确”。离开了语言治理的话语体系，好像语言传播的话语力量不是那么大，我们就把意识形态的话语，作为语言治理的话语体系来对待，往往就会发生“正确与错误”的“真假信息”混乱。意识形态的话语虚虚实实，真真假假，就会出现意识形态“权力意志统一”的话语传播情形，就会发生“灌输洗脑”语言治理的情形。当我们把意识形态的话语传播，说成是语言治理的话语体系的共同性，从认知文明上来说，我们已经在很大程度上，是在放弃文明共识人类性文明趋势的“同质性”；并且是在放弃我们需要追踪的一些话语错误和需要承担的一些话语责任；结果，我们的认知生活就

会越来越浅薄，我们的理性人性就会越来越浮躁。那么，我就希望能够从“语言治理与话语理论研究的本真思考”的这个角度，来论证语言治理的话语体系与意识形态话语的区别；同时我们是否能够把“语言治理与话语理论研究初探”，限制在更加确定的“真相”范围之内，把剩下的事情，就留给错误与正确的意识形态的话语争论去解决？

关键词：话语体系；语言治理；文明共识；意识形态；真相

习总书记重要讲话中的概念隐喻分析——以 2015-2020 年习主席关于生态文明建设的讲话为例

鄢阳天 郑州大学

摘要：本文以习总书记在 2015-2020 年里关于生态文明建设的 30 篇重要讲话作为语料来源，分析其中所蕴含的概念隐喻，由此可以看出国家领导集团的执政理念和认知模式，其始源域的选择所反映的社会文化背景和意识形态，以及隐喻语言对于向民众传播政治思想和观点的积极作用。

关键词：概念隐喻；生态文明建设；隐喻表达；政治语篇

刘易斯·卡罗尔“爱丽丝”童话小说的解构主义探析

张孟玲 西安外国语大学

摘要：查尔斯·路德维希·道奇森是牛津大学基督教会学院数学系的一名讲师，然而他最为世人所称道的身份却是儿童文学作家。他以笔名刘易斯·卡罗尔发表的两部“爱丽丝”童话小说（《爱丽丝漫游奇境记》和《爱丽丝镜中奇境记》，论文中简称为两部“爱丽丝”）颠覆了英国儿童文学的传统，开启了英国儿童文学灿若星辰的“黄金时代”，对后来英国乃至整个欧洲的儿童文学产生了深远的影响。本文从德里达解构主义视角出发，分析刘易斯·卡罗尔对英国传统儿童文学颠覆的深层次原因。卡罗尔在他的两部“爱丽丝”小说中大胆挑战权威、解构经典，对传统逻格斯中心主义发起猛烈的进攻，对僵化的“二元对立”结构进行颠覆，并对传统叙事模式进行拆解，与此同时他还运用大量的语言实验，对文本进行自我消解，使小说的终极意义不复存在，营造了无权威、无中心、多元交融的全新的童话世界，解放儿童游戏的天性，也为成年人提供精神回归的家园。

关键词：德里达解构主义；刘易斯·卡罗尔；两部“爱丽丝”童话小说；颠覆

Collostructional Analysis of Explicit Objective Metaphor of Modality in English

周江平 北京大学/西华师范大学

Abstract: Explicit objective metaphor of modality and its three subtypes (i.e., metaphors of probability, usuality and obligation) are investigated in this paper. By implementing collostructional analysis, specifically multiple distinctive collexeme analysis, we aim at revealing how genre-related modal adjectives are significantly attracted or repelled by the metaphorical construction, and how these elements are diachronically associated with the metaphorical construction in COCA. The genre-related findings inform us that explicit objective metaphor of probability and obligation attract modal adjectives

in formal genres while repels them in informal ones, whereas that of usuality disprefers both formal academic and informal spoken genres. The diachronic findings demonstrate that modal adjectives that denote lower degree of probability and obligation have undergone a path of gradual change from repulsion to attraction owing to the accumulation of negotiability and politeness respectively by the speakers or writers. This research is significant theoretically in that it examines the systemic functional linguistic theory, i.e., explicit objective metaphor of modality at issue, from the perspective of collostructional analysis.

Key words: Collostructional analysis; Collexeme analysis; (Multiple) distinctive collexeme analysis; Collostructional strength; Explicit objective metaphor of modality

语域理论下言语幽默的生成机制

周雅婷 北京外国语大学

摘要: 言语幽默作为人类语言中一种普遍又复杂的现象一直受到了语言学家的广泛关注,但其研究主要是基于修辞学、认知语言学和语用学的视角。鉴于幽默还与文化、社会紧密联系,本文以美国情景喜剧《生活大爆炸》为例,运用系统功能语言学中的语域理论,对语境混配所导致的言语幽默进行了定量和定性研究,分析了《生活大爆炸》中语域的三要素语场、语旨、语式及各要素的混配现象,以解释言语幽默的形成机制。研究发现,语场混配、语旨混配、语式混配都可产生幽默。最常用的是语场混配,它通过社会活动与话语主体的不协调而产生幽默效果。其次是语旨混配,它通过社会角色、技术性和正式性、功能语旨等方面的不协调而产生幽默效果。语式混配出现的频率最低,它通过参与者间沟通渠道的不协调产生幽默效果。此外,语旨混配还可以与语场混配或语式混配相结合,产生幽默效果。

关键词: 言语幽默; 语域; 系统功能语法; 语境

第十二组发言摘要

我国少数民族语言濒危现象的生态学思考

白新杰 南京大学文学院

摘要：当前，我国部分少数民族语言出现了濒危甚至灭绝的趋向。生态语言学为我国濒危少数民族语言研究提供了新的视角。从生态语言学角度来看，少数民族语言濒危的原因在于语言生态的破坏和消失，在于社会环境、心理环境和自然环境因子的改变。因此，要保护我国濒危少数民族语言，要从影响语言生态的生态因子着手，做好濒危少数民族语言的保存和保护。文章从生态语言学的角度出发，探讨我国少数民族语言濒危现象，并在生态语言学的理论框架中，考察我国濒危少数民族语言的社会环境、心理环境和自然环境。全面探讨我国濒危少数民族语言的语言生态，解读我国濒危少数民族语言的具体表现，深入分析制约我国少数民族语言濒危所涉及的诸多生态环境要素。

关键词：生态语言学；语言生态；语言保护；濒危少数民族语言；语言多样性；语言生态危机

推动中国特色社会主义话语体系建立的紧迫性思考

陈玥桦 四川省社会科学院

摘要：随着中国对外开放的纵深发展和全球化程度的不断深入，中国在国际舞台中担任的角色日趋重要。马克思主义基本原理与我国客观实践相结合的中国话语体系的建立不仅有利于中国人民与世界人民的深入交流，将有助于世界各国同我国的交流合作，更有利于世界人民共享中国的政治文明成果，有助于世界各国对我国政治体制和文化拥有更加深入的理解。中国希望并愿意通过中国话语体系与世界各国分享中国智慧、中国经验、中国方案，促进世界各国和平发展。

关键词：中国话语体系；马克思主义基本原理；辩证唯物论；和平发展

葛兰西文化领导权对新时代高校文化建设的启示

郭婷婷 西华师范大学

摘要：文化是一个国家和民族的灵魂，我们党和国家多次强调树立文化自信，建设社会主义先进文化。高校大学生是国家未来和民族的希望，他们正处于价值观趋于成熟的关键时刻，高校文化建设对于学校和国家的意义都是举足轻重的。随着国内外环境的变化，我国文化建设面临着严峻的考验，高校学子作为实现中华民族伟大复兴中国梦的主力军，重视高校文化建设显得尤为重要。探索高校文化建设过程中的问题，积极提出相应对策。

关键词：高校；文化；葛兰西文化领导权

中国古代区域文学研究的思维转向——以牛首山故事中的权力话语为例

韩明亮 南京师范大学文学院

摘要：区域文学的研究要突破区域作为背景或地理的研究范式，需要把区域文学的问题放在文化

史的序列中来分析。在这一方法论的指导下，具体的研究方法包括：从地理位置的独特性去思考文化现象的发生；关注主流文人对于该地域的文化辐射；让边缘现象和文化史序列中的问题产生联系。历史事件透过方法之镜会呈现出崭新的画面和意义。牛首山变成了一个权力争夺的场域，这一场域有着古与今的置换；自我与他者的确立过程；君臣的立场以及中心与边缘的权力话语交锋。以上因素共同促成牛首山作为一个动态生长着的记忆文本，给后人全面客观地认识历史留下了可能。

关键词：牛首山；命名；区域文学；文化史序列；权力话语

习近平哲学社会科学话语体系建构的战略思想

何福君 重庆师范大学马克思主义学院

摘要：形成具有中国特色的哲学社会科学话语体系是习近平论构建哲学社会科学话语体系的战略思想。实现中华民族伟大复兴中国梦、坚持马克思主义在我国哲学社会科学领域的指导地位、提升中国特色哲学社会科学在国际舞台上的话语权，共同决定了新形势下为应对激烈的意识形态竞争必须采取加快构建中国特色哲学社会科学话语体系这一战略任务。发挥中国共产党领导的制度优势，坚持意识形态性和人民性的统一、学理性和政治性的统一、民族性和世界性的统一，是该战略的基本要求。构建具有中国特色、中国民风、中国气象的哲学社会科学话语体系，要以中国特色社会主义理论体系为思想根源，以马克思主义哲学范式为方法载体，以社会主义核心价值观为价值取向，以社会主义事业伟大实践为内生动力，这是提升该话语体系感染力，说服力，渗透力的行动方略。

关键词：习近平；中国特色；哲学社会科学；话语体系

基于面子理论下儿童母语语用能力的研究

黎孟琼 河南科技大学外国语学院

摘要：随着时代的进步和发展，儿童母语语用能力逐渐受到国内学者的关注。同时，儿童的认知方式和教育背景也在影响着他们的人际交往方式。得体的会话交流方式可以促进他们的沟通交流，不得体的会话交流方式则会引起不悦。本文基于面子理论，采用个案研究，分析了不当的儿童语用会话中存在的不同面子威胁行为，并发掘可以通过采取委婉、开玩笑、减小对对方的强加或使用暗示等礼貌策略来削弱面子威胁，从而促进儿童在语言发展阶段语用能力的提高。

关键词：面子理论；儿童母语；语用能力

功能文体视角下的《妻妾成群》隐喻分析

刘莉华 北京师范大学外国语言文学学院

摘要：苏童的《妻妾成群》作为一部赋予传统情节以现代主题的小说，主要是通过各种隐喻突破了封建家庭妻妾宅斗的题材局限。就词汇句子层面而言，通过转隐喻、明暗喻拓展了叙事的想象空间；就语篇整体而言，通过构建贯穿故事的隐喻链、隐喻网络赋予了小说更丰富的诠释空间，

产生了独特的文体效果，折射出现实世界普遍存在的生存焦虑和身份危机。本文试图通过 Hasan(1985)提出的语言艺术研究的三层次理论框架，结合前景化理论，对小说的隐喻进行归纳分析，探讨语言表达如何服务于文学语篇的主题和意象表达，从而为文学语篇的解读提供功能文体学的视角。

关键词：功能文体学；前景化；隐喻；《妻妾成群》

梭罗的超验主义思想对美国文化独立的影响

乔家欢 黑龙江大学

摘要：超验主义运动是从 1836 到 1860 年在新英格兰发起的一场文学、哲学以及艺术运动。超验主义强调自然的作用，个人的价值。超验主义认为超灵无处不在、无所不能。梭罗是英格兰超验主义的代表人物。梭罗关注自然、个人的价值。他崇尚简朴的生活，反对物质主义。梭罗重视人文主义的个人价值，肯定人的能力，主张自助、自足的个人主义，注重个人的自我完善。他的思想影响了美国的个人主义，促进美国人建立民族文学和文化传统。他的思想影响了美国人强调独立、个人价值的文化传统，促进了美国文化的独立。

关键词：亨利·大卫·梭罗；超验主义；个人主义；文化独立

伦理语用学视阈下中美政治谴责言语行为对比研究

刘风光 石文瑞 大连外国语大学

摘要：政治谴责言语行为对传达政治立场、引导公众舆论以及维护国际道义具有重要作用。本研究在阐释政治谴责言语行为内蕴及运作模式的基础上，以中美外交部官网及主要政治媒体中的谴责为语料，运用内容分析方法分别从言语行为的施为策略、谴责主题等方面探讨中美政治谴责言语行为的异同。此外，本研究进一步在伦理语用学视阈下对以上异同所蕴含的文化范式、道德秩序进行深入探讨，揭示中美政治谴责言语行为不同语言实现方式的动因，并为政治话语研判及传播提供启示。

关键词：政治谴责言语行为；中美对比；内容分析法；伦理语用学

以语言文字的国际治理为抓手提升中华文化软实力

徐可 杨鑫 郑州财经学院经济研究所，郑州财经学院外语学院

摘要：当前我国迫切需要通过语言文字国际治理来应对逆全球化和日趋复杂的地缘政治与外部环境。语言文字国际治理需要与国内教育政策以及社会公共政策相互融合构成政策体系，同时也要吸收新鲜活泼的中外词汇构建开放型的“双循环”治理模式。在对外交往中不仅要清理不当词汇和错误称谓还应划定红线以维护国家主权与利益，同时也要利用语言文字的“共同体意识”施展巧实力的治理功能。

关键词：语言文字；国际治理；共同体；巧实力

非秦为宝——强秦话语范式浅探（一）

徐同林 南京传媒学院

摘要：秦国在六七百年的生存发展争霸称雄兼并统一的征程中，武备文攻，相得益彰，不战而胜，善之善者也。人才争夺，纵横外交，变法推行，反间布施等话语战略中，秦国吃一堑长一智，往往后来居上。道高一尺，魔高一丈。当然，罗马不是一天建成的。它是经历了许许多多的经验教训。为了远大的目的，秦人以敌为师，非秦为宝，直面短板。终于扬长避短，避实就虚，而长驱直入。在文伐上面以错为训，以败为母，以敌为师，这些非秦为宝的态式是其话语范式的基础与前提，也是走向一言致胜的秘诀与法宝。

关键词：非秦；话语；范式

在环境中获得自由——巴里·洛佩兹《北极梦》的生物区域主义意识

姚玉楠 郑州大学外国语与国际关系学院

摘要：生物区域主义者认为，在自然特征决定的特殊生物区域中，所有有生命的、无生命的存在和大地构成一个共同体，文化要与所在的生物区域相适应，应不超过其摄取模式的生态极限，应尽可能使用本地材料，消费本地产品。美国自然散文作家巴里·洛佩兹的代表作《北极梦》描写了北极冰川雪地的生物区域。他对该地区的自然风景、动植物和当地居民的描绘，揭示了，在北极这个生物区域内，动植物和人不可能脱离环境而获得自由，而只能在环境中获得自由。洛佩兹在《北极梦》里展现的理念，基本符合生物区域主义理念。他的自然观和文化观可以使我们更好的审视人和自然的关系，找到一个真正的家园，诗意地栖居，从而去倡导顺应自然、因地制宜的生态内涵。

关键词：巴里·洛佩兹；《北极梦》；生物区域主义理念

人类命运共同体生成逻辑与价值旨归的六维解读

张秉鑫 山东师范大学马克思主义学院

摘要：人类命运共同体的生成逻辑和价值意蕴丰富而独特，且两者相互承启、辩证统一。人类命运共同体在思想理论上是对中华文明优秀价值理念、马克思“自由人联合体”理论和独立自主和平外交思想的承续创新，在现实实践中是彰显中国共产党使命担当、发展中国特色社会主义、改革全球治理体系的必然进路，“以人民为中心”的世界化贯穿其中。我们要从上述六个维度深刻把握人类命运共同体的生成逻辑和价值旨归，充分揭示其内涵实质、释证其时代价值，以更好推动其国际推介与实践进程。

关键词：人类命运共同体；生成逻辑；时代价值；全球治理；以人民为中心

众生喧哗的族群言说策略：马来文学、马英文学与马华文学的族群叙事话语建构

庄薏洁 盐城师范学院文学院

摘要：国家独立以后，马来西亚的三种语文文学——马来文学、马英文学以及马华文学，陆续以

政治导向提出了“族群关系书写”的概念。三种文学在各自的表述与研究里中建立了具有民族文化特征的“族群话语”体系，同时令其直接或间接成为社会的一种话语机制。

本文所指的“族群话语”是文学作品如何透过族群叙事，寻找可利用的思想资源去建构自己的文化特征与表述自身的文化处境。三种文学在构建他者与自我认知的过程中，不停在叩问与更新“族群”这个符号的含义，并且呈现众声喧哗的多元诠释模式。

本文在此归结出三种文学对于“族群关系话语”的建构作用主要体现为两大方式：“政治言说”与“宗教言说”。对于“族群关系话语”的提出，是作者群对国家政经文教资源的重审。不同语文背景的作者群面对国族的境遇和文化形象之际，显露了复杂的宰制、抵制、屈就与沉默等多重反应，但是更多的是以符合自身的话语策略和族群的主体性。作家们怀着本身的文化自觉所进行的“话语建构”，是对于提升族群关系认知有启示与鼓动意义的话语实践。

关键词：族群关系；政治话语；宗教话语；马来西亚